

GB

OWNER'S MANUAL

FR

NOTICE D'UTILISATION

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

IT

ISTRUZIONI D'USO

ES

MANUAL DE UTILIZACIÓN

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

NO

BRUKSANVISNING

FI

KÄYTTÖOHJE

DK

BRUGERVEJLEDNING

PL

UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

CZ

INFORMACE O POUŽITÍ

SK

INFORMÁCIA O POUŽITÍ

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



NMMA[®]
CERTIFIED
using **ABYC** standards

POINTER
K1 – ST6107
K2 – ST6207

WE TAKE

FUN



SERIOUSLY.

Dear customer,

Congratulations on your purchase of a Sevylor inflatable product. We take pride in bringing you a quality product which will offer you years of pleasure. Your new item is an investment which deserves your care and attention. These instructions have been compiled to help you to operate your product safely. It contains details of the product, its equipment, and information on its operation and maintenance. Read it carefully and familiarise yourself with the inflatable before first use, in order to ensure safe use and prevent tragic accidents.

The warnings below relate to various situations. Please observe them.

CAUTION !	Denotes an imminent hazard which will result in severe injury if you do not comply with the instructions.
WARNING !	Reminds you of safety measures which must be observed. Also denotes unsafe practices which could result in personal injury or damage to the product or property, if you do not comply with the instructions.

CAUTION !

It is the owner's responsibility to make sure that all users carefully read and follow the instructions for the safe operation of this product. Observe all local and national laws. Always wear a Personal Flotation Device approved by proper authorities. Please observe carefully the information on the capacity plate which is printed on the product.

Your kayak fulfils the requirements of EN ISO 6185-1 standard, TYPE III.

The models POINTER K1 and POINTER K2 are certified by the TÜV and are NMMA certified.



TECHNICAL SPECIFICATIONS

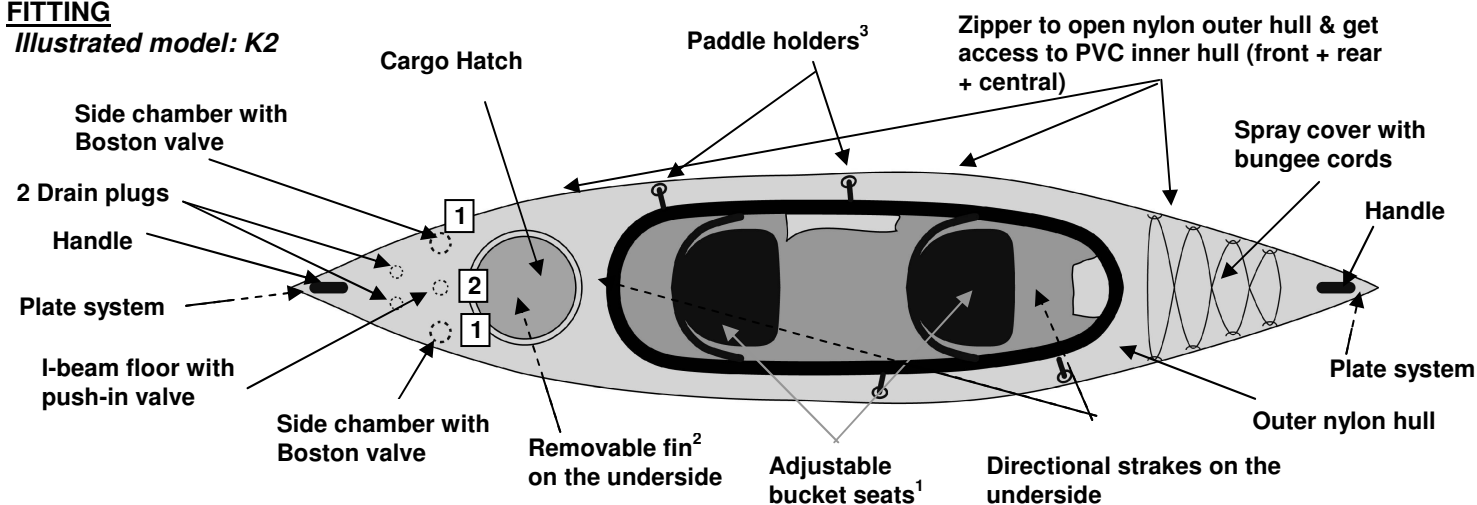
Model	Length inflated appr.	Width inflated appr.	Weight
POINTER K1	305 cm / 120"	81 cm / 32"	13 kg / 29 lbs
POINTER K2	434 cm / 171"	88 cm / 32"	19 kg / 42 lbs

N.B. The inflated sizes are measured under the following conditions ; product inflated with the recommended inflator, at the recommended working pressure and at a temperature ranging between 18°C / 64°F and 22° C / 71 °F.

Model	Persons capacity	EN ISO 6185-1 Max. load capacity	NMMA Max. Payload Capacity (Persons & Gear)
POINTER K1	1 adult	136 kg / 300 lbs	300 lbs
POINTER K2	2 adults	180 kg / 397 lbs	600 lbs

FITTING

Illustrated model: K2



- 1) Adjustable bucket seats - POINTER K1 : 1 ; POINTER K2 : 2 ;
- 2) Removable fin - POINTER K2 only ; POINTER K1 : the fin is not removable ;
- 3) Paddle holders - POINTER K1 : on one side chamber ; POINTER K2 : on both side chambers.

Figure 1

All models come with manometer (except for the models for the U.S.A) and carry bag.

ENGLISH

ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INFLATION

Before inflating the kayak please put the front deck lift and the fin in place.

FRONT DECK LIFT

You will find, supplied with your kayak a black flexible plastic strip. Insert this strip into the pockets located on the inner walls of the side tube chambers, right under the front deck. For easier installation it is recommended to put the deck lift strip in place before inflation. Pay attention to the small arrow sticker on the strip, which should be pointing forward, towards the bow (front tip) of the kayak. This is important as the deck lift strip is not symmetrical and the ends are cut in an angle, to accommodate the slanting of the front deck.

REMOVABLE FIN : POINTER K2

Attach the fin on the underside by folding the hull. Insert the extremities of the fin in the loops and stretch the hull as much as possible to hold it in position. Once the kayak is inflated, this operation becomes impossible. The curvature of the fin must be oriented towards the back end of the kayak.

It is recommended to use the fin in deep water (lake, sea...) where it will allow you to move forwards in a straight line. Do not use it in shallow water: the fin would deteriorate the bottom of the kayak in shallow water. The kayak is equipped with moulded directional strakes to allow a good performance without fin.

CAUTION !

Do not use a sharp tool !

When inflating for the first time, inflate indoors at room temperature – the PVC will be soft and assembly will be easier. If the item was stored below 0°C / 32°F, leave it at 20°C / 68°F for 12 hours before unfolding. Inflate it with an inflator from Sevylor or any inflator designed for inflatable boats, rafts, pool floats, air beds, camping mattresses, and other low pressure inflatables. These types of inflators have a hose and adaptors to fit the valves on this product.

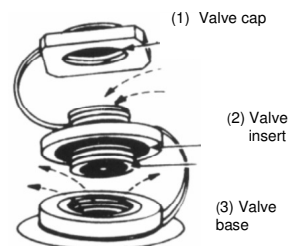
CAUTION !

Using of an air compressor will damage your product and automatically void all warranties.

Choose a smooth and clean surface on which to unfold your product.

1. Your kayak is equipped with two different types of valves:

a) Boston valve(s) – please see opposite figure : unscrew the valve cap (1). Screw the valve insert (2) onto its base (3) and check that the valve cap stays accessible. Insert the pump hose end piece and inflate it until you will reach the required pressure (see point 3). After inflation fit all the valve(s) cap tightly (clockwise). **NOTICE: a slight air-leak before screwing the valve(s) cap is normal. Only the valve(s) cap can ensure final AIR TIGHTNESS.**



b) Push-in valve(s): open the cap of the valve and inflate using the adaptor of the inflator which fits the valve. Close the valve and press it into the air chamber.

2. Inflate the kayak in the order of inflation as shown on the capacity plate printed on the product (European model) ; see also figure # 1 (numbering of the valves). See figure # 1 (numbering of the valves) or paragraph below for U.S. models. **Note:** the bladders inside the hull are tied to the hull with little tie down ropes, which can be accessed through the zippers in the center and in the tips of the side chambers, under the deck. Should the bladders have shifted during transportation causing distortion of the shape of the kayak, readjust the bladder position as necessary. Adjustments to bladder positioning should be done only while the bladders are deflated, or only slightly inflated. Do not open the hull zippers or attempt to adjust the bladders when they are fully inflated.

3. Max. air pressure : **the correct pressure for the side chambers is 0.1 bar (= 100 mBar) ; the correct pressure for the floor chamber is : 0.06 bar (= 60 mBar). Do not exceed it.** *A manometer is supplied with your kayak and will allow you to check the pressure in the air chambers. **Overpressure** : deflate until you reach the recommended pressure. **Drop of pressure** : inflate again slightly.

*Kayaks supplied without manometer (products for the U.S.A.)

FIRST, inflate the side (main) chambers softly at first to stretch out the boat and allow the side chambers to take proper shape. Then top them off alternately until they are free of wrinkles and feel firm to the touch. Observe the tips of the boat and make sure the side tubes are inflated evenly and the tips are straight. Do not over-inflate!

SECOND, inflate the floor chamber. Open the flap in the back of the floor, open the push-in plug of the valve and inflate until the floor is free of wrinkles and feels firm to the touch. Then close the valve plug and push the valve in to make it flush with the floor. Close the flap.

DRAIN SYSTEM

Your kayak has been designed with a drain system, located on the underside of the kayak in the rear. It consists of a (or several) drain port(s) with a plug. When using your kayak, the drain plug(s) should be closed, so no water enters the boat and you can enjoy a dry kayak. Before entering the water, please check the drain plug(s) and make sure it is (they are) securely closed by pressing the plug(s) along the edge with your thumb. As with any water activity and depending on conditions and use, some water may enter the kayak. Therefore after use and taking your kayak out of the water, open the

drain plug(s), allowing any water that may have entered to drain. You can also stand the craft up on its rear tip, forcing all water to run down to the drain port(s), however handle with care and be cautious not to damage the tip of the kayak by abrading it on the ground.

ADJUSTABLE BUCKET SEAT(S)

Your kayak is supplied with a (or several) bucket seat(s), featuring a comfortable high backrest. The seat is held in place by the Velcro strips on the underside and by webbing straps on the sides of the backrest. Place the seat(s) into the kayak, matching the position of the Velcro strips on the floor. The backrest should be leaning on the rear edge of the cockpit. Attach the webbing straps from the sides of the backrest to the buckles located inside the kayak, on the side walls/chambers. Tighten the straps as needed for the proper back support.

Note the small D-ring located at the top of the seat backrest: take the small webbing strap with a buckle attached at the rear edge of the cockpit, feed it through the D-ring on the backrest and back through the buckle and tighten it. This will lift the rear deck, giving the kayak the proper shape and run-off surface for any water splashes during use.

PADDLE HOLDERS

Included features are also the bungee paddle holders, located on both sides (K1 on one side only) of the cockpit, right under the soft tube-edge of the cockpit. When you need to attach your paddle or a spare paddle to the kayak, unhook the bungee cord, wrap it around the paddle shaft and attach the hook again to the bungee cord itself. Unhook them accordingly to release your paddle.

ADDITIONAL APRON – SPRAY SKIRT

The POINTER kayaks have an all around spray deck for better comfort and protected storage space.

An additional 1 or 2 person apron can be attached with an all around zipper to the spray deck of the K2. (Apron supplied on some models. If not supplied with your model, this accessory is available separately).

The POINTER are designed to accept the spray skirt (K1: spray skirt is supplied, K2: spray skirt is optional) which attaches to the soft tube around the edge of the cockpit and provides additional water spray protection. Step into the apron and tighten the drawstring around your waist. Sitting in the kayak slide the apron over the soft tube-edge of the cockpit, with the apron handle facing the front. Then tighten the bungee cords in the front of the apron, making sure it is snugly attached to the cockpit and stays in place during use and the paddling motion of the user. To detach the apron and exit the kayak at any time, just pull on the front handle of the apron and lift it.

WARNING !

If you leave your product exposed to the hot sun check the pressure and deflate it slightly, to avoid overstretching the material. The ambient temperature affects the tube's internal pressure : a variation of 1 °C causes a variation of the pressure in the tube of +/- 4 mBar.

OPERATING INSTRUCTIONS

WARNING !

- **BEWARE OF OFFSHORE WINDS AND CURRENTS !**
- Get informed on local regulations and hazards related to this sport or water activities.
- Learn about your canoeing area. Ask locals about tides and currents.
- Before using the product, please check it carefully.
- Be careful that you do not over estimate your strength, your endurance or your skill.
- Be careful never to under estimate the forces of nature.
- Do not exceed the authorized number of persons or weight.
- Avoid all contact between the buoyancy tubes and sharp objects or aggressive liquids (such as acid).
- This product is delivered with a carry bag. Keep it away from children. Danger of suffocation!

MAINTENANCE : DEFLATING – FOLDING THE BOAT – CLEANING – WINTERING STORAGE

1. Remove paddles and other accessories.
2. To deflate, unscrew the valves' insert and open the valve cap of the push-in valve.
3. Clean and check the item as well as all the accessories after each use. Rinse it thoroughly making sure that any salt residues are removed, if it has been used in salt water. Use a mild soapy solution, but do not use detergents or any type of silicone-based products. Make sure that the product is completely dry before putting it away.
4. Fold the 2 sides into the middle, then roll it up from the opposite end of the valves (so remaining air can escape from the valves); start again if you feel there is still some air in the tubes.
5. When storing your inflatable, keep it in a clean and dry place, away from extreme temperature variations or other potentially damaging factors. It can be stored deflated and rolled up in a bag or assembled and lightly inflated. Store it away from rodents.

WARNING !

Water will enter between the outer hull and inside chambers, this is O.K ; however, whenever you take this item out of the water and deflate it, allow for it to air out and dry, neither the skin/hull or the inside chambers will suffer from water damage, but stagnant water could cause mildew and foul odor.

HOW TO REPAIR SMALL PUNCTURES

You can repair small punctures with the included repair kit (Note: Glue not included in USA). Please note that in order for the repair to be successful, the humidity level should be less than 60%, temperature between 65° F/77° F or 18°C/25° C. Avoid carrying out repairs in the rain or in direct sunlight.

Remove the inside tube from the hull. Check that the tube is fully deflated and lies flat.

1. Draw the shape of the patch exactly where it will be applied, cut a round patch at least 2" / 5 cm larger than the cut/damaged area.
2. Clean the damaged area and the corresponding side of the patch with a grease remover of the alcohol type and allow for it to dry for 5 minutes.
3. Apply 3 thin layers of glue on both the patch and the damaged area, allow for it to dry for 5 minutes between layers until the glue feels tacky.
4. When the third layer of glue is dry, apply the patch without pressing and adjust the positioning if required, press the air bubbles which may have formed under the patch by smoothing the patch with a round object such as a spoon, do this procedure by starting in the center of the patch towards the outside, clean the excess glue with a solvent. **Drying : 12 hours.**

WARNING !

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">➤ Perform all of your repairs in a well-ventilated area.➤ Avoid inhaling glue vapors or swallowing. | <ul style="list-style-type: none">➤ Avoid contact with the skin or the eyes.➤ Keep all repair materials (glue, solvents, etc.) away from children's reach. |
|--|---|

N.B. the repairs on the weldings must not be glued. Only the manufacturer of the boat can perform the repairs on the weldings.

WARRANTY

Sevylor warrants (legal warranty) to the original purchaser only, and from date of purchase, when any product is used for normal recreational purposes, that the product is free from defects (weldings). Check with your local Sevylor office for warranty duration details, which vary for different countries. The warranty does not cover any puncture, cut or abrasion sustained in normal use or damage from unreasonable uses or improper storage.

If any product is found to be defective, the owner may return it to the store it was purchased from with the original sales receipt.

After inspection of any product found defective, Sevylor shall either repair or replace the defective part or item as deemed necessary by Sevylor.

Sevylor shall not be held liable for incidental and consequential damages.

There are no warranties which extend beyond the description of the face hereof.

This warranty is inclusive in lieu of all other warranties.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights, which may vary, from country to country.

The main limitations to the application of the warranty are the following :

- The item must not be modified and/or fitted with a motor in excess of that allowable by the manufacturer or used in any activities outside normal recreational use (such as races, rental, professional usage).
- Use in excess of the manufacturers recommended maximum load capacity.
- Pressure recommendations, assembly / disassembly and handling procedures must be strictly observed.
- The maintenance and the storage procedures must not be neglected.
- This warranty does not cover parts and accessories not supplied or recommended by the manufacturer or defects resulting from the installation of such equipment on their products.

NOTICE : all repairs covered by warranty must be performed by Sevylor.

WARNING !

Your product is designed in accordance with the standards for a specific use. Any modifications, transformations or use of a motor horse power higher than indicated by the manufacturer could result in serious risks for the user and will void the warranty.

Madame, Monsieur,

Vous venez d'acquérir un produit de la marque Sevylor et nous vous en félicitons. Sevylor se réjouit de mettre à votre disposition des produits de qualité. Celui-ci représente un investissement : il mérite toute votre attention et requiert quelques soins.

Notre propos, dans ce manuel, est de vous donner quelques conseils relativement à l'équipement du produit, son utilisation, son entretien et son entreposage afin qu'il vous apporte toute satisfaction et que vous vous en serviez dans de bonnes conditions de sécurité. Lisez-le attentivement et tout particulièrement les parties encadrées et intitulées « ATTENTION » et « AVERTISSEMENT ». Pour votre sécurité, respectez les mesures qui vous sont indiquées et familiarisez-vous avec votre produit gonflable avant de vous en servir.

ATTENTION !	Met en garde contre un danger qui, si les instructions ne sont pas respectées, peut occasionner des blessures graves.
AVERTISSEMENT !	Rappelle les mesures de sécurité à prendre ou met en garde contre des pratiques qui peuvent occasionner des blessures ou endommager le produit.

ATTENTION !

Le propriétaire du produit doit s'assurer que tous les utilisateurs lisent attentivement le manuel et respectent les consignes de sécurité qui y sont édictées. Respectez la réglementation locale et nationale. Portez toujours un gilet de sauvetage homologué. Respectez également les informations figurant sur la plaque signalétique imprimée sur le produit.

Votre kayak est conforme à la norme EN ISO 6185-1 type III.

Les modèles POINTER K1 et POINTER K2 sont certifiés par le TÜV et l'organisme NMMA.



SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle	Longueur gonflé approx.	Largeur gonflé approx.	Poids
POINTER K1	305 cm	81 cm	13 kg
POINTER K2	434 cm	88 cm	19 kg

Les dimensions du produit gonflé sont mesurées dans les conditions suivantes : produit gonflé avec le gonfleur recommandé, à la pression d'utilisation indiquée et à une température comprise entre 18° et 22° C.

Modèle	Nombre de personnes autorisées à bord	EN ISO 6185-1 Charge utile max.	NMMA Charge utile max. (personnes & équipement)
POINTER K1	1 adulte	136 kg	136 kg
POINTER K2	2 adultes	180 kg	272 kg

EQUIPEMENT

Modèle illustré : POINTER K2

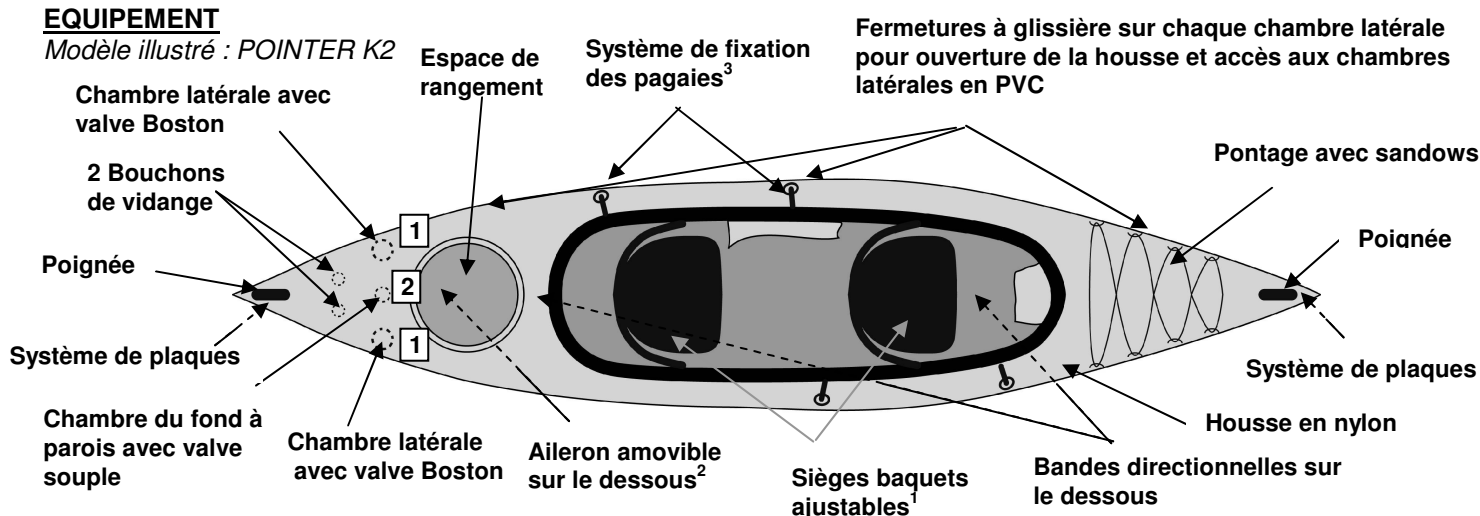


Figure 1

1) Sièges baquets ajustables - POINTER K1 : 1 ; POINTER K2 : 2 ;

2) Aileron amovible - POINTER K2 uniquement ; POINTER K1 : aileron non amovible ;

3) Système de fixation des pagaies - POINTER K2 : sur les 2 chambres latérales ; POINTER K1 : sur une chambre latérale.

Tous les modèles sont fournis avec un manomètre (modèles à destination des U.S.A. exceptés) et un sac de transport.

MONTAGE / GONFLAGE

Avant de gonfler votre kayak, montez la rehausse de pontage et l'aileron directionnel amovible (POINTER K2).

REHAUSSE DE PONTAGE

Insérez la rehausse semi-rigide de plastic noir, fournie avec votre kayak, dans les pochettes qui se trouvent sous le pontage en pointe avant, sur la housse de chaque côté. La petite flèche rouge de l'autocollant se trouvant sur la rehausse doit être dirigée vers la pointe avant du kayak ; ceci est important car les extrémités sont coupées de manière oblique pour épouser l'inclinaison du pontage avant.

AILERON DIRECTIONNEL AMOVIBLE : POINTER K2

Fixer l'aileron directionnel sur le fond en pliant la housse. Insérer les extrémités de l'aileron dans chaque passant prévu et tendre la housse au maximum pour assurer le maintien. Une fois le kayak gonflé, cette opération devient impossible. La courbure de l'aileron doit être orientée vers l'arrière du kayak.

L'utilisation de l'aileron est recommandée pour une pratique en eau profonde (lac, mer...) où il permet le maintien du kayak en ligne droite. Il n'est pas recommandé de monter l'aileron pour une pratique en eau peu profonde. L'utilisation de l'aileron détériorerait le fond du kayak en eau peu profonde. Le kayak est équipé de bandes directionnelles pour permettre son bon comportement sans aileron.

AVERTISSEMENT !

N'utilisez pas un outil tranchant !

L'utilisation d'un compresseur endommagerait gravement votre produit. C'est un cas d'exclusion de la garantie.

Lors du premier gonflage, pour vous permettre de vous familiariser avec votre produit, gonflez-le dans un local à température ambiante (env. 20°C) : le PVC sera ainsi souple et l'assemblage s'en trouvera facilité. Si le produit a été entreposé à une température inférieure à 0°C, placez-le dans un local à 20°C pendant 12 heures environ avant de le déplier.

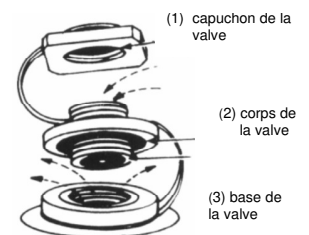
Gonflez-le avec un gonfleur Sevylor ou tout autre gonfleur conçu pour le gonflage des bateaux, articles de piscine, lits, matelas de camping ou tout autre produit gonflable à basse pression. Ces gonfleurs ont un tuyau de gonflage et des adaptateurs prévus pour les valves équipant ce produit.

Dépliez le produit sur une surface propre.

1. Votre produit est équipé de 2 types de valves :

a) Valve(s) Boston (figure ci-contre) : dévissez le capuchon de la valve (1), vissez le corps de la valve (2) dans la base de la valve (3) ; veillez à ce que le capuchon reste accessible. Insérez l'extrémité du tuyau du gonfleur dans la valve et gonflez jusqu'à atteindre le niveau de pression recommandé (voir point 3). Après gonflage, fermez bien toutes les valves avec leur capuchon (dans le sens des aiguilles d'une montre).

N.B. : une légère fuite d'air avant la fermeture des valves avec leur capuchon est normale, **seul le capuchon des valves assure l'ETANCHEITE.**



b) Valve(s) souple(s) : enlevez le capuchon de la valve et gonflez en utilisant l'adaptateur de valve prévu pour ce type de valve. Après gonflage, fermez la valve avec son capuchon et enfoncez-la dans la chambre à air.

2. Gonflez le produit selon l'ordre de gonflage indiqué sur la plaque d'immatriculation imprimée sur le produit (modèles à destination de l'Europe) ; voir également figure 1, la numérotation des valves. Modèles à destination des Etats-Unis : voir figure 1 la numérotation des valves et se reporter au paragraphe ci-dessous. **N.B.** chaque chambre à air latérale est attachée à la housse au moyen de cordelettes auxquelles on accède en ouvrant les fermetures à glissières situées de chaque côté intérieur de la housse, en pointes arrière, avant et au centre du kayak. Si les chambres à air se sont déplacées provoquant une distorsion du kayak, vous pourrez les remettre à leur place. Les ajustements doivent être effectués lorsque les chambres à air sont dégonflées ou à peine gonflées. La chambre à air du fond peut également être repositionnée (elle n'est pas fixée à la housse).

3. Niveau de pression maximal : **la pression dans les chambres à air latérales est de 0,1 bar (= 100 mBar) ; la pression dans la chambre du fond est de 0,06 bar (= 60 mBar). Ne dépassez pas les niveaux de pression indiqués.** *Un manomètre est fourni avec votre kayak ; il vous permettra de mesurer la pression dans les chambres à air. **Surpression** : dégonflez jusqu'à atteindre le niveau de pression recommandé. **Baisse de pression** : regonflez légèrement.

***Kayaks fournis sans manomètre (produits à destination des Etats Unis.)**

TOUT D'ABORD gonflez doucement les chambres à air latérales de manière à ce que le kayak prenne sa forme. Puis gonflez alternativement l'une et l'autre chambre jusqu'à ce qu'elles soient pratiquement sans plis, fermes au toucher et gonflées de manière égale. Observez les pointes du kayak : elle doivent être droites. Evitez toute surpression !

ENSUITE gonflez la chambre du fond. Ouvrez le rabat en pointe arrière, sur le fond du kayak, enlevez le capuchon de la valve et gonflez la chambre du fond jusqu'à ce qu'elle soit pratiquement sans plis et ferme au toucher. Puis enfoncez la valve jusqu'à ce qu'elle affleure la chambre à air. Abaissez le rabat.

SYSTEME DE DRAINAGE

Votre kayak est équipé d'un système de drainage constitué d'un (ou plusieurs) orifice(s) avec capuchon, sous le kayak, en pointe arrière. Avant toute utilisation de votre kayak, vérifiez que le(s) capuchon(s) soit (soient) bien fermé(s) pour éviter que l'eau ne s'infilte dans le kayak. Selon les conditions d'utilisation, de l'eau peut entrer dans le kayak ; pour l'évacuer, sortez le kayak de l'eau et ouvrez le(s) capuchon(s) ; vous pouvez incliner légèrement le kayak vers la pointe arrière pour y faire affluer l'eau, mais veillez à ne pas endommager la pointe du kayak en la frottant contre le sol.

SIEGE(S) BAQUET(S) AJUSTABLE(S)

Positionnez le(s) siège(s) baquet(s) sur les bandes Velcro se trouvant sur le fond du kayak et fixez les sangles (du) des sièges aux boucles placées de chaque côté du kayak. Ajustez l'ensemble au mieux de votre confort. Au haut du dossier se trouve un petit anneau ; reliez-le au crochet fixé sur le boudin périphérique du pontage. Ceci rehaussera le pontage, lui donnera sa forme et facilitera l'écoulement des éclaboussures.

SYSTEME DE FIXATION DES PAGAIES

Le kayak est équipé d'un système de fixation des pagaies, de chaque côté (K1 d'un côté uniquement) ; il est constitué de 4 (K1 : 2) sandows avec crochet. Pour fixer une pagaie, enroulez les sandows autour du manche de la pagaie puis fixez les crochets aux sandows.

PONTAGE ADDITIONNEL – JUPE D'ETANCHEITE

Les kayaks POINTER sont équipés d'un grand pontage assurant une bonne protection des utilisateurs et de la charge embarquée.

Sur le K2, un pontage additionnel (accessoire fourni avec certains modèles) modulable (1 ou 2 personnes) peut être fixé au grand pontage au moyen de la fermeture à glissière périphérique. Si ce pontage additionnel n'est pas fourni avec votre modèle, vous pouvez l'acquérir en option.

La jupe d'étanchéité (K1 : fournie, K2 : en option) renforce encore la protection. Enfiler la jupe par l'ouverture la plus étroite, la serrer autour de la taille à l'aide du cordon périphérique, prendre place à bord du kayak puis faire déborder la jupe sur le pontage (poignée de la jupe placée vers l'avant) ; ajuster la jupe autour du boudin souple du pontage additionnel (le cas échéant) au moyen du cordon périphérique, sous la poignée. La poignée permet de soulever la jupe.

AVERTISSEMENT !

Si vous laissez votre produit exposé en plein soleil, dégonflez-le légèrement pour éviter que le matériau ne s'étire excessivement. La température ambiante a une incidence sur le niveau de pression dans les chambre à air : une variation de 1 °C entraîne une variation de pression dans une chambre de +/- 4 mBar.

UTILISATION

ATTENTION !

- **ATTENTION AUX VENTS ET AUX COURANTS DE REFLUX !**
- Prenez connaissance de la réglementation locale et des dangers liés à ce sport et aux activités nautiques.
- Renseignez-vous auprès des autorités locales sur votre zone de navigation, les marées et les courants.
- Inspectez le produit minutieusement avant de vous en servir.
- Ne présumez ni de vos forces, ni de votre endurance, ni de vos compétences.
- Ne sous-estimez jamais les forces de la nature.
- Ne dépassez jamais le nombre autorisé de personnes à bord, ni la charge maximale.
- Evitez tout contact des chambres à air avec des objets tranchants et liquides corrosifs (ex. l'acide).
- Ce produit est fourni avec un sac de transport. Gardez-le hors de portée des enfants : danger de suffocation !

ENTRETIEN : DEGONFLAGE - PLIAGE - NETTOYAGE – ENTREPOSAGE

1. Retirez les avirons/pagaies et autres accessoires.
2. Pour dégonfler, dévissez le corps des valves et ouvrez le capuchon des autres valves.
3. Après chaque utilisation, nettoyez et inspectez le produit et ses accessoires. Rincez-le minutieusement de manière à enlever tous les résidus salins après une utilisation en mer. Utilisez une eau savonneuse, pas de détergent ni de produit à base de silicone. Assurez-vous que le produit est bien sec avant de l'entreposer.
4. Repliez les côtés du produit vers l'intérieur ; puis enroulez-le en commençant par le côté opposé aux valves (pour que l'air restant encore dans les chambres puisse être évacué) ; recommencez l'opération si vous constatez qu'il reste de l'air dans les chambres à air.
5. Entrez le produit dans un local propre et sec et non affecté par des variations importantes de température ou autres facteurs dommageables. Vous pouvez l'entreposer dégonflé et plié dans son sac, ou monté et légèrement gonflé. Mettez-le à l'abri des rongeurs : ils pourraient trouer le pneumatique.

ATTENTION !

Il est normal que de l'eau s'infilte entre la housse et les chambres à air intérieures : ceci n'altère en rien la qualité du produit. Cependant, lorsque vous sortez le produit de l'eau et le dégonflez, ouvrez les fermetures à glissière pour évacuer l'eau et permettre aux différents éléments de sécher : vous éviterez ainsi les moisissures et les mauvaises odeurs.

REPARATION DES PETITES CREVAISONS

Vous pouvez réparer les petites crevaisons à l'aide du matériel fourni dans votre kit de réparation (la colle n'est pas fournie avec les modèles à destination des Etats Unis.). Pour effectuer une réparation dans des conditions optimales, le degré hygrométrique doit être inférieur à 60% et la température doit être comprise entre 18°C / 25° C. Evitez de procéder à une réparation sous la pluie ou en plein soleil.

Sortez la chambre à air de la housse. Vérifiez que la chambre à air est complètement dégonflée et posée bien à plat.

1. Découpez une rustine débordant d'au moins 5 cm la surface ou l'accroc à réparer. Dessinez la forme de la rustine sur la chambre à air, là où elle doit être appliquée.
2. Nettoyez la surface endommagée ainsi que la surface de la rustine à encoller avec un délubrifiant de type alcoolisé. Laissez sécher 5 mn. environ.
3. Puis appliquez 3 fines couches de colle sur la rustine et sur la surface endommagée ; laissez sécher 5 mn entre chaque application de manière que la colle prenne.
4. Lorsque la troisième couche de colle a pris, appliquez, sans presser, la rustine puis l'ajuster si nécessaire. Pressez les bulles d'air, s'il y en a, du centre vers le bord de la rustine à l'aide d'un objet arrondi (une petite cuillère par exemple). Nettoyez l'excédent de colle avec un solvant. **Laissez sécher 12 H environ.**

AVERTISSEMENT !

- | | |
|---|--|
| ➤ Effectuez les réparations dans un endroit ventilé. | ➤ Evitez le contact de la colle avec les yeux ou la peau. |
| ➤ Evitez d'inhaler les vapeurs de la colle ou de l'ingérer. | ➤ Gardez hors de portée des enfants le matériel de réparation. |

N.B. : les dommages sur les soudures, ne doivent en aucun cas être réparés à l'aide de colle. Seul le fabricant est habilité à procéder aux réparations sur les soudures.

GARANTIE

Cet article est garanti (garantie légale en vigueur - contactez Sevylor pour obtenir de plus amples informations concernant la durée de la garantie) à compter de la date d'acquisition contre tout vice de fabrication (soudures). La garantie n'est valable que pour un article utilisé normalement. Elle ne couvre pas les perforations ou l'abrasion résultant d'une usure normale, ni les dommages résultant d'une utilisation ou d'un entreposage inappropriés.

Elle devient caduque en cas de revente de particulier à particulier.

Tout produit défectueux doit être ramené par son propriétaire à son revendeur, accompagné de la facture ou du ticket de caisse. Après examen du produit défectueux, Sevylor procédera à sa réparation ou au remplacement de la partie ou du produit défectueux.

Sevylor décline toute responsabilité en cas de dommages fortuits ou indirects.

Le champ d'application de la garantie ne saurait être étendu.

Cette garantie est applicable à l'exclusion de toute autre.

Cette garantie vous confère certains droits ; ceux-ci peuvent varier d'un pays à l'autre.

Les principales limitations à l'application de la garantie sont les suivantes :

- Votre produit ne doit être ni transformé ni équipé d'un moteur d'une puissance supérieure à celle indiquée par le fabricant, ni être utilisé pour des activités autres (par ex. courses, location, usage professionnel etc.) que celles pour lesquelles il a été conçu.
- La charge maximale autorisée à bord ne doit pas être dépassée.
- Les recommandations relatives à la pression, au montage/démontage et à l'utilisation du produit doivent être respectées.
- Les recommandations relatives à l'entretien et à l'entreposage doivent être suivies
- La garantie ne couvre ni les pièces détachées, ni les accessoires non fournis ou non recommandés par le fabricant, ni les dégâts résultant de leur utilisation.

N.B. : toutes les réparations couvertes par la garantie seront effectuées par Sevylor.

ATTENTION !

Votre produit a été conçu pour un usage spécifique, conformément aux normes en vigueur. Toute modification, toute utilisation d'un moteur d'une puissance supérieure à celle indiquée par le fabricant vous mettraient en danger et annuleraient de fait votre garantie.

Lieber Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres Sevylor Kajaks. Wir freuen uns, Ihnen ein Qualitätsprodukt zu liefern, das Ihnen über Jahre hinweg Freude bereiten wird. Diese Bedienungsanleitung enthält neben Einzelheiten über das Produkt auch Informationen über Betrieb, Instandhaltung und Pflege. Wir bitten Sie, diese sorgfältig zu lesen und zu beachten, um die Sicherheit zu gewährleisten und Unfälle zu verhindern.

Die nachfolgenden Symbole sind Hinweise, um auf besondere oder gefährliche Situationen aufmerksam zu machen. Sie sollten diese genau befolgen.

WARNUNG !	Bedeutet, dass eine Gefahrenquelle besteht, die zu Verletzungen oder zum Tod führen kann, wenn keine angemessenen Vorkehrungen getroffen werden.
ACHTUNG !	Bedeutet eine Erinnerung an Sicherheitsvorkehrungen oder richtet die Aufmerksamkeit auf Handhabungen, die unsicher sein können und zu persönlichen Verletzungen führen können oder zu Beschädigungen des Wasserfahrzeuges oder von Bauteilen oder die der Umwelt schaden.

ACHTUNG !

Der Eigentümer ist dafür verantwortlich, dass die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise von allen Benutzern sorgfältig gelesen und befolgt werden. Machen Sie sich rechtzeitig mit den geltenden Vorschriften und Gesetzen Ihres Einsatzgebietes vertraut. Tragen Sie immer eine geprüfte Rettungsweste. Bitte beachten Sie alle Hinweise auf dem angebrachten Hersteller-Typenschild.

Diese Kajak-Serie erfüllt die Anforderungen der Norm EN ISO 6185-1 – Kategorie III.
Ein Baumuster dieser Serie wurde durch den TÜV geprüft.



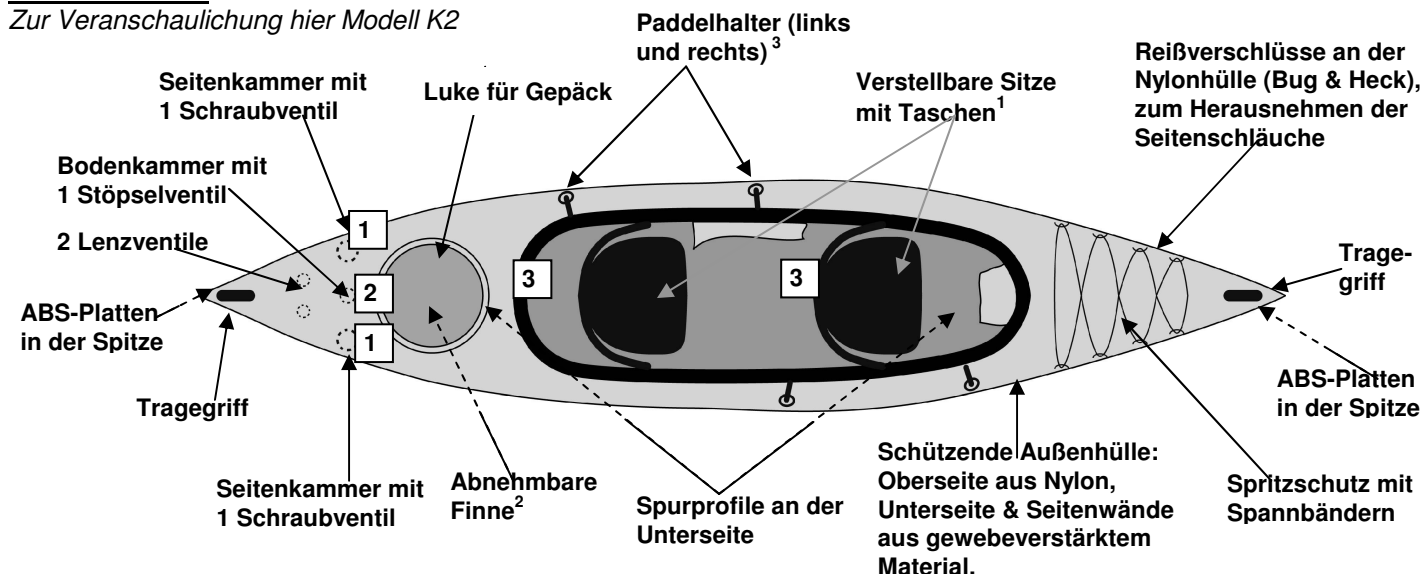
TECHNISCHE DATEN

Modell	Länge / cm aufgeblasen ca.	Breite / cm aufgeblasen ca.	Gewicht / kg	Tragfähigkeit Personen / kg	Nutzlast / kg
POINTER K1	305 cm	81 cm	13 kg	1 Erwachsener	136 kg
POINTER K2	434 cm	88 cm	19 kg	2 Erwachsene	180 kg

Anmerkung: Die Abmessungen –aufgeblasen- sind unter folgenden Bedingungen gemessen worden: Das Produkt wurde mit einer Pumpe von Sevylor unter Einhaltung des empfohlenen Betriebsdrucks bei einer Temperatur zwischen 18°C und 22°C aufgeblasen.

AUSSTATTUNG

Zur Veranschaulichung hier Modell K2



- ¹⁾ Verstellbare Sitze: POINTER K1: 1 St.; POINTER K2: 2 St.
- ²⁾ Abnehmbare Finne: nur POINTER K2 – siehe Aufbauanleitung
- ³⁾ Paddelhalter: Pointer K1 an einer Seite; Pointer K2 an beiden Seiten.

Abbildung 1

Alle Modelle werden mit Tragetasche und Manometer geliefert.
POINTER K1: inkl. Spritzdecke und Schürze.
POINTER K2: inkl. Spritzdecke für 1 oder 2 Personen. Schürze: Sonderzubehör.

DEUTSCH

AUFBAUANLEITUNG

ACHTUNG !

Verwenden Sie keine scharfen Werkzeuge!
Verwenden Sie weder Kompressor noch Druckluftflasche. Dies kann zu Beschädigungen führen und somit zum Verlust jeglichen Garantieanspruches.

Um sich mit Ihrem Produkt vertraut zu machen, blasen Sie es beim ersten Aufbau bei Raumtemperatur auf, wenn das Material weich ist. Dies macht den Aufbau wesentlich einfacher. Wurde das Kajak bei Temperaturen unter 0°C gelagert, so sollte es etwa 12 Stunden bei 20°C zwischengelagert werden, bevor es entfaltet wird.

Bitte verwenden Sie eine Pumpe / Blasebalg von Sevylor oder handelsübliche Pumpen für Aufblasartikel. Diese Modelle haben die passenden Adapter für die Ventile an diesem Produkt.

Entfalten Sie das Produkt auf einer glatten und sauberen Fläche, die frei von scharfen Gegenständen ist.

Bevor Sie das Kajak aufblasen montieren Sie Bugstütze und Finne (Finne: nur Modell K2).

MONTAGE DER BUGSTÜTZE

Zur Formoptimierung wird der Pointer mit einer flexiblen Plastikstütze (Bugstütze) geliefert. Schieben Sie diese Plastikstütze in die Laschen der Innenwände am Bug. Achten Sie dabei auf die Pfeile an der Stütze: diese müssen in Richtung Bug des Kajaks zeigen. Dies ist sehr wichtig, da die Bugstütze asymmetrisch geschnitten ist und nur in dieser Position die gewünschte Schräglage des Decks erreicht wird.

MONTAGE DER FINNE : nur POINTER K2

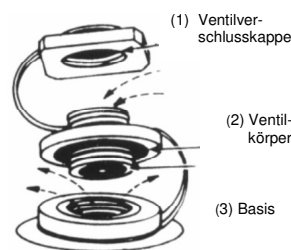
Bringen Sie nun die Finne an der Unterseite an. Drücken Sie dazu die zwei schwarzen PVC-Besätze an der Hülle zusammen, schieben Sie die beiden Haken der Finne in die Schlitze der Besätze und ziehen Sie diese mit der Finne wieder so weit wie möglich auseinander. Die Verkrümmung der Finne muss Richtung Heck des Kajaks zeigen. Vergewissern Sie sich, dass die Finne richtig sitzt, da dies nicht mehr korrigiert werden kann, sobald das Produkt aufgeblasen ist.

Wir empfehlen, die Finne bei tiefem Wasser (See, Meer...) zu verwenden. Mit der Finne läuft das Kajak schön gerade im Wasser. Nicht in seichtem Wasser oder Wildwasser verwenden. Bei seichtem Wasser könnte die Finne den Boden des Kajaks beschädigen und bei Wildwasser die Manövrierbarkeit verschlechtern. Das Kajak ist mit Spurprofilen ausgestattet, diese ermöglichen auch ohne Finne eine gute Performance.

AUFBLASEN

1. Ihr Kanu/Kajak ist mit zwei verschiedenen Ventilen ausgestattet:

a) Schraubventil(e):- siehe Zeichnung -: Schrauben Sie die Ventilverschlusskappe (1) ab. Schrauben Sie den Ventilkörper (2) in die Basis (3) und prüfen Sie, ob die Verschlusskappe zugänglich bleibt. Verbinden Sie das Schlauchende der Pumpe mit dem Ventil (verwenden Sie den passenden Adapter der Pumpe) und blasen Sie die Kammer bis zum erforderlichen Betriebsdruck auf (siehe Punkt 3). Nach dem Aufblasvorgang die Ventilverschlusskappen fest anziehen (im Uhrzeigersinn).



HINWEIS: Ein leichter Luftverlust kurz vor Verschließen der Ventilkappen ist völlig normal. **Nur die Ventilverschlusskappen können die eigentliche Luftdichtigkeit sicherstellen.**

b) Stöpselventil(e): Ziehen Sie die Verschlusskappe aus dem Ventil und erbinden Sie das Schlauchende der Pumpe mit dem Ventil (verwenden Sie den passenden Adapter der Pumpe). Nach dem Aufblasvorgang die Kappe wieder in das Ventil drücken und das Ventil in die Kammer versenken.

2. Blasen Sie das Kajak in der Reihenfolge auf, wie auf dem Typenschild aufgedruckt (siehe auch Abbildung 1 – Nummerierung der Ventile).

3. Maximaler Betriebsdruck: **Der korrekte Betriebsdruck für dieses Produkt beträgt: 0,1 bar (= 100 mbar) für die Seitenkammern und 0,06 bar (= 60 mbar) für den Boden und darf nicht überschritten werden.** Bitte überprüfen Sie den Betriebsdruck anhand des mitgelieferten Manometers (beachten Sie dazu die beige packte Bedienungsanleitung). Bei **Überdruck** lassen Sie langsam etwas Luft ab, bei **Unterdruck** blasen Sie weiter auf.

WARNUNG !

Vorsicht bei hohen Außentemperaturen. Wenn Sie Ihr Kanu/Kajak in der Sonne liegen lassen, sollten Sie aus Sicherheitsgründen immer etwas Luft ablassen, da es sonst zu einer Überdehnung des Materials kommen kann. Die Temperatur hat großen Einfluss auf den Druck: eine Veränderung von 1°C bewirkt eine entsprechende Veränderung des Drucks von +/- 4 mbar.

LENZSYSTEM

Ihr Kajak ist an der Unterseite mit einem Lenzsystem ausgestattet. Es besteht aus einem/mehreren Lenzventilen mit Verschlusskappe(n). Während der Benutzung des Kajaks sollten die Lenzventile geschlossen sein, damit kein Wasser ins Kajak gelangt. Vor der Benutzung bitte immer überprüfen, ob die Verschlusskappe(n) richtig geschlossen ist/sind: mit dem Daumen am Rand entlang die Kappe fest nach unten drücken. Je nach Wetter- und Wasserkonditionen ist es natürlich

möglich, dass etwas Wasser in das Kajak gelangt. Deshalb bitte nach jedem Gebrauch alle Lenzventile öffnen, damit das Wasser ablaufen kann. Sie können das Kajak auch mit der Heckspitze nach oben aufstellen, damit das Wasser schneller aus den Lenzöffnungen abfließen kann. Dabei immer darauf achten, dass Sie dabei die Spitze des Kajaks nicht beschädigen bzw. abschürfen.

VERSTELLBARE SITZ(E) MIT KOMFORTABLER RÜCKENLEHNE

Die mitgelieferten Sitze (POINTER K1: 1 Sitz) können Ihren Bedürfnissen entsprechend verstellt werden. Der Sitz wird anhand der Klettstreifen am Boden und der Nylonbänder an den Seiten der Rückenlehne befestigt. Positionieren Sie die Sitze in das Kajak, so dass die Klettstreifen aufeinander passen. Die Rückenlehne des hinteren Sitzes sollte genau mit der Öffnung abschließen. Befestigen Sie die Nylonbänder der Sitze an den D-Ringen, die an den Innenwänden des Kajaks zu finden sind. Stellen Sie die Bänder Ihren Bedürfnissen entsprechend ein. Am Soft-Rand direkt hinter dem Hecksitz befindet sich ein kleines Nylonband mit Schnalle. Haken Sie diese Schnalle in den kleinen D-Ringen ein, der sich auf der Oberseite der Rückenlehne des Hecksitzes befindet. Dies stützt und optimiert die Form und verbessert den Wasserabfluss.

PADDELHALTER

Die Paddelhalter sind an beiden Seiten des Cockpits positioniert (K1: nur an einer Seite), direkt unterhalb des Soft-Randes des Cockpits. Zur Befestigung des Paddels haken Sie das Spannband ab, wickeln Sie es um den Paddelschaft und haken es wieder ein. Zum Lösen das Spannband wieder abhaken.

SPRITZDECKE / SCHÜRZE

Die POINTER Modelle sind mit einem großen integrierten Spritzdeck ausgestattet, das bereits einen guten Schutz vor Spritzwasser bietet. Desweiteren sind im Lieferumfang enthalten:

POINTER K1: Spritzdecke mit Schürze.

POINTER K2: Spritzdecke für 1 Person + Spritzdecke für 2 Personen (Schürze: Sonderzubehör). Die Spritzdecke kann anhand des Reißverschlusses einfach befestigt werden.

Befestigung der Schürze: Stellen Sie sich in die Öffnung der Schürze und positionieren Sie das Zugband um Ihre Taille. Setzen Sie sich dann in das Kajak und stülpen Sie die Schürze über den Soft-Rand der Spritzdecke. Dabei muss der Griff an der Schürze nach vorne zeigen. Dann das Zugband an der Schürze zuziehen. Vergewissern Sie sich dabei, dass die Schürze korrekt auf der Spritzdecke sitzt und während des Paddelns in Position bleibt. Um die Schürze wieder abzunehmen und schnell aus dem Kajak auszusteigen einfach am Griff nach oben ziehen.

FAHRBETRIEB

WARNUNG !

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• VORSICHT BEI ABLANDIGEM WIND UND STRÖMUNGEN!• Informieren Sie sich über örtliche Vorschriften sowie über Gefahren hinsichtlich Wasseraktivitäten und Bootsbetrieb.• Lernen Sie das Einsatzgebiet vorher kennen.• Vor Gebrauch sollte das Produkt genauestens auf evtl. Schäden überprüft werden. | <ul style="list-style-type: none">• Seien Sie vorsichtig und überschätzen Sie sich nicht.• Unterschätzen Sie nie die Gefahren der Natur.• Die zulässige Personenzahl und Nutzlast (kg) darf nicht überschritten werden.• Vermeiden Sie jeden Kontakt der Bootsfolie mit spitzen oder scharfen Gegenständen, aggressiven Flüssigkeiten (z. B. Säuren, Öle, Kraftstoffe).• Halten Sie die mitgelieferte Tragetasche von Kindern fern.
ERSTICKUNGSGEFAHR. |
|--|---|

ENTLÜFTEN, PRODUKT ZUSAMMENFALTEN, INSTANDHALTUNG, LAGERUNG UND PFLEGE

1. Nehmen Sie die Paddel und alles Zubehör aus dem Kanu/Kajak.
2. Zum Entlüften schrauben Sie den Ventilkörper des Schraubventils einfach aus der Basis heraus und öffnen die Stöpselventile.
3. Reinigen Sie sowohl Ihr Kajak als auch die Zubehörteile gründlich nach jedem Gebrauch. Entfernen Sie eventuell vorhandenes Wasser und Sand. Achten Sie darauf, dass alle Rückstände von Salz (bei der Verwendung in Salzwasser) entfernt sind. Reinigen Sie nur mit Seife und frischem Wasser. Überzeugen Sie sich, dass das Produkt völlig trocken ist bevor Sie es wegpacken.
4. Ziehen Sie die beiden Seitenkammern ins Innere des Kanus, Aufrollen über die gegenüberliegende Seite der Ventile, so dass noch restliche Luft entweichen kann.
5. Lagern Sie das Kajak an einem sauberen und trockenen Ort, an dem große Temperaturschwankungen und andere Schadensfaktoren nicht unmittelbar einwirken können. Sie können es wie folgt einlagern: Entlüftet und aufgerollt in der Packtasche oder aufgebaut und leicht aufgeblasen. Achten Sie darauf, dass es nicht deformiert lagert und keinen Nagetieren ausgesetzt ist.

WARNUNG !

Es ist völlig normal, dass Wasser zwischen PVC-Hülle und Innenkörper gelangt. Trotzdem sollten Sie immer, sobald Sie das Kajak aus dem Wasser nehmen und entlüften, alle Reißverschlüsse öffnen und es trocknen lassen. Weder die Hülle noch der Innenkörper wird durch das Wasser beschädigt, aber stehendes Wasser kann Schimmel oder einen starken Geruch verursachen.

REPARATUREN

Kleinere Reparaturen können Sie mit dem beigefügten Reparatur-Set selbst durchführen. Bitte achten Sie darauf, dass die relative Luftfeuchtigkeit 60 % nicht überschreitet und die Temperatur zwischen 18° C und 25° C liegt. Vermeiden Sie Reparaturen bei direkter Sonneneinstrahlung sowie bei Regen.

1. Um die Innenschläuche heraus zu nehmen, öffnen Sie einfach die Reißverschlüsse und ziehen diese heraus. Stellen Sie sicher, dass beim Reparieren der Schlauchkörper völlig entlüftet ist und flach liegt.
2. Schneiden Sie einen kreisrunden Flickens aus, der etwas größer als die beschädigte Fläche ist.
3. Reinigen Sie die beschädigte Stelle des Kajaks und die entsprechende Seite des Flickens mit einem Fettentferner auf Alkoholbasis und lassen Sie die Flächen 5 Minuten abtrocknen.
4. Den Kleber gleichmäßig in 3 Lagen auf den Flickens und die Schadstelle auftragen und ca. 5 Minuten antrocknen lassen.
5. Den Flickens fest auf die Schadstelle drücken. Drücken Sie eventuelle Luftblasen unter dem Flickens heraus. Glätten Sie den Flickens mit einem abgerundeten Gegenstand (z. B. Teelöffel) von der Mitte des Flickens aus nach außen. Bitte beschweren Sie den Flickens mindestens 12 Stunden mit einem Gegenstand.

WARNUNG !

Führen Sie Reparaturen an einem belüfteten Ort aus. Vermeiden Sie es, Ausdünstungen oder Dämpfe des Klebers einzuatmen oder zu schlucken.

Vermeiden Sie Kontakt mit Haut oder Augen. Halten Sie Kinder von Kleber und Lösungsmitteln fern.

HINWEIS: Sollten Schäden an den Nahtstellen auftreten darf in diesem Fall nicht geklebt werden. Diese Reparatur kann nur vom Hersteller ausgeführt werden.

GARANTIE / GEWÄHRLEISTUNG

Sevylor räumt die gesetzliche Gewährleistungsfrist von 2 Jahren auf Material und Fertigung ein. In dieser Zeit leisten wir, entsprechend der bereits erfolgten Nutzung, Ersatz oder kostenloser Reparatur für Mängel, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. **Garantieleistungen können nur erbracht werden, wenn die Originalrechnung bzw. der Kassenbeleg zusammen mit dem defekten Produkt vorgelegt werden.**

Wesentliche Einschränkungen in der Anwendung oder Ausschluss der Garantie bzw. Gewährleistung betreffen folgendes:

- Der Artikel darf nicht verändert werden und/oder mit einem Motor ausgerüstet werden, der den vom Hersteller zugelassenen Leistungswert überschreitet, oder für Aktivitäten verwendet werden, die außerhalb der normalen Freizeit-Nutzung liegen (Rennen, professionelle Verwendung usw.).
- Betrieb mit Zuladungen, die größer sind als die vom Hersteller zugelassene Zuladung.
- Nichtbeachtung oder Vernachlässigung der Hinweise zum Betriebsdruck, Auf- und Abbau-Anleitung sowie Handhabungs-Verfahren.
- Nichtbeachtung oder Vernachlässigung der Empfehlungen zur Pflege/Instandhaltung und Lagerung.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile und Zubehör, die vom Hersteller weder geliefert noch empfohlen werden, oder auf Mängel, die als Folge aus der Installation solcher Teile und Zubehör an seinen Produkten entstehen.
-

Die Bedienungsanleitung ist unbedingt zu beachten!

HINWEIS: Alle Reparaturen im Rahmen der Garantie dürfen nur von SEVYLOR ausgeführt werden.

ACHTUNG !

Ihr Produkt wurde in Übereinstimmung mit den Normen und für eine bestimmungsgemäße Verwendung hergestellt. Jegliche Modifikation oder Veränderung des Produktes kann ernsthafte Risiken für den Benutzer zur Folge haben. In jedem Fall führt dies aber zum Verlust jeglicher Gewährleistungsansprüche.

Gentile Signora, Gentile Signore

Lei ha appena acquistato un prodotto della marca Sevylor e ce ne felicitiamo con lei. Sevylor ha il piacere di mettere a Sua disposizione dei prodotti di qualità. Questo prodotto rappresenta un investimento : esso merita tutta la Sua attenzione e richiede qualche attenzione.

Il nostro proposito, in questo manuale, è di darLe qualche consiglio relativamente all'equipaggiamento del prodotto, alla sua utilizzazione, alla sua manutenzione ed alla sua conservazione affinché Lei possa procurare ogni soddisfazione e Lei possa servirsene in buone condizioni di sicurezza. Legga attentamente ed in modo molto specifico le parti riquadrate ed intitolate « ATTENZIONE » ed « AVVERTENZA ». Per Sua sicurezza, rispetti le misure che Le sono indicate e si familiarizzi con il Suo prodotto gonfiabile prima di servirsene.

ATTENZIONE !	Mette in guardia contro un pericolo che, se le istruzioni non sono rispettate, può ocasionare delle ferite gravi.
AVVERTENZA!	Richiama le misure di sicurezza da prendere o mette in guardia contro delle pratiche che possano ocasionare delle ferite o danneggiare il prodotto.

ATTENZIONE !

Il proprietario del prodotto deve assicurarsi che tutti gli utilizzatori leggano attentamente il manuale e rispettino le disposizioni di sicurezza che vi sono pubblicate.

Rispetti la regolamentazione locale e nazionale. Porti sempre un giubbotto di salvataggio omologato. Rispetti parimenti le informazioni che figurano sulla placca segnaletica stampata sul prodotto.

Il Suo kayak è conforme alla norma EN ISO 6185-1 tipo III.
I modelli POINTER K1, POINTER K2 sono certificati dal TÜV.



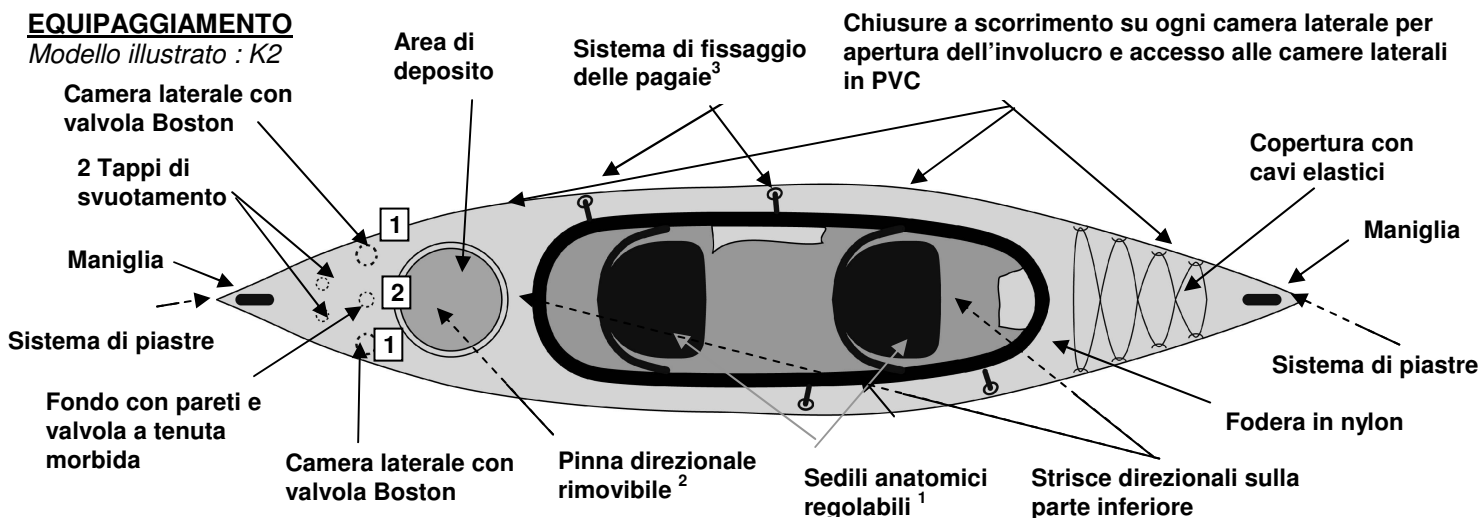
SPECIFICAZIONI TECNICHE

Modello	Lunghezza gonfiato (circa)	Larghezza gonfiato (circa)	Peso	Numero di persone autorizzate a bordo	Carico utile
POINTER K1	305 cm	81 cm	13 kg	1 adulto	136 kg
POINTER K2	434 cm	88 cm	19 kg	2 adulti	180 kg

Le dimensioni del prodotto gonfiato sono misurate nelle seguenti condizioni: prodotto gonfiato con il gonfiatore raccomandato, alla pressione d'utilizzazione indicata e ad una temperatura compresa fra 18° e 22° C.

EQUIPAGGIAMENTO

Modello illustrato : K2



¹) Sedili anatomici regolabili - POINTER K1 : 1 ; POINTER K2 : 2 ;

²) Pinna direzionale rimovibile - POINTER K2 solamente ; POINTER K1 : pinna non amovibile;

³) Sistema di fissaggio delle pagaie - POINTER K2 : sulle 2 camere laterali; POINTER K1: su una camera laterale

Figura 1

Tutti i modelli sono forniti provvisti di un manometro (ad eccezione dei modelli destinati agli U.S.A.) e di una sacca per il trasporto.

MONTAGGIO / GONFIAGGIO

Prima di gonfiare il kayak, montare la sponda di pontage e l'aletta direzionale amovibile (POINTER K2).

SPONDA DI PONTAGE

Inserire la sponda semirigida di plastica nera, fornita in dotazione al kayak, nelle custodie ubicate sotto il pontage nella punta anteriore, sull'involucro di ogni lato. Orientare la piccola freccia rossa dell'autoadesivo ubicato sulla sponda verso la punta anteriore del kayak; questa operazione è importante poiché le estremità sono tagliate in modo obliquo in modo tale da combaciare con l'inclinazione del pontate anteriore.

PINNA DIREZIONALE RIMOVIBILE: POINTER K2

Si raccomanda l'utilizzo della pinna direzionale rimovibile per una pratica in acque profonde (lago, mare...) dove consente di mantenere il kayak in linea retta. Si sconsiglia di montare la pinna per una pratica in acque poco profonde. L'utilizzo della pinna danneggerebbe il fondo del kayak in acque poco profonde. Il kayak è dotato di chiglie direzionali modellate per consentire un buon comportamento senza pinna.

AVVERTENZA!

Non utilizzi un utensile tranciante !

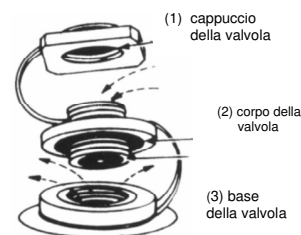
L'utilizzazione d'un compressore danneggerebbe gravemente il Suo prodotto. Si tratta d'un caso d'esclusione dalla garanzia.

Al momento del primo gonfiaggio, per permetterLe di familiarizzarsi con il Suo prodotto, lo gonfi in un locale a temperatura ambiente (circa. 20°C) : il PVC sarà così flessibile e l'assemblaggio se ne troverà facilitato. Se il prodotto è stato conservato ad una temperatura inferiore a 0°C, lo collochi in un locale a 20°C durante 12 ore circa prima di dispiegarlo. Gonfiarlo con un gonfiatore Sevylor o con qualsiasi altro gonfiatore ideato per il gonfiamento dei gommoni, articoli di piscina, lettini, materassini da campeggio o con qualsiasi altro prodotto gonfiabile a bassa pressione. Questi gonfiatori hanno un tubo di gonfiaggio e degli adattatori previsti per le valvole che equipaggiano questo prodotto.

Dispieghi il prodotto su una superficie pulita.

1. Il prodotto è dotato di 2 tipi di valvole :

a) Valvola(e) Boston (figura fronte) : sviti il cappuccio della valvola (1), avviti il corpo della valvola (2) nella base della valvola (3) ; abbia cura che il cappuccio resti accessibile. Inserisca l'estremità del gonfiatore nella valvola e gonfi fino a raggiungere il livello di pressione raccomandato (vedere punto 3). Dopo il gonfiaggio, chiuda bene tutte le valvole con il loro cappuccio (nel senso delle lancette d'un orologio). **N.B.** : una leggera fuga d'aria prima della chiusura è normale, **solo il cappuccio della valvole assicura la TENUTA STAGNA.**



b) Valvola/e a tenuta morbida : togliere il cappuccio ; gonfiare adoperando l'adattatore di valvola previsto per questo tipo di valvola. Dopo il gonfiamento, chiudere la valvola con il cappuccio e spingerla nella camera d'aria.

2. Gonfiare il prodotto secondo l'ordine di gonfiamento indicato sulla targa di immatricolazione stampata sul prodotto (vedere anche la figura 1, la numerazione delle valvole). N.B. Ogni camera d'aria laterale è collegata all'involucro tramite dei cordoncini cui si accede aprendo le chiusure a scorrimento ubicate da ogni lato interno dell'involucro, nei punti posteriore, anteriore e centrale del kayak. Qualora le camere d'aria si siano spostate provocando una distorsione del kayak, riposizionarle come in origine. Effettuare le regolazioni quando le camere d'aria sono sgonfie o leggermente gonfiate. È possibile riposizionare anche la camera d'aria del fondo (non fissata all'involucro).

3. Livello di massima pressione : **la pressione nelle camere d'aria laterali è pari a 0,1 bar (= 100 mBar); la pressione nella camera sul fondo è di 0,06 bar (= 60 mBar). Non superare i livelli di pressione indicati.** *Il kayak viene fornito completo di un manometro che vi consentirà di misurare la pressione nelle camere d'aria. **Sovrapressione** : sgonfiare fino a raggiungere il livello di pressione raccomandato. **Abbassamento di pressione** : rigonfiare leggermente.

*Kayak fornito senza manometro (prodotti destinati agli U.S.A.)

Gonfiare innanzitutto lentamente le camere d'aria laterali in modo tale che il kayak assuma la propria forma. Gonfiare quindi alternativamente le camere finché siano praticamente senza pieghe, salde al tatto e gonfie in modo equo. Osservare le punte del kayak: devono essere diritte. Evitare qualsiasi sovrappressione!

Gonfiare la camera di fondo. Aprire il lembo nella punta posteriore, sul fondo del kayak, togliere il tappo della valvola e gonfiare la camera di fondo finché sia praticamente senza pieghe e salda al tatto. Premere quindi la valvola finché sia a livello della camera d'aria. Abbassare il limbo.

SISTEMA DI SCARICO

Il kayak è provvisto di sistema di scarico, ubicato nella parte inferiore, nella punta posteriore. È provvisto di uno o più fori con tappo. Prima di utilizzare il kayak, verificare che il/i tappo/i sia/siano adeguatamente chiuso/i in modo tale da evitare che l'acqua possa infiltrarsi nel kayak. In base alle condizioni d'utilizzo, l'acqua potrebbe tuttavia infiltrarsi nel kayak; per scaricarla, estrarre il kayak dall'acqua e aprire il/i tappo/i; nonostante sia possibile inclinare leggermente il kayak verso la punta posteriore in modo tale da far affluire l'acqua, prestare attenzione a non danneggiare la punta del kayak sfregandola contro il suolo.

SEDILI REGOLABILE/I GONFIABILE/I

Posizionare il/i sedile/i sulle fascette in Velcro ubicate sul fondo del kayak e fissare le cinghie del/dei sedile/i agli anelli ubicati su ogni lato del kayak. Regolare il complessivo in modo tale da garantire il massimo comfort. Nella parte superiore

dello schienale è ubicato un piccolo anello; collegarlo al gancio fissato sul parabordo periferico del pontage. Con questa operazione si rialzerà il pontage, dandogli forma e semplificando il deflusso degli schizzi.

SISTEMA DI FISSAGGIO DELLE PAGAIE

Il kayak è provvisto di sistema di fissaggio delle pagaie, su ogni lato (K1, solo su un lato) composto da 4 (K1: 2) cavi elastici con gancio. Per fissare la pagaia, avvolgere i cavi elastici attorno all'impugnatura della pagaia, quindi fissare i ganci ai cavi elastici.

PONTAGE ADDIZIONALE – MANTELLO IMPERMEABILE

I kayak POINTER sono provvisti di un grande pontage che garantisce una buona protezione degli utenti e del carico a bordo.

Sul K2, è possibile fissare un pontage addizionale (accessorio fornito in dotazione) modulabile (1 o 2 persone) al grande pontage tramite la chiusura a scorrimento periferica.

Il mantello impermeabile (K1: fornito in dotazione, K2: opzionale) rinforza ulteriormente la protezione. Infilare il mantello dall'apertura più stretta, chiuderlo attorno alla vita utilizzando il cordoncino periferico, salire a bordo del kayak, quindi allargarlo sul pontage (impugnatura del mantello orientata in avanti); regolare il mantello attorno al parabordo flessibile del pontage addizionale (secondo necessità) utilizzando il cordoncino periferico, sotto l'impugnatura. L'impugnatura consente di sollevare il mantello.

AVVERTENZA!

Se lascia il Suo prodotto esposto in pieno sole, lo sgonfi leggermente per evitare che il materiale si stiri eccessivamente. La temperatura ambiente ha un'incidenza sul livello di pressione nella camera ad aria : una variazione di 1 °C causa una variazione della pressione in una camera di +/- 4 mBar.

UTILIZZO

ATTENZIONE !

- Utilizzare il kayak solo in acque protette ; evitare i corsi d'acqua con forte corrente.
- **ATTENZIONE AI VENTI ED ALLE CORRENTI DI RIFLUSSO !**
- Prendere visione della normativa locale e dei pericoli legati a questo sport ed alle attività nautiche.
- Ispezionate il prodotto minuziosamente prima di servirvene.
- Non presumere né dalle proprie forze, né dalla propria resistenza, né dalle proprie competenze.
- Non adoperare questo prodotto quando si è sotto l'effetto di droghe o di alcool.
- Non superi mai il numero autorizzato di persone a bordo, né il carico massimale.
- Eviti ogni contatto della camere ad aria con oggetti trancianti e liquidi corrosivi (es.l'acido).
- Alcuni modelli sono forniti con una sacca di trasporto. Tenerla fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento !

MANUTENZIONE : SGONFIAGGIO - PIEGATURA - PULITURA - CUSTODIA

1. Ritiri i remi/pagaie e gli altri accessori.
2. Per sgonfiare, sviti il corpo delle valvole e toglia il cappuccio delle altre valvole.
3. Dopo ogni utilizzazione, pulisca ed ispezioni il prodotto ed i suoi accessori. Lo sciacqui minuziosamente in modo da togliere tutti i residui salini dopo un'utilizzazione in mare. Utilizzi un'acqua saponosa, nessun detergente né prodotto a base di silicone. Si assicuri che il prodotto sia ben asciutto prima di custodirlo.
4. Ripieghi i lati del prodotto verso l'interno ; poi l'arrotoli cominciato dal lato opposto alle valvole (perché l'aria che resta ancora dentro le camere possa essere evacuata) ; ricominci l'operazione se constatata che resta dell'aria nelle camere ad aria.
5. Custodisca il prodotto in un locale pulito, asciutto e non affettato da variazioni importanti di temperatura o altri fattori dannosi. Può custodirlo sgonfiato e piegato nel suo sacco, o montato e leggermente gonfiato. Lo metta al sicuro dai roditori : potrebbero bucare la gomma.

ATTENZIONE !

È normale che acqua s'infiltri tra la fodera e le camere d'aria interne : questo non altera minimamente la qualità del prodotto. Tuttavia, quando si toglie il prodotto dall'acqua e lo si sgonfia, aprire le chiusure lampo per evacuare l'acqua e consentire ai vari elementi di asciugare : si eviteranno così le muffe ed i cattivi odori.

RIPARAZIONE DELLE PICCOLE FORATURE

Può riparare le piccole forature per mezzo del materiale fornito nel Suo kit di riparazione. Per effettuare una riparazione in condizioni ottimali, il grado igrometrico deve essere inferiore al 60% e la temperatura deve essere compresa fra 18°C / 25° C. Eviti di procedere ad una riparazione sotto la pioggia o in pieno sole.

Rimuova la camera d'aria dalla fodera esterna. Verifichi che la camera d'aria sia completamente sgonfiata e collocata ben piatta.

1. Tagli una pezza di gomma che debordi d'almeno 5 cm dalla superficie dove c'è lo squarcio da riparare. Disegni la forma della pezza di gomma sulla camera ad aria, dove deve essere applicata.
2. Pulisca la superficie danneggiata così come la superficie della pezza di gomma da incollare con un delubrificante di tipo alcolico. Lasci asciugare per circa 5 mn..
3. Poi applichi 3 fini strati di colla sulla pezza di gomma e sulla superficie danneggiata ; lasci asciugare 5 mn fra ogni applicazione in modo che la colla prenda.
4. Quando il terzo strato di colla ha preso, applichi, senza premere, la pezza di gomma e poi l'aggiusti se necessario. Prema le bolle d'aria, se ce n'è, dal centro verso il bordo della pezza di gomma mediante un oggetto arrotondato (un cucchiaino ad esempio). Pulisca la colla in eccesso con un solvente. **Lasci asciugare per circa 12 H.**

AVVERTENZA!

- | | |
|--|--|
| ➤ Effettui le riparazioni in un posto ventilato.
➤ Eviti d'inalare i vapori della colla o di ingerirla. | ➤ Eviti il contatto della colla con gli occhi o la pelle.
➤ Custodisca fuori dalla portata dei bambini il materiale di riparazione. |
|--|--|

N.B. : i danni sulle saldature, non devono in nessun caso essere riparati mediante colla. Solo il fabbricante è abilitato a procedere alle riparazioni sulle saldature.

GARANZIA

Quest'articolo è garantito (garanzia legale in vigore) a decorrere dalla data di acquisto contro ogni vizio di fabbricazione (saldature). La garanzia è valida solo per un articolo utilizzato normalmente. Non copre le perforazioni o l'abrasione risultante da una normale usura, né i danni risultanti da un utilizzo o da un deposito inappropriati.

Diventa caduca in caso di rivendita da privato a privato.

Ogni prodotto difettoso deve essere riportato dal suo proprietario al suo rivenditore, accompagnato dalla fattura o dallo scontrino di cassa. Dopo esame del prodotto difettoso, Sevylor provvederà alla sua riparazione o alla sostituzione della parte o del prodotto difettoso.

Sevylor declina ogni responsabilità in caso di danni fortuiti o indiretti.

Il campo di applicazione della garanzia non potrà essere esteso.

Questa garanzia è applicabile ad esclusione di qualsiasi altra.

Questa garanzia Le conferisce alcuni diritti ; questi possono variare da un paese all'altro.

Le principali limitazioni all'applicazione della garanzia sono le seguenti :

- Il Suo prodotto non deve essere né trasformato né dotato di un motore con una potenza superiore a quella indicata dal fabbricante, né essere utilizzato per attività diverse (per es. corse, noleggio, uso professionale ecc.) da quelle per le quali è stato progettato.
- Il carico massimo autorizzato a bordo non deve essere superato.
- Le raccomandazioni relative alla pressione, al montaggio/smontaggio ed all'utilizzo del prodotto devono essere rispettate.
- Le raccomandazioni relative alla manutenzione ed al deposito devono essere seguite
- La garanzia non copre né i pezzi di ricambio, né gli accessori non forniti o non raccomandati dal fabbricante, né i danni risultanti dal loro utilizzo.

N.B. : tutte le riparazioni coperte dalla garanzia saranno effettuate da Sevylor.

ATTENZIONE !

Il prodotto è stato ideato per un uso specifico, conformemente alle norme in vigore. Qualsiasi modifica, qualsiasi utilizzo di un motore con una potenza superiore a quella indicata dal fabbricante possono metterLa in pericolo ed annullare così la garanzia.

Estimado/a cliente,

Acaba de adquirir un producto Sevylor y le felicitamos por su elección. Tenemos el orgullo de ofrecerle un producto de calidad que le deparará años de satisfacciones. Además de los detalles sobre el producto, este manual contiene información sobre su manejo, mantenimiento y cuidados. Léalo atentamente antes de utilizarlo y respete todas las medidas de seguridad recomendadas con el fin de garantizar su seguridad y evitar accidentes.

¡PELIGRO!	Significa que hay un peligro que podría provocar lesiones graves e incluso la muerte a personas si no se toman las medidas de precaución adecuadas.
¡PRECAUCIÓN!	Recuerda las medidas de seguridad o advierte sobre prácticas peligrosas que podrían provocar daños a personas o dañar el producto o sus componentes o bien perjudicar el medio ambiente.

¡PELIGRO!

El propietario del producto es responsable de que todos los usuarios lean el manual y respeten las medidas de seguridad recomendadas. Familiarícese con tiempo de la normativa y legislación vigentes en su ámbito de aplicación.

Por motivos de seguridad, lleve siempre un chaleco salvavidas homologado. Respete también las indicaciones que figuran en la placa del fabricante aplicada sobre el producto.

Su kayak cumple la norma EN ISO 6185-1, Tipo III.

El organismo certificador TÜV ha sometido a pruebas un modelo de las series POINTER K1, POINTER K2. Los productos son conformes con la reglamentación NMMA.



SPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	Eslora inflado aprox.	Manga inflado aprox.	Peso
POINTER K1	305 cm	81 cm	13 kg
POINTER K2	434 cm	88 cm	19 kg



Las dimensiones del producto inflado están medidas en las condiciones siguientes: producto inflado con el hinchador recomendado, a la presión de utilización indicada y a una temperatura comprendida entre 18° y 22° C.

Modelo	Número máximo de personas autorizadas	EN ISO 6185-1 Carga máxima autorizada	NMMA Carga máxima autorizada (personas y equipamiento)
POINTER K1	1 adulto	136 kg	136 kg
POINTER K2	2 adultos	180 kg	272 kg

EQUIPAMIENTO

Modelo ilustrado: K2

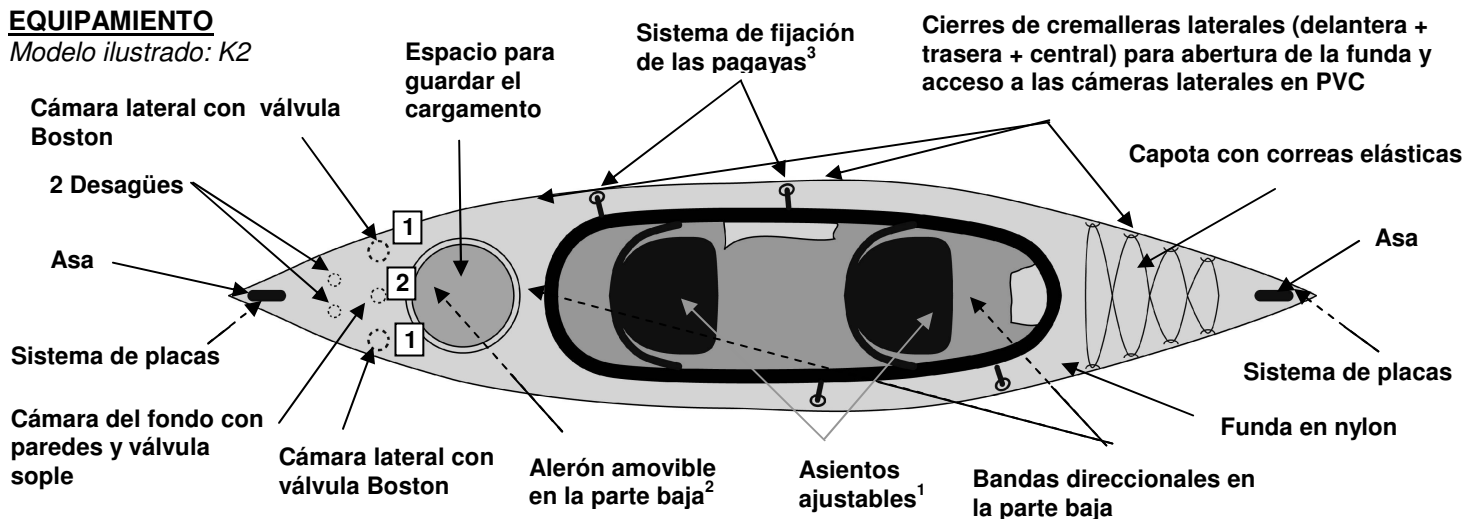


Figura 1

- 1) Asientos ajustables - POINTER K1 : 1 ; POINTER K2 : 2 ;
- 2) Alerón amovible - POINTER K2 únicamente ; POINTER K1 : el alerón no es amovible ;
- 3) Sistema de fijación de las pagayas - POINTER K2 : sobre ambas cámaras laterales ; POINTER K1 : sobre una cámara lateral ;

Todos los modelos se entregan con un manómetro (modelos para los E.U. excluidos) y una bolsa de transporte.

MONTAJE / HINCHADO

Antes de hinchar su kayak, instale la elevación de la cubierta delantera y el alerón direccional amovible (POINTER K2).

ELEVACIÓN DE LA CUBIERTA DELANTERA POR MEDIO DEL LISTÓN

Usted encontrará un listón de plástico flexible negro proporcionado junto con su kayak. Inserte este listón en los bolsillos situados en las paredes interiores en las cámaras de los tubos laterales, inmediatamente debajo de la plataforma delantera. Para facilitar la instalación, se recomienda poner el listón de elevación de la cubierta en su sitio antes de inflar. Preste atención al rótulo adhesivo de la pequeña flecha en el listón, que debiera estar apuntando hacia adelante, hacia la proa (punta delantera) del kayak. Esto es importante pues la tira de elevación de la cubierta no es simétrica y los extremos están cortados formando un ángulo, para acomodar la inclinación de la cubierta delantera.

ALERÓN DIRECCIONAL AMOVIBLE: POINTER K2

Fijar el alerón direccional amovible en el fondo doblando la funda. Introducir los extremos del alerón en cada guía presilla y tensar la funda al máximo para garantizar el mantenimiento. Una vez inflado el kayak, esta operación no puede realizarse. La curvatura del alerón debe orientarse hacia la parte trasera del kayak.

La utilización del alerón direccional amovible se recomienda para una práctica en agua profunda (lago, mar...) dónde permite el mantenimiento del kayak en línea recta. No se recomienda montar el alerón para una práctica en agua poco profunda. La utilización del alerón deterioraría el fondo del kayak en agua poco profunda. El kayak está equipado de bandas direccionales moldeadas para permitir un buen comportamiento sin alerón.

¡PRECAUCIÓN!

¡ No utilice ningún instrumento cortante !

No utilice ningún compresor ni botellas de aire comprimido. Podría provocar daños en el producto e invalidar automáticamente la garantía.

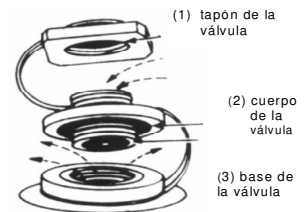
Al primer inflado, para familiarizarse con el producto, le aconsejamos hincharlo en un local a temperatura ambiente (unos 20° C), ya que el PVC estará más flexible, y facilitará el montaje. En caso de que se almacene a una temperatura inferior a 0°C, le aconsejamos colocar el producto en un local a temperatura ambiente antes de desplegarlo.

Para hinchar su producto, utilizará un hinchador Sevylor o cualquier otro diseñado para embarcaciones hinchables, balsas, colchonetas, colchonetas de camping u otros hinchables de baja presión. Este tipo de hinchador lleva adaptadores para ajustarse a las distintas válvulas de su producto.

Despliegue el producto sobre una superficie plana y limpia.

1. El producto está equipado con dos tipos de válvulas.

- a) Válvula(s) Boston (figura al lado) : para hinchar, quite el tapón de la válvula (1) ; enrosque el cuerpo de la válvula (2) en la base de la válvula (3), sobre el flotador ; verifique que el tapón sigue siendo accesible. Inserte la extremidad del tubo del hinchador en la válvula. Hinche el flotador hasta la presión requerida (ver punto 3). Al terminar el inflado, cierre la(s) válvula(s) con el tapón. **NOTA** : es normal observar un ligero escape de aire antes de apretar el tapón de una válvula.



ÚNICAMENTE LOS TAPONES ASEGURAN LA ESTANQUEIDAD FINAL.

- b) Válvula(s) sople(s) : quite el tapón de la válvula e hinche utilizando el adaptador de la válvula previsto para este tipo de válvula. Una vez finalizado el hinchado, vuelva a cerrar el tapón, e inserte la válvula en la cámara de modo que nivela la cámara de aire.
2. Hinche el producto siguiendo el orden de hinchado indicado en la placa de identidad imprimida sobre el producto (modelos con destinación a Europa) - referirse también a la figura 1 (numeración de las válvulas). Modelos con destinación a los Estados Unidos : referirse a la figura 1 y al párrafo más abajo. **Nota**: las cámaras de aire adentro de la funda están atadas a la funda con pequeñas sogas para atar, a las que se puede acceder a través de los cierres de cremallera en las puntas de las cámaras laterales abajo de la funda. Si se han desplazado las cámaras durante el transporte, distorsionando la forma del kayak, vuelva a ajustar las cámaras en su sitio en la medida que sea necesario. Los ajustes a la posición de las cámaras deben hacerse sólo mientras las cámaras están desinfladas o sólo un poco infladas. No abra los cierres de cremallera de la funda ni intente ajustar las cámaras cuando estén totalmente infladas. También la cámara para el fondo se puede ajustar (no está atada a la funda).
3. Presión requerida : **la presión de utilización es de 0,1 bar (= 100 mBar) en las cámaras laterales y 0,06 bar (= 60 mBar) en la cámara para el fondo. No superarlas.** *Compruebe la presión con el manómetro. **Sobrepresión** : deje escapar aire hasta alcanzar la presión requerida. **Poca presión** : vuelva a hinchar ligeramente.

***Kayacs surtidos sin manómetro (U.S.A.)**

PRIMERO: infle las cámaras laterales (principales). Se recomienda inflarlas suavemente al comienzo para estirar el kayak y permitir que las cámaras laterales adopten la forma correcta. Luego agregue aire alternadamente hasta que estén libres de arrugas y se sientan firmes al tacto. Observe las puntas del kayak y asegúrese de que los tubos laterales estén inflados de manera uniforme y que las puntas estén rectas. ¡No infle demasiado!

SEGUNDO: infle la cámara del piso. Abra la pestaña en la parte posterior del piso, abra el tapón de empuje de la válvula e infle hasta que el piso esté libre de arrugas y firme al tacto. Luego, cierre el tapón de la válvula y empuje la válvula hacia adentro para hacer que quede al ras con el piso. Cierre la pestaña.

SISTEMA DE DRENAJE

Su kayak ha sido diseñado con un sistema de drenaje situado en la parte inferior del kayak, en la parte trasera. Consiste en un (o algunos) portillo(s) de drenaje con tapón. Al usar el kayak, el (los) tapón(es) de drenaje debe(n) estar cerrado(s), para que no ingrese agua en el kayak y para que pueda disfrutar de un kayak seco. Antes de entrar en el agua inspeccione el (los) tapón(es) de drenaje y asegúrese de que esté(n) firmemente asegurado(s) presionando el (los) tapón(es) a lo largo del borde con el pulgar. Como con cualquier actividad acuática, y dependiendo de las condiciones y el uso, es posible que ingrese algo de agua en el kayak. Por lo tanto, después de usar y sacar el kayak del agua, abra el (los) tapón(es) de drenaje, permitiendo que drene el agua que pueda haber entrado. También puede parar la embarcación en su punta posterior, forzando que el agua corra hacia abajo al (a los) portillo(s) de drenaje, sin embargo hágalo con cuidado y sea prudente para no dañar la punta del kayak al rasparla contra el piso.

ASIENTO(S)

El kayak viene con un asiento deportivo (K2: 2 asientos), con un respaldo alto y cómodo. El asiento se sostiene en su sitio por medio de tiras de Velcro en el lado inferior y por medio de correas de cincha en los lados del respaldo. Coloque el (los) asiento(s) en el kayak, haciendo coincidir con la posición de las cintas de Velcro en el piso. El respaldo debe estar inclinado en el borde posterior de la cabina. Fije las correas de cincha de los lados del respaldo a los lazos situados adentro del kayak, en las paredes laterales/cámaras. Tense las correas en la medida que sea necesario para obtener el soporte correcto para la espalda.

Observe el pequeño anillo D en la parte superior del respaldo del (de los) asiento(s): tome la pequeña correa de cincha con un lazo fijado al borde posterior de la cabina, páselo a través del anillo D en el respaldo y luego páselo de nuevo a través del lazo y ajústelo. Esto elevará la cubierta trasera, dando la forma correcta al kayak y creando una superficie de escurrido para las salpicaduras de agua que ocurran durante el uso.

SISTEMA DE FIJACIÓN DE LAS PAGAYAS

Se incorpora además un sistema de fijación elástico para las pagayas ubicados por ambos lados del K2 (K1: al lado de la cabina, justo debajo del borde del tubo blando de la cabina). Los cordones elásticos tienen un gancho en uno de sus extremos. Cuando necesite sujetar su remo o su remo de repuesto al kayak, desenganche el cordón elástico y enróllelo alrededor de la pértiga del remo y enganche el gancho nuevamente al mismo cordón elástico. Desengánchelos para soltar su remo.

CAPOTA SUPLEMENTARIA – FALDÓN

Los kayacs POINTER están equipados con una gran capota garantizando una buena protección de los usuarios y de la carga embarcada.

Una capota adicional (accesorio surtido con algunos modelos) modulable (1 ó 2 personas) puede fijarse en la gran capota del K2 por medio de la cremallera periférica. Si no se proporciona con su modelo, puede adquirirla en opción.

Los kayacs están diseñados para recibir el faldón contra salpicaduras (K1 : faldón surtido, K2 : faldón opcional) que se fija en el tubo blando alrededor del borde de la cabina y que proporciona protección adicional contra el rocío de agua. Métase dentro del delantal y aprete el cordón alrededor de su cintura. Cuando esté sentado en el kayak deslice el delantal sobre el borde blando del tubo de la cabina, con la manija del delantal orientada hacia el frente. Luego ajuste los cordones elásticos en la parte delantera del delantal, asegurándose de que esté firmemente fijado a la cabina y que quede en su sitio durante el uso y el movimiento del usuario al remar. Para soltar el delantal y salir del kayak en cualquier momento, simplemente tire de la manija delantera del delantal y levántelo.

¡PRECAUCIÓN!

Tenga cuidado con las altas temperaturas exteriores. Si deja el producto a pleno sol, recomendamos que lo desinfe ligeramente para evitar una dilatación excesiva del material. La temperatura influye en gran manera en la presión: una variación de 1 °C significa una variación en el mismo sentido de +/- 4 mBar.

UTILIZACIÓN

¡PELIGRO!

- **ATENCIÓN AL VIENTO Y A LAS CORRIENTES MARINAS DE REFLUJO !**
- Informese sobre reglamentaciones y peligros específicos de este deporte y de las actividades náuticas.
- Informese sobre su zona de navegación, los corrientes y las mareas. Dirigirse a las autoridades locales competentes.
- Inspeccione el producto y sus accesorios antes de cada utilización.
- No sobrestime su fuerza, resistencia o destreza.
- No sobrestime nunca las fuerzas de la naturaleza.
- No sobrepase el número de personas autorizadas a bordo, tampoco la carga máxima.
- Evite el contacto de las cámaras inflables con objetos puntagiudos y líquidos corrosivos (ácido etc.).
- El producto se entrega con una bolsa de transporte : guárdela fuera del alcance de los niños.

MANTENIMIENTO : DEHINCHADO – PLEGADO – LIMPIEZA – ALMACENAJE

1. Quite los remos/payagas y todos los equipamientos.
2. Para deshinchar, retire el cuerpo de las válvulas de su base y quite el tapón de las válvulas soples.
3. Después de cada utilización, compruebe el estado del producto y sus accesorios y aclárelo para eliminar la arena y otros detritus. Limpie el flotador con jabón y agua dulce ; no utilice detergentes o productos a base de silicona. Asegúrese de que esté seco antes de guardarlo.
4. Doble los 2 lados del flotador hacia el interior del producto, después enrrolle el producto sobre sí mismo, empezando por la parte opuesta a las válvulas. Reincidir la operación si comprueba que queda aire en los flotadores.

5. Fuera de los períodos de utilización, guarde el producto en un lugar limpio y seco, al abrigo de grandes cambios de temperatura y de agresiones externas. Puede almacenar el producto de dos maneras : plegado en su saco o montado y ligeramente deshinchado. Cuidado con los roedores.

¡PRECAUCIÓN!

La funda de nylon no es impermeable : el agua filtrará entre la funda y las cámaras. Esto no afectará la calidad del artículo ya que el nylon utilizado así como el PVC de las cámaras se han previstos para este efecto. Sin embargo le aconsejamos abrir las cremalleras, evacuar el agua y secar los elementos para evitar moho y mala olor.

REPARACIÓN DE PEQUEÑOS PINCHAZOS

Pequeños pinchazos se pueden reparar con el kit de mantenimiento (la cola no se entrega con los productos con destino a los E.U.). Para conseguir una buena reparación, se debe efectuar a temperatura comprendida entre 18°C y 25° C, y con nivel de humedad inferior a 60 %. Evite reparar a pleno sol o bajo la lluvia.

Sace la cámara de aire de la funda. Deshinche completamente el artículo, coloquelo de plano y siga este proceso :

1. Corte un parche (forma redonda u oval) 5 cm mayor que el agujero a reparar. Dibuje la forma del parche sobre el flotador, dónde debe estar encolado.
2. Limpie la superficie a reparar y el parche con agua jabonosa o disolvente (tipo acetona para esmalte de uñas). Deje secar 5 mn.
3. Aplique 3 capas finas de cola sobre la parte defectuosa y sobre el parche : deje secar 5 minutos, hasta que la cola « tome consistencia ».
4. Coloque el parche sobre el agujero, presionando para eliminar las burbujas de aire ; alise el parche con un objeto romo (una cuchara, por ejemplo), empezando por el centro del parche hacia fuera. **Deje que el parche se seque como mínimo durante 12 horas, con algún objeto encima que lo presione.**

¡PRECAUCIÓN!

- | | |
|--|--|
| ➤ Efectúe todas las operaciones en zona ventilada. | ➤ Evite contacto cutáneo u ocular con la cola. |
| ➤ Evite inhalar los vapores de cola o ingerirla. | ➤ Mantenga el material de reparación (cola, disolvente...) fuera del alcance de los niños. |

NOTA : **no se debe nunca encolar una soldadura.** Sólo el fabricante puede llevar a cabo reparaciones en las soldaduras.

GARANTIA

Este artículo está garantizado (garantía legal en vigor - contactar Sevylor para más amplia información relativa a la duración de la garantía) a partir de la fecha de compra contra todo vicio de fabricación (soldaduras) La garantía es válida únicamente para un artículo utilizado en condiciones normales y es nula en caso de reventa de particular a particular. Esta garantía no cubre los artículos perforados o desgarrados debido a una utilización normal, tampoco los daños debido a una utilización para otros fines que los previstos por el fabricante o a un almacenaje en condiciones inapropiadas.

Sólo se realizarán prestaciones en garantía si se presenta el producto defectuoso con la factura original o el recibo de compra.

El artículo que se considere defectuoso se cambiará o reparará.

Sevylor declina cualquier responsabilidad en caso de daños accidentales o indirectos.

Esta garantía no es aplicable fuera de estos vicios de fabricación.

Esta garantía es aplicable con exclusión de cualquier otra.

Sus derechos pueden cambiar de un país a otro.

Las principales limitaciones de la garantía son las siguientes :

- El artículo no se debe modificar o utilizar con un motor con potencia superior a la indicada por el constructor. No se debe utilizar en otras condiciones que las previstas por el fabricante (paseos organizados por un agente profesional, alquiler etc.).
- No sobrepase nunca la carga máxima a bordo autorizada por el fabricante.
- Se deben seguir la recomendaciones sobre la presión, el montaje y la utilización del artículo.
- Se deben seguir las recomendaciones sobre mantenimiento y almacenaje.
- La garantía no es válida para las piezas o accesorios no recomendados por Sevylor, tampoco los daños resultando de su instalación sobre el artículo.

NOTA : las reparaciones cubiertas por la garantía serán realizadas exclusivamente por Sevylor.

¡ ATENCIÓN !

Su artículo cumple con la normativa y se ha fabricado para un uso específico. Cualquier modificación de la barca puede implicar graves riesgos para el usuario y en cualquier caso dejaría la garantía sin validez automáticamente.

Senhoras, Senhores,

Acaba de adquirir um produto da marca Sevylor e felicitámo-lo por isso. A Sevylor alegra-se por pôr à sua disposição produtos de qualidade. Este produto representa um investimento: merece toda a sua atenção e exige alguns cuidados. O nosso propósito, neste manual, é de lhe dar alguns conselhos relativamente ao equipamento do produto, sua utilização, manutenção e armazenamento a fim que ele lhe dê toda a satisfação e para que você se sirva dele em boas condições de segurança. Leia-o com atenção, muito particularmente as partes em caixa e com os títulos «ATENÇÃO» e «ADVERTÊNCIA». Para sua segurança, respeite as medidas que lhe são indicadas e familiarize-se com o seu produto insuflável antes de se servir dele.

ATENÇÃO!	Avisa contra um perigo que, se as instruções não forem respeitadas, pode ocasionar lesões graves.
ADVERTÊNCIA!	Relembra as medidas de segurança a tomar ou avisa contra as práticas que podem ocasionar lesões ou danificar o seu produto.

ATENÇÃO!

O proprietário do produto deve assegurar que todos os utilizadores lêem atentamente o manual e respeitam as instruções de segurança que nele são mencionadas.

Respeite a regulamentação local e nacional. Utilize sempre um colete de salvação homologado. Respeite igualmente as informações que figuram na placa de identificação impressa no produto.

A sua kayak está em conformidade com a norma EN ISO 6185 - 1 tipo III.
Os modelos POINTER K1, POINTER K2 estão certificados pelo TÜV.



ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo	Comprimento insufl. aprox.	Largura insufl. aprox.	Peso	Número de pessoas autorizadas a bordo	Carga útil
POINTER K1	305 cm	81 cm	13 kg	1 adulto	136 kg
POINTER K2	434 cm	88 cm	19 kg	2 adultos	180 kg

As dimensões do produto insuflado são medidas nas condições seguintes: produto insuflado com bomba de enchimento recomendada, à pressão de utilização indicada e uma temperatura compreendida entre 18° e 22° C.

EQUIPAMENTO

Modelo ilustrado: POINTER K2

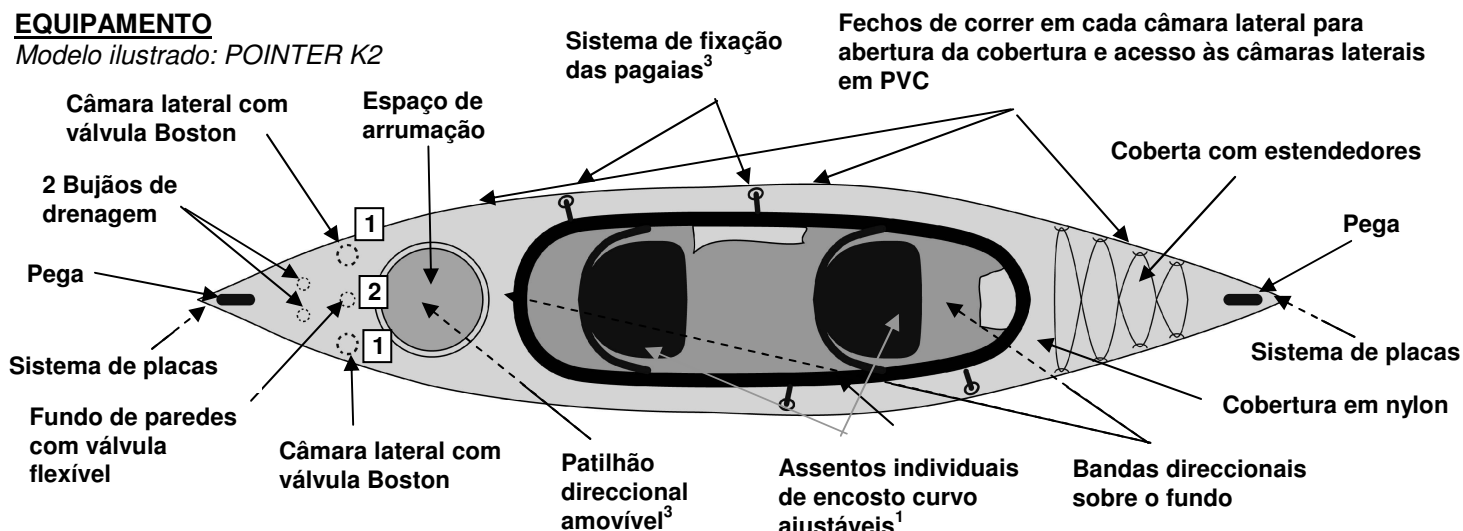


Figura 1

1) Assentos individuais de encosto curvo ajustáveis - POINTER K1 : 1 ; POINTER K2 : 2 ;

2) Patilhão direccional amovível- POINTER K2 : apenas ; POINTER K1 : patilhão não amovível ;

3) Sistema de fixação das pagaias - POINTER K2 : nas 2 câmaras laterais ; POINTER K1 : numa câmara lateral.

Todos os modelos são fornecidos com um manómetro (excepto modelos destinados aos E.U.A.) e um saco de transporte.

MONTAGEM / ENCHIMENTO

Antes de encher o seu caiaque, monte o reforço de ponte e o patilhão direccional amovível (POINTER K2).

REFORÇO DE PONTE

Introduza o reforço semi-rígido de plástico negro, fornecida com o seu caiaque, nas bolsas que se encontram sob a ponte na ponta dianteira, na cobertura de cada lado. A pequena flecha vermelha do autocolante que se encontra no reforço deve ser dirigida para a ponta dianteira do caiaque; isto é importante, pois as extremidades estão cortadas de modo oblíquo para se adaptar à inclinação da ponte de proa.

PATILHÃO DIRECCIONAL AMOVÍVEL : POINTER K2

A utilização do patilhão direccional amovível é recomendada para uma prática em águas profundas (lago, mar, ...) onde ele permite manter o caiaque em linha recta. Não se recomenda a sua montagem para a prática em águas pouco profundas. A utilização do patilhão deterioraria o fundo do caiaque em águas pouco profundas. O caiaque está equipado com bandas direccionais moldadas para permitir o seu bom comportamento sem o patilhão.

ADVERTÊNCIA!

Não utilize ferramentas cortantes!

A utilização de um compressor danificaria gravemente o seu produto. É um caso de exclusão da garantia.

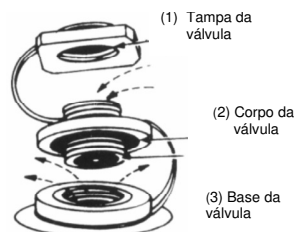
No primeiro enchimento e para permitir que se familiarize com o seu produto, encha-o num local à temperatura ambiente (cerca de 20 °C): o PVC estará assim macio e a montagem ficará facilitada. Se o produto foi armazenado a uma temperatura inferior a 0 °C, coloque-o num local a 20 °C durante 12 horas antes de o desdobrar.

Encha-o de ar com uma bomba de encher Sevylor ou qualquer outra bomba de encher concebida para o enchimento de barcos, artigos de piscina, camas, colchões de camping ou qualquer outro produto insuflável de baixa pressão. Estas bombas têm um tubo de enchimento e adaptadores previstos para as válvulas que equipam este produto.

Desdobre o produto sobre uma superfície limpa.

1. O seu produto está equipado com 2 tipos de válvulas :

a) Válvula(s) Boston (figura ao lado): desaparafuse a tampa da válvula (1), aparafuse o corpo da válvula (2) na base da válvula (3); mantenha esta a tampa acessível. Introduza a extremidade do tubo da bomba na válvula e enche até atingir o nível de pressão recomendado (ver ponto 3). Após o enchimento, fechar bem todas as válvulas com as suas tampas (nos sentidos dos ponteiros do relógio). **N.B.:** uma ligeira fuga de ar antes do fecho das válvulas com as suas tampas é normal. Apenas **a tampa das válvulas assegura a ESTANQUIDADE.**



b) Válvula(s) flexível(véis) : retire a tampinha. Encha de ar utilizando o adaptador da válvula previsto para este tipo de válvula. Após o enchimento, feche a válvula com a sua tampinha e meta-a para dentro na câmara de ar.

2. Encha de ar o produto segundo a ordem de enchimento indicada na placa de matrícula impressa no produto (ver igualmente a figura 1, a numeração das válvulas). N.B. cada câmara-de-ar lateral é presa à cobertura de nylon por meio de cordas às quais se acede abrindo os fechos de correr situados de cada lado interior da cobertura, na ponta traseira, dianteira e no centro do caiaque. Se as câmaras-de-ar se deslocarem, provocando uma distorção do caiaque, poderá recolocá-las no seu lugar. Os ajustes devem ser efectuados quando as câmaras-de-ar estiverem vazias ou pouco cheias. A câmara-de-ar do fundo também pode ser reposicionada (ela não está fixada à cobertura).

3. Nível de pressão máximo : **a pressão nas câmaras-de-ar laterais é de 0,1 bar (= 100 mBar); a pressão na câmara do fundo é de 0,06 bar (= 60 mBar). Não ultrapasse os níveis de pressão indicados.** *É fornecido um manómetro com o seu caiaque que lhe permitirá medir a pressão nas câmaras-de-ar. **Sobre pressão** : esvazie até atingir o nível de pressão recomendado. **Baixa de pressão** : encha de novo um pouco mais.

*Caiaques fornecidos sem manómetro (produtos destinados aos E.U.A.)

Em primeiro lugar, encher suavemente as câmaras-de-ar laterais de modo a que o caiaque tome a sua forma. Depois, encha, em alternado, uma e outra câmara até que elas estejam praticamente sem pregas, firmes ao toque e enchidas de modo igual. Observe as pontas do caiaque: elas devem estar direitas. Evite qualquer sobrepressão!

A seguir, encha a câmara de fundo. Abra a aba na ponta traseira, num fundo do caiaque, retire a tampa da válvula e encha a câmara de fundo até que ela esteja praticamente sem dobras e firme ao toque. Depois, empurre a válvula até que ela fique ao nível da câmara-de-ar. Baixe a aba.

SISTEMA DE DRENAGEM

O seu caiaque está equipado com um sistema de drenagem, por baixo, na popa. Ele é constituído por um (ou mais) orifício(s) com tampão. Antes de qualquer utilização do seu caiaque, verifique se o(s) tampão(ões) está(ão) bem fechado(s) para evitar que a água se infiltre no caiaque. Conforme as condições de utilização, pode entrar água no caiaque; para a evacuar, tire o caiaque da água e abra o(s) tampão(ões); pode inclinar ligeiramente o seu caiaque para a popa para fazer afluir a água para aí, mas assegure-se de que não danifique a ponta do caiaque ao friccioná-la contra o solo.

BANCO(S) BAQUET(S) AJUSTÁVEL(EIS)

Posicione o(s) banco(s) baquet(s) nas bandas Velcro que se encontram no fundo do caiaque e fixe as correias do(s) bancos ao anéis colocados de cada lado do caiaque. Ajuste o conjunto do modo mais confortável para si. No topo das costas encontra-se um pequeno anel; ligue-o ao gancho fixado no rebordo periférico da ponte. Isto elevará a ponte, dar-lhe-á a sua forma e facilitará o escoamento das projecções.

SISTEMA DE FIXAÇÃO DAS PAGAIAS

O caiaque está equipado com um sistema de fixação das pagaias, de cada lado (K1 apenas de um lado); ele é constituído por 4 (K1: 2) elásticos com gancho. Para fixar uma pagaia, enrole os elásticos à volta do cabo da pagaia e, depois, fixe os ganchos aos elásticos.

PONTE ADICIONAL – SAIA DE ESTANQUIDADE

Os caiaques POINTER estão equipados com uma grande ponte que assegura uma boa protecção dos utilizados e da carga embarcada.

No K2, uma ponte adicional (acessório fornecido) modulável (1 ou 2 pessoas) pode ser fixado à ponte grande por meio do fecho de correr periférico.

A saia de estanquidade (K1: fornecida, K2: em opção) reforça ainda mais a protecção. Enfiar a saia pela abertura mais estreita, apertá-la à volta da cintura com o cordão periférico, colocar-se no caiaque para fazer que a saia ultrapasse a ponte (pega da saia colocada para a frente); ajustar a saia à volta do rebordo flexível da ponte adicional (se for o caso) por meio do cordão periférico, sob a pega. A pega permite levantar a saia.

ADVERTÊNCIA!

Se deixar o seu produto exposto ao sol, esvazie-o ligeiramente para evitar que o material se expanda demasiado. A temperatura ambiente tem uma incidência ao nível da pressão nas câmaras-de-ar: uma variação de 1 °C provoca uma variação de pressão numa câmara de +/- 4 mBar.

UTILIZAÇÃO

ATENÇÃO!

➤ ATENÇÃO AOS VENTOS E ÀS CORRENTES DE REFLUXO!

- Tome conhecimento da regulamentação local e dos perigos ligados a este desporto e às actividades náuticas.
- Informe-se junto das autoridades locais sobre a sua zona de navegação, as marés, as correntes.
- Inspeccione o produto minuciosamente antes de se servir dele.
- Não se julgue muito forte, nem muito resistente nem muito competente.
- Não subestime em caso algum a força da natureza.
- Nunca ultrapasse o número autorizado de pessoas a bordo, nem a carga máxima.
- Evite qualquer contacto das câmaras-de-ar com objectos cortantes e líquidos corrosivos (ex. ácido).
- Este produto é fornecido com um saco de transporte. Guarde-o fora do alcance das crianças: perigo de asfixia !

MANUTENÇÃO: Esvaziamento – Dobragem – Limpeza – Armazenamento

1. Retire os remos/pagaias e outros acessórios.
2. Para esvaziar, desaparafuse os corpos das válvulas e retire a tampa das outras válvulas.
3. Após cada utilização, limpe e inspeccione o produto e seus acessórios. Passe-o com água minuciosamente de modo a retirar todos os resíduos salinos após uma utilização no mar. Utilize água com sabão, não detergente nem produto à base de silicone. Assegure-se de que o produto está seco antes de o guardar.
4. Dobre os lados do produto para o interior; depois, enrole-o começando no lado oposto ao das válvulas (para que o ar que ainda resta nas câmaras possa ser evacuado); recomece a operação se verificar que ainda resta ar nas câmaras-de-ar.
5. Guarde o seu produto num local limpo e seco não afectado por grandes variações de temperaturas ou outros factores que o possam danificar. Pode guardá-lo esvaziado e dobrado no seu saco, ou montado e ligeiramente insuflado. Coloque-o ao abrigo dos roedores: eles podem furar o pneumático.

ATENÇÃO !

É normal que a água se infiltre entre a capa e as câmaras de ar interiores : isto não altera em nada a qualidade do produto. Contudo, logo que retire o produto da água e o esvazie, abra os fechos de correr para evacuar a água e permitir aos diferentes elementos que seque : evitará assim os mofos e os maus odores.

REPARAÇÃO DE PEQUENOS FUROS

Pode efectuar a reparação de pequenos furos com o material fornecido no seu kit de reparação. Para efectuar uma reparação em condições ideais, o grau higrométrico deve ser inferior a 60% e a temperatura deve estar compreendida entre 18 °C / 25 °C. Evite proceder a uma reparação sob chuva ou ao sol.

Retire a câmara de ar da bolsa. Verifique se a câmara-de-ar está completamente esvaziada e colocada bem na horizontal.

1. Corte um remendo que ultrapasse em pelo menos 5 cm a superfície do rasgão a reparar. Desenhe a forma do remendo sobre a câmara-de-ar, por cima do local onde ela deve ser aplicada.
2. Limpe a superfície danificada bem como o remendo a colar com um produto de limpeza à base de álcool. Deixe secar cerca de 5 minutos.

3. A seguir, aplique 3 camadas finas de cola sobre o remendo e sobre a superfície danificada; deixe secar 5 minutos entre cada aplicação de modo que a cola comece a pegar.
4. Logo que a terceira camada de cola estiver seca, aplique, sem pressionar, o remendo e ajustá-lo se necessário. Carregue nas bolhas de ar, se as houver, do centro para a borda do remendo com um objecto arredondado (uma pequena colher, por exemplo). Limpe o excesso de cola com um solvente. **Deixe secar cerca de 12 h.**

ADVERTÊNCIA!

- | | |
|--|--|
| ➤ Efectue as reparações num local ventilado. | ➤ Evite o contacto da cola com os olhos ou a pele. |
| ➤ Evite inalar os vapores da cola ou de a ingerir. | ➤ Guarde o material de reparação fora do alcance das crianças. |

N.B. : os danos sobre as soldaduras não devem, em caso algum, ser reparados com cola. Apenas o fabricante está habilitado a proceder às reparações sobre as soldaduras.

GARANTIA

Este artigo está garantido (garantia legal em vigor) a contar da data de compra contra qualquer defeito de fabrico (soldagens). A garantia só é válida para um artigo utilizado normalmente. Ela não cobre as perfurações ou a abrasão resultantes de um uso normal, nem os danos resultantes de uma utilização ou de uma armazenagem inapropriadas.

Ela torna-se caduca em caso de revenda de particular a particular.

Todo e qualquer produto defeituoso deve ser devolvido ao revendedor pelo seu proprietário, acompanhado da factura ou do recibo. Após exame do produto defeituoso, Sevylor procederá à sua reparação ou à substituição da parte ou do produto defeituoso.

Sevylor declina toda a responsabilidade em caso de danos fortuitos ou indirectos.

O campo de aplicação da garantia não poderá ser prolongado.

Esta garantia é aplicável com exclusão de qualquer outra.

Esta garantia confere-lhe certos direitos ; Estes podem variar de um país para outro.

As principais limitações à aplicação da garantia são as seguintes :

- O seu produto não deve ser transformado nem equipado de um motor com uma potência superior à da indicada pelo fabricante, nem ser utilizado para outras actividades (por ex. provas de corrida, aluguer, uso profissional, etc.) diferentes daquelas para as quais foi concebido.
- A carga máxima autorizada a bordo nunca deve ser ultrapassada.
- As recomendações relativas à pressão, à montagem/desmontagem e à utilização do produto devem ser respeitadas.
- As recomendações relativas à manutenção e à armazenagem devem ser seguidas.
- A garantia não cobre os componentes nem os acessórios, nem os acessórios não fornecidos ou não recomendados pelo fabricante, nem ainda os estragos resultantes da sua utilização.

N.B. : todas as reparações cobertas pela garantia serão efectuadas pela Sevylor.

ATENÇÃO !

O seu produto foi concebido para uma utilização específica, em conformidade com as normas em vigor. Qualquer modificação, qualquer utilização de um motor de uma potência superior à indicada pelo fabricante poderá pô-lo em perigo e anulará de facto a sua garantia.

Κυρίες και Κύριοι,

Συγχαρητήρια! Μόλις αποκτήσατε ένα προϊόν μάρκας Sevylor. Η Sevylor θέτει πάντα στη διάθεσή σας προϊόντα ποιότητας. Το παρόν προϊόν αποτελεί επένδυση και αξίζει την αμέριστη προσοχή και φροντίδα σας.

Σκοπός του εν λόγω εγχειριδίου είναι να σας δώσουμε μερικές συμβουλές σχετικά με τον εξοπλισμό του προϊόντος, τη χρήση, συντήρηση και φύλαξή του προκειμένου να ανταποκρίνεται πάντα στις απαιτήσεις σας και να το χρησιμοποιείτε υπό συνθήκες ασφαλείας. Διαβάστε το προσεκτικά, ιδιαίτερα τα σημεία που βρίσκονται μέσα στα πλαίσια με τίτλο «ΠΡΟΣΟΧΗ» και «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ». Για την ασφάλειά σας, ακολουθείτε τις οδηγίες και εξοικειωθείτε με το εν λόγω φουσκωτό σκάφος πριν το χρησιμοποιήσετε.

ΠΡΟΣΟΧΗ !	Επισημαίνει έναν κίνδυνο ο οποίος, εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !	Τηρείστε τα μέτρα ασφαλείας και αποφύγετε πρακτικές που μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς ή να προξενήσουν ζημιά στο προϊόν.

ΠΡΟΣΟΧΗ !

Όλοι οι χρήστες του εν λόγω προϊόντος οφείλουν να διαβάσουν προσεκτικά το εγχειρίδιο και να τηρούν τις οδηγίες ασφαλείας που αναγράφονται σε αυτό.

Τηρείτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς. Φοράτε πάντα εγκεκριμένο σωσίβιο γιλέκο. Ακολουθείτε τις ενδείξεις που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών του προϊόντος.

Το κανό/καγιάκ σας είναι σύμφωνο με το πρότυπο EN ISO 6185-1 τύπος III.

Τα μοντέλα **POINTER K1**, **POINTER K2** είναι πιστοποιημένα από την TÜV.



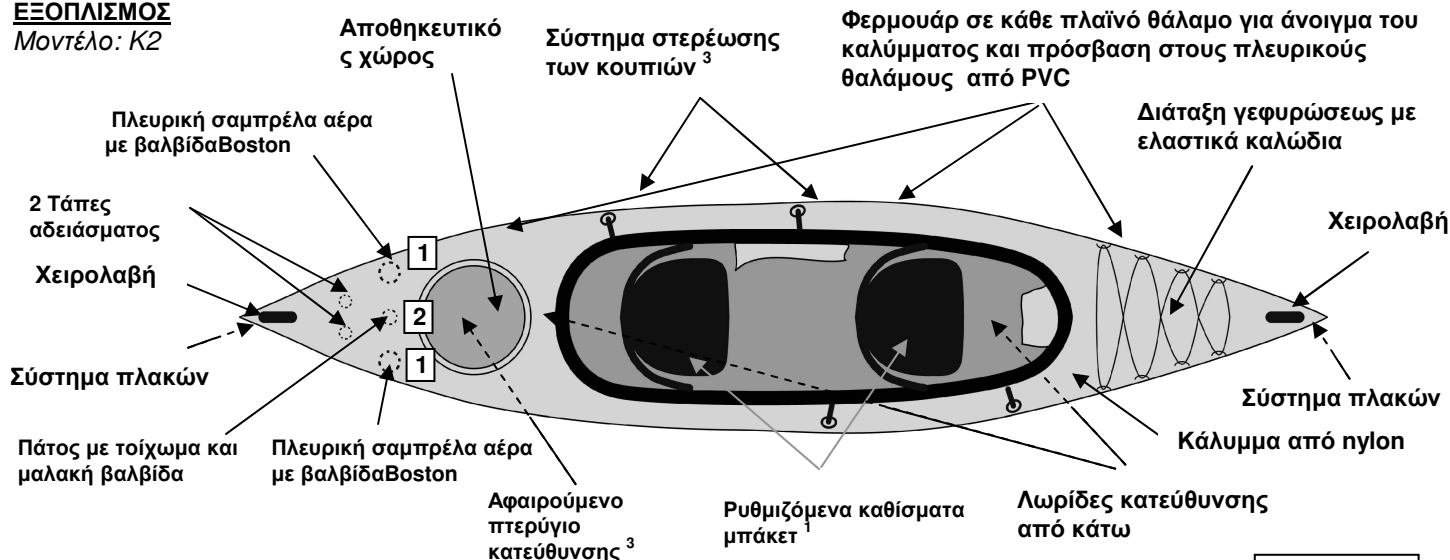
ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	Μήκος φουσκωμένο περίπου	Πλάτος φουσκωμένο περίπου	Βάρος	Επιτρεπόμενος αριθμός επιβατών στο σκάφος	Ωφέλιμο φορτίο
POINTER K1	305 cm	81 cm	13 kg	1 ενήλικας	136 kg
POINTER K2	434 cm	88 cm	19 kg	2 ενήλικες	180 kg

Οι διαστάσεις του φουσκωμένου προϊόντος μετρώνται υπό τις εξής συνθήκες: προϊόν φουσκωμένο με την προτεινόμενη διάταξη, με την ενδεικνυόμενη πίεση χρήσης και σε θερμοκρασία μεταξύ 18° και 22° C.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Μοντέλο: K2



Εικόνα 1

¹) Ρυθμιζόμενα καθίσματα μπάκετ - POINTER K1 : 1 ; POINTER K2 : 2 ;

²) Αφαιρούμενο πτερύγιο κατεύθυνσης - POINTER K2 μόνο ; POINTER K1 : μη αφαιρούμενο πτερύγιο ;

³) Σύστημα στερέωσης των κουπιών - POINTER K2 : στους δύο πλευρικούς θαλάμους ; POINTER K1 : σε έναν πλευρικό θάλαμο.

Όλα τα μοντέλα παρέχονται με μανόμετρο (εκτός από τα μοντέλα που προορίζονται για τις Η.Π.Α.) και ένα σάκο μεταφοράς.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΦΟΥΣΚΩΜΑ

Πριν φουσκώσετε το καγιάκ, ανεβάστε την προέκταση γεφυρώσεως και το αφαιρούμενο πτερύγιο κατεύθυνσης (POINTER K2).

ΠΡΟΕΚΤΑΣΗ ΓΕΦΥΡΩΣΕΩΣ

Περάστε την ημιάκαμπτη προέκταση από μαύρο πλαστικό, που παρέχεται με το καγιάκ, στις δύο τσέπες κάτω από το διάταξη γεφυρώσεως της μπροστινής άκρης, πάνω από το κάλυμμα κάθε πλευράς. Το μικρό κόκκινο τόξο του αυτοκολλητού πάνω από την προέκταση πρέπει να δείχνει προς τη μύτη του καγιάκ ; αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό γιατί τα δύο άκρα κόβονται διαγώνια για να προσαρμοστούν με την κλίση της μπροστινής γεφυρώσεως.

ΑΦΑΙΡΟΥΜΕΝΟ ΠΤΕΡΥΓΙΟ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ: POINTER K2

Η χρήση του αφαιρούμενου πτερυγίου κατεύθυνσης συνιστάται για τη βόλτα σε βαθιά νερά (λίμνη, θάλασσα κλπ) όπου επιτρέπει τη συγκράτηση του καγιάκ σε ευθεία γραμμή. Δε συνιστάται να τοποθετείτε το πτερύγιο για βόλτα σε ρηχά νερά ή σε ζώντα ύδατα. Η χρήση του πτερυγίου κινδυνεύει να χαλάσει τον πάτο του καγιάκ σε ρηχά νερά και να μειώσει το χειρισμό του καγιάκ σε ζώντα ύδατα. Το καγιάκ διαθέτει χυτές λωρίδες κατεύθυνσης οι οποίες επιτρέπουν τη σωστή συμπεριφορά του χωρίς πτερύγιο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

Μην χρησιμοποιείτε κοφτερά εργαλεία!

Η χρήση συμπιεστή θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στο προϊόν σας. Αποτελεί λόγο εξαίρεσης από την εγγύηση.

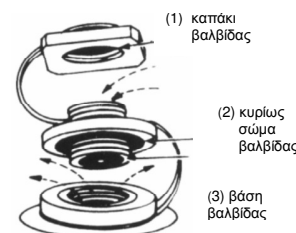
Για να εξοικειωθείτε με το προϊόν σας, την πρώτη φορά που θα το φουσκώσετε, τοποθετήστε το σε χώρο με θερμοκρασία δωματίου (περίπου 20°C) : Το PVC θα είναι εύκαμπτο και ως εκ τούτου η όλη διαδικασία «συναρμολόγησης» θα είναι πιο εύκολη. Σε περίπτωση που έχετε φυλάξει το προϊόν σε θερμοκρασία κάτω από 0°C, μεταφέρετε και κρατείστε το σε χώρο με 20°C περίπου για 12 ώρες πριν το ξεδιπλώσετε.

Φουσκώστε το με αντλία αέρα Sevylor ή οιαδήποτε άλλη αντλία αέρα ειδική για το φούσκωμα βαρκών, ειδών πισίνας, κρεβατιών, στρωμάτων κάμπινγκ ή οιαδήποτε άλλου προϊόντος που να φουσκώνει σε χαμηλή πίεση. Οι εν λόγω τρόμπες έχουν ένα σωλήνα φουσκώματος και προσαρμογείς κατάλληλους για τις βαλβίδες που εμπεριέχονται σ' αυτό το προϊόν.

Ξεδιπλώστε το προϊόν σε καθαρή επιφάνεια.

1. Το σκάφος σας περιλαμβάνει 2 τύπους βαλβίδων:

a) Βαλβίδα(ες) Boston (βλέπε σχήμα δεξιά) : ξεβιδώστε το καπάκι της βαλβίδας (1), βιδώστε το κυρίως σώμα της βαλβίδας (2) στη βάση της (3) ; προσοχή, πρέπει να έχετε πάντα πρόσβαση στο καπάκι. Προσαρμόστε την άκρη του σωλήνα της τρόμπας στη βαλβίδα και φουσκώστε μέχρι να φτάσετε στο προτεινόμενο επίπεδο πίεσης (βλέπε σημείο 3). Εν συνεχεία, σφραγίστε καλά όλες τις βαλβίδες με το καπάκι τους (κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού). **Υποσημείωση.** : μια μικρή απώλεια αέρος είναι φυσιολογική, μόνο το καπάκι των βαλβίδων διασφαλίζει τη ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑ.



b) Βαλβίδα(ες) εύκαμπτη(ες): αφαιρέστε το καπάκι της βαλβίδας και φουσκώστε με τη βοήθεια του κατάλληλου για αυτόν τον τύπο βαλβίδας προσαρμογέα της τρόμπας. Ασφαλίστε τη βαλβίδα με το καπάκι της και πιέστε τη για να μπει στον αεροθάλαμο.

2. Φουσκώνετε το προϊόν ακολουθώντας τη σειρά φουσκώματος που αναγράφεται στην πινακίδα άδειας κυκλοφορίας η οποία είναι εκτυπωμένη στο προϊόν (βλέπε επίσης εικόνα 1, απαρίθμηση των βαλβίδων). Σημ. κάθε πλευρικός θάλαμος αέρος δένεται στο κάλυμμα με μικρά λουράκια τα οποία θα βρείτε ανοίγοντας τα φερμουάρ που βρίσκονται στις δύο πλευρές του εσωτερικού του καλύμματος, μπροστά, πίσω και στη μέση του καγιάκ. Αν οι θάλαμοι μετακινηθούν και προκαλέσουν παραμόρφωση στο καγιάκ, μπορείτε να τους βάλετε και πάλι στη θέση τους. Οι προσαρμογείς αυτές πρέπει να γίνονται όταν οι θάλαμοι είναι ξεφουσκωτοί ή ελάχιστα φουσκωμένοι. Ομοίως, ο αεροθάλαμος στον πάτο μπορεί κι αυτός να μετατοπιστεί (δεν είναι στερεωμένος στο κάλυμμα).

3. Μέγιστη στάθμη πίεσης: **η πίεση στους πλευρικούς θαλάμους είναι 0,1 bar (= 100 mBar) ; η πίεση στον θάλαμο του πάτου είναι 0,06 bar (= 60 mBar).** Μην υπερβείτε τα ενδεδειγμένα επίπεδα πίεσης. *Μαζί με το καγιάκ, δίνεται και ένα μανόμετρο με το οποίο μπορείτε να μετράτε την πίεση στους θαλάμους Υπερβολική πίεση: ξεφουσκώνετε μέχρι να φθάσετε στη συνιστώμενη στάθμη πίεσης. Πτώση πίεσης: ξεφουσκώνετε λίγο.

*Καγιάκ χωρίς μανόμετρο (προϊόντα με προορισμό τις Η.Π.Α.)

Πρώτα απ'όλα ξεφουσκώστε αργά τους πλαϊνούς αεροθαλάμους έτσι ώστε το καγιάκ να αρχίσει να παίρνει τη φόρμα του. Έπειτα φουσκώστε εναλλάξ τους άλλους δύο αεροθαλάμους μέχρι να φύγουν σχεδόν όλες οι ζάρες, κλείστε στο σημείο επαφής και φουσκώστε με τον ίδιο τρόπο. Παρατηρήστε τις άκρες του καγιάκ : πρέπει να είναι ευθείες. Μην πιέζετε υπερβολικά!

Φουσκώστε τον θάλαμο του πάτου. Ανοίξτε το πίσω πτερύγιο, στο κάτω μέρος, ανοίξτε το καπάκι της βαλβίδας και φουσκώστε το εσωτερικό του αεροθαλάμου μέχρι να φύγουν σχεδόν όλες οι ζάρες και κλείστε στο σημείο επαφής. Έπειτα, χώστε τη βαλβίδα μέχρι να ξεχωρίσει ο αεροθάλαμος. Χαμηλώστε το πτερύγιο.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗΣ ΥΔΑΤΩΝ

Το καγιάκι σας διαθέτει ένα σύστημα απομάκρυνσης των υδάτων, στο κάτω μέρος της μπροστινής μύτης. Έχει μία (ή πολλές) τρύπα(ες) με πώμα. Πριν χρησιμοποιήσετε το καγιάκ, βεβαιωθείτε ότι το (τα) πώμα (-τα) είναι καλά κλειστό (ά)για να μην μπει νερό στο καγιάκ. Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης, ενδέχεται να μπει νερό στο καγιάκ : για να το αδειάσετε, βγάλτε το καγιάκ από το νερό και ανοίξτε το (τα) πώμα (-τα) : μπορείτε να γείρετε ελαφρά το καγιάκ από την μπροστινή άκρη για να βγει το νερό, αλλά προσέξτε να μην χαλάσετε την μύτη του τρίβοντας την στο έδαφος.

ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ(Α) ΚΑΘΙΣΜΑ(ΤΑ)

Τοποθετήστε το (τα) κάθισμα (τα) στα Velcro που βρίσκονται στο κάτω μέρος του καγιάκ και περάστε τα λουριά του (των) καθίσματος (καθισμάτων) στις αγκράφες που θα βρείτε σε κάθε μεριά του καγιάκ. Προσαρμόστε το ανάλογα με τις ανάγκες σας. Πάνω στην πλάτη του καθίσματος θα βρείτε ένα μικρό δαχτυλίδι : δέστε το στον γάντζο που βρίσκεται πάνω στο περιφερικό κορδόνι της διάταξης γεφύρωσης. Αυτό θα ανεβάσει τη διάταξη γεφυρώσεως και θα του δώσει τη μορφή του, απομακρύνοντας και τις πιτσιλιές.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΟΥΠΙΩΝ

Το καγιάκ διαθέτει σύστημα για την στερέωση του κουπιών, σε κάθε πλευρά (K1 από τη μία μόνο πλευρά) : αποτελείται από 4 (K1 : 2) ελαστικά καλώδια με γάντζο. Για να στερεώσετε το κουπί, περάστε τα καλώδια γύρω από το κοντάρι του κουπιού και στερεώστε τους γάντζους στα καλώδια.

ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΔΕΣΙΜΟ– ΠΕΡΙΒΛΗΜΑ ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑΣ

Τα καγιάκ POINTER διαθέτουν μεγάλη γεφύρωση διασφαλίζοντας την προστασία των χρηστών και των αντικειμένων που μεταφέρονται.

Πάνω στο K2, μπορεί στερεωθεί μια επιπλέον γεφύρωση (αξεσουάρ που παρέχεται με τον εξοπλισμό), μετατρέπόμενη για 1 ή 2 άτομα, πάνω στη μεγάλη γεφύρωση με το περιφερικό φερμουάρ.

Το περίβλημα στεγανότητας (K1 : παρέχεται, K2 : κατ'επιλογήν) ενισχύει ακόμη περισσότερο την προστασία. Περάστε το περίβλημα από το πιο στενό άνοιγμα, σφίξτε το γύρω από την μέση με το κορδόνι, τοποθετήστε το πάνω στο καγιάκ και κρεμάστε το περίβλημα πάνω στη γεφύρωση (χερούλι του περιβλήματος που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος) : προσαρμόστε το περίβλημα γύρω από το μαλακό κορδόνι του πρόσθετου δεσίματος (αντίστοιχα) με το περιφερικό κορδόνι κάτω από το χερούλι. Με το χερούλι μπορείτε να ανυψώσετε το περίβλημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

Αν αφήσετε το προϊόν εκτεθειμένο στον ήλιο, ξεφουσκώστε το ελαφρώς προκειμένου να μην τεντωθεί υπερβολικά το υλικό. Η θερμοκρασία του περιβάλλοντος έχει επιπτώσεις στο επίπεδο πίεσης στους θαλάμους αέρος: μια διαφοροποίηση της τάξεως του 1 °C επιφέρει διαφοροποίηση της πίεσης στο θάλαμο της τάξεως των +/- 4 mBar.

ΧΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ !

- **ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΟΥΣ ΑΝΕΜΟΥΣ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΑΜΠΩΤΗ!!**
- Λάβετε γνώση των τοπικών κανονισμών και των κινδύνων που συνδέονται με αυτό το σπορ και τη ναυσιπλοΐα.
- Ρωτήστε τις τοπικές αρχές για τη ζώνη ναυσιπλοΐας, τις παλίρροιες και τα ρεύματα.
- Ελέγξτε προσεκτικά το προϊόν πριν το χρησιμοποιήσετε.
- Μην εμπιστεύεστε ούτε τις δυνάμεις σας, ούτε την αντοχή σας, ούτε τις ικανότητές σας.
- Μην υποτιμάτε ποτέ τις φυσικές δυνάμεις.
- Μην υπερβαίνετε ποτέ τον εγκεκριμένο αριθμό επιβατών στο σκάφος, ούτε το μέγιστο φορτίο.
- Απομακρύνετε αιχμηρά αντικείμενα και διαβρωτικά υγρά (π.χ. οξύ) από τους αεροθαλάμους.
- Αυτό το προϊόν παρέχεται με σάκο μεταφοράς. Φυλάξτε τον μακριά από τα παιδιά: κίνδυνος ασφυξίας!

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ : ΞΕΦΟΥΣΚΩΜΑ - ΔΙΠΛΩΜΑ - ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ – ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

1. Απομακρύνετε τα κουπιά και λοιπά αξεσουάρ.
2. Για να ξεφουσκώσετε το προϊόν, ξεβιδώστε το κυρίως σώμα των βαλβίδων και αφαιρέστε το καπάκι των άλλων βαλβίδων.
3. Μετά από κάθε χρήση, καθαρίστε και ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ του. Ξεβγάλτε καλά και προσεκτικά για να απομακρύνετε όλα τα αλατούχα κατάλοιπα. Χρησιμοποιήστε νερό με σαπούνι, όχι απορρυπαντικό ή κάποιο προϊόν που εμπεριέχει σιλικόνη. Σιγουρευτείτε ότι το προϊόν έχει στεγνώσει καλά πριν το φυλάξετε.
4. Μαζέψτε τις άκρες προς το εσωτερικό, εν συνεχεία διπλώστε το προϊόν ξεκινώντας από την αντίθετη προς τις βαλβίδες πλευρά (προκειμένου να φύγει ο αέρας που έχει μείνει στους αεροθαλάμους). Ακολουθήστε τα ίδια βήματα από την αρχή σε περίπτωση που διαπιστώσετε ότι υπάρχει ακόμα αέρας μέσα στους αεροθαλάμους.
5. Φυλάξτε το προϊόν σε καθαρό και ξηρό περιβάλλον. Μην φυλάσσετε το προϊόν σε χώρους όπου μπορούν να παρατηρηθούν μεγάλες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας ή να υποστεί ζημιά το εν λόγω προϊόν. Μπορείτε να το αποθηκεύσετε ξεφουσκωτο και διπλωμένο μέσα στη συσκευασία του ή ελαφρώς φουσκωμένο εκτός αυτής. Φυλάξτε το μακριά από τρωκτικά : μπορεί να τρυπήσουν το φουσκωτό.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Είναι φυσιολογικό το νερό να μπαίνει ανάμεσα στην κουκούλα και τις εσωτερικές σαμπρέλες: το φαινόμενο αυτό δεν υποβαθμίζει την ποιότητα του προϊόντος. Ωστόσο, όταν βγάζετε το προϊόν από το νερό και το ξεφουσκώνετε, ανοίγετε τα φερμουάρ για να βγει το νερό και να στεγνώσουν τα διάφορα στοιχεία του: με τον τρόπο αυτό αποτρέπεται τη μούχλα και τη δυσσομία.

ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΜΙΚΡΩΝ ΔΙΑΤΡΗΣΕΩΝ

Μπορείτε να επιδιορθώσετε τις μικρές διατρήσεις με τη βοήθεια του υλικού που παρέχεται στο σετ επιδιόρθωσης. Για να επιτύχετε τη διόρθωση σε βέλτιστες συνθήκες, η σχετική υγρασία θα πρέπει να είναι κάτω του 60% και η θερμοκρασία θα πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 18°C / 25°C. Αποφύγετε να προχωρήσετε σε επιδιόρθωση υπό βροχή ή λιακάδα.

Βγάλτε το θάλαμο αέρος από το κάλυμμα. Βεβαιωθείτε ότι ο θάλαμος αέρος είναι απολύτως ξεφουσκωτός και τοποθετημένος επίπεδα.

1. Κόψτε μια φόλα μεγαλύτερη τουλάχιστον κατά 5 cm από την επιφάνεια ή το σχίσσιμο που θα επιδιορθώσετε. Διαμορφώστε το σχήμα της φόλας στον θάλαμο αέρος στο σημείο όπου πρέπει να τοποθετηθεί.
2. Καθαρίστε την κατεστραμμένη επιφάνεια έτσι ώστε να κολλήσει η επιφάνεια της φόλας με απολιπαντικό με βάση το οινόπνευμα. Αφήστε να στεγνώσει για 5 λεπτά περίπου.
3. Κατόπιν, απλώστε 3 λεπτά στρώματα κόλλας στη φόλα και στην κατεστραμμένη επιφάνεια. Αφήστε να στεγνώσει για 5 λεπτά μεταξύ κάθε χρήσης έτσι ώστε να πιάσει η κόλλα.
4. Μόλις πιάσει το τρίτο στρώμα κόλλας, τοποθετήστε, δίχως να πιέζετε, τη φόλα και κατόπιν προσαρμόστε την εάν είναι απαραίτητο. Πιέστε τις φυσαλίδες αέρα, εάν υπάρχουν, από το κέντρο προς την άκρη της φόλας με τη βοήθεια ενός στρογγυλού αντικειμένου (ένα κουταλάκι για παράδειγμα). Καθαρίστε την παραπανίσια κόλλα με ένα διαλυτικό. Αφήστε να στεγνώσει για 12 ώρες περίπου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

Πραγματοποιείτε τις επιδιορθώσεις σε μέρος που αερίζεται. Αποφεύγετε να εισπνέετε τις αναθυμιάσεις της κόλλας ή να την καταπ	Αποφύγετε την επαφή της κόλλας με τα μάτια ή το δέρμα. Φυλάσσετε το υλικό επιδιόρθωσης μακριά από παιδιά.
---	--

Σημείωση : οι ζημιές στις συγκολλήσεις δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να επιδιορθώνονται χρησιμοποιώντας κόλλα. Μόνο ο κατασκευαστής έχει τη δυνατότητα να προχωρήσει σε επιδιορθώσεις στις συγκολλήσεις.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το είδος έχει εγγύηση (ισχύουσα νόμιμη εγγύηση) από την ημερομηνία αγοράς έναντι οιοδήποτε ελαττώματος κατασκευής (συγκολλήσεις). Η εγγύηση ισχύει μόνο για είδος που χρησιμοποιείται κανονικά. Δεν καλύπτει διάτρηση ή φθορά από τριβή τα οποία θεωρούνται φυσιολογική φθορά, ούτε ζημιά λόγω ακατάλληλη χρήσης ή αποθήκευσης. Ακυρώνεται σε περίπτωση πώλησης από ιδιώτη σε ιδιώτη.

Κάθε ελαττωματικό προϊόν πρέπει να επιστρέφεται από τον ιδιοκτήτη του στο κατάστημα αγοράς συνοδευόμενο από το τιμολόγιο ή την ταμειακή απόδειξη. Μετά από εξέταση του ελαττωματικού προϊόντος, η Sevylor θα προχωρήσει στην επισκευή ή την αντικατάσταση του ελαττωματικού τμήματος ή ολόκληρου του προϊόντος.

Η Sevylor δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση τυχαίων ή έμμεσων ζημιών.

Το πεδίο εφαρμογής της εγγύησης δεν μπορεί να επεκταθεί.

Αυτή η εγγύηση ισχύει αποκλείοντας οιαδήποτε άλλη.

Αυτή η εγγύηση σας παρέχει ορισμένα δικαιώματα. Τα δικαιώματα αυτά ενδέχεται να είναι διαφορετικά από χώρα σε χώρα.

Οι κύριοι περιορισμοί στην εφαρμογή της εγγύησης είναι οι εξής:

- Το προϊόν σας δεν πρέπει να υποστεί μετατροπές ούτε να εξοπλιστεί με κινητήρα μεγαλύτερης ισχύος από εκείνη που επιτρέπει ο κατασκευαστής, ούτε να χρησιμοποιείται για άλλη χρήση (όπως αγώνες, ενοικίαση, επαγγελματική χρήση κλπ) εκτός από εκείνη για την οποία προορίζεται.
- Δεν πρέπει να υπερβαίνεται το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο πάνω στο σκάφος.
- Πρέπει να τηρούνται οι συστάσεις σχετικά με την πίεση, την συναρμολόγηση/ αποσυναρμολόγηση και τη χρήση του προϊόντος.
- Πρέπει να τηρούνται επίσης οι συστάσεις σχετικά με την συντήρηση και την αποθήκευση.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει τα ανταλλακτικά, ούτε τα αξεσουάρ που δεν παρέχονται ή δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή, ούτε τις ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση τους.

Σημείωση: όλες οι επισκευές που καλύπτονται από την εγγύηση θα πρέπει να γίνονται από την Sevylor.

ΠΡΟΣΟΧΗ !

Το προϊόν σας έχει σχεδιαστεί για συγκεκριμένη χρήση, σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα. Η τυχόν μετατροπή, χρήση κινητήρα μεγαλύτερης ισχύος από εκείνη που συνιστάται από τον κατασκευαστή θέτει σε κίνδυνο τη ζωή σας και ακυρώνει αυτόματα την εγγύηση.

Mevrouw, meneer,

U bent nu de eigenaar van een Sevylor product en daarmee wensen wij u te feliciteren. Sevylor is er trots op dat het u kwaliteitsproducten kan aanbieden. Het product dat u gekozen heeft, is een investering: het verdient al uw aandacht en vergt enig onderhoud.

Met deze handleiding willen wij u advies verstrekken met betrekking tot de uitrusting, het gebruik, het onderhoud en de berging van uw aankoop opdat u tevreden zou zijn over ons product maar ook opdat u de gepaste veiligheidsmaatregelen in acht zou nemen bij het gebruik ervan. Lees deze handleiding zorgvuldig, meer in het bijzonder de met zwart omlijnde opmerkingen met het opschrift « OPGELET » en « WAARSCHUWING ». Voor uw eigen veiligheid raden wij u aan de opgegeven maatregelen te respecteren en u vertrouwd te maken met dit opblaasbaar product vooraleer u het gebruikt.

LET OP !	Waarschuwt tegen elk gevaar dat, als de aanwijzingen niet worden gerespecteerd, zware verwondingen kan veroorzaken.
WAARSCHUWING !	Herinnert u aan de te nemen veiligheidsmaatregelen of waarschuwt u tegen gebruiken die kwetsuren of een beschadiging van het product kunnen veroorzaken.

LET OP !

De eigenaar van het product moet zich ervan vergewissen dat alle gebruikers van het product deze handleiding zorgvuldig lezen en de daarin gedecreterde veiligheidsrichtlijnen respecteren. Respecteer de lokale en internationale regelgeving. Draag altijd een gehomologeerd reddingsvest. Respecteer eveneens de informatie van het signalementplaatje dat op het product werd geprint.

Uw kajak voldoet aan de norm norme EN ISO 6185-1 type III.
De POINTER K1, POINTER K2 modellen zijn gewaarborgd door de TÜV.



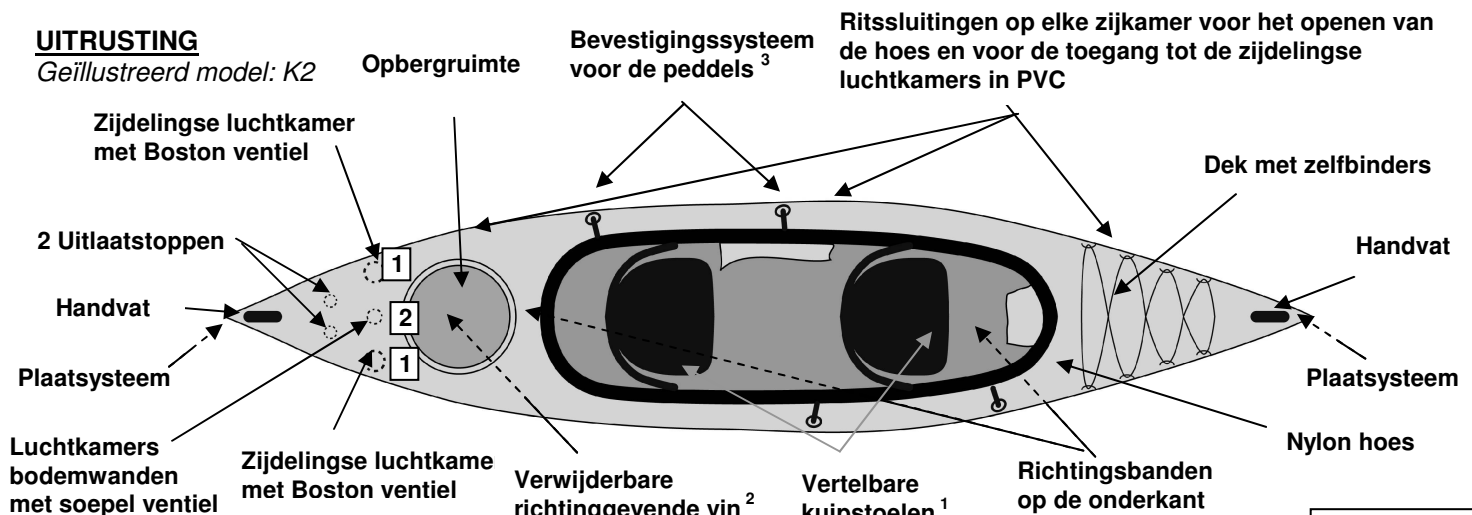
TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model	Opgeblazen lengte ong.	Opgeblazen breedte ong.	Gewicht	Aantal toegestane personen aan boord	Nuttige lading
POINTER K1	305 cm	81 cm	13 kg	1 volwassene	136 kg
POINTER K2	434 cm	88 cm	19 kg	2 volwassenen	180 kg

De afmetingen van het opgeblazen product werden in volgende omstandigheden gemeten : het product werd bij een temperatuur schommelend tussen 18° en 22° C met de aanbevolen luchtpomp opgeblazen tot bereik van de aangegeven werkdruk.

UITRUSTING

Geïllustreerd model: K2



Figuur 1

1) Vertelbare kuipstoelen - POINTER K1 : 1 ; POINTER K2 : 2 ;

2) Verwijderbare richtinggevende vin - enkel bij POINTER K2 ; POINTER K1 : roer niet verwijderbaar ;

3) Bevestigingssysteem voor de peddels - POINTER K2 : op de 2 zijdelingse luchtkamers ; POINTER K1 : op één zijdelingse luchtkamer.

Alle modellen worden geleverd met een manometer (met uitzondering van de modellen bestemd voor de VS) en een draagtas.

MONTEREN / OPPOMPEN

Monteer vooraleer u de kajak opblaast het vulstuk voor het dek en de verwijderbare, koersgevend roer (POINTER K2).

SPATDEK

Bevestig het bij uw kajak geleverde, semi-rigide spatdek van zwart plastic in de zakken onder het puntdek vooraan, op de hoes, aan beide zijanten. Het rode pijltje van de sticker dat zich onderaan het spatdek bevindt moet wijzen in de richting van het voorschip van de kajak; dit is erg belangrijk want de uiteinden werden speciaal schuin afgesneden om te passen in de vorm van het voordek.

VERWIJDERBARE RICHTINGGEVENDE VIN : POINTER K2

Het is aangeraden deze verwijderbare richtinggevende vin te gebruiken in diep water (meer, zee ...) om de kajak in rechte lijn te houden. Het is niet aangeraden de vin te gebruiken in ondiep of stromend water. De vin zou de bodem van de kajak kunnen beschadigen in ondiep water en zijn hanteerbaarheid verminderen in stromend water. De kajak is voorzien van richtinggevende banden met het oog op zijn goede ligging in het water zonder vin.

WAARSCHUWING !

Gebruik nooit een scherp voorwerp !

Het gebruik van een compressor kan uw product zwaar beschadigen. Dit type beschadiging wordt niet gedekt door de garantie.

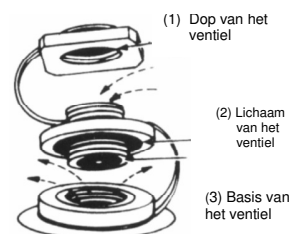
Wanneer u de product voor het eerst opblaast, en om beter kennis te leren maken met het product, raden wij u aan het op te blazen in een lokaal met kamertemperatuur (ong. 20°C) : het PVC zal dan soepel zijn, wat de montage van het product zal vergemakkelijken. Indien het product opgeborgen werd in een lokaal waar de temperatuur lager dan 0°C was, is het raadzaam het gedurende een 12-tal uren onder te brengen in een lokaal met 20°C vooraleer u het ontvouwt.

Oppompen met een Sevylor pomp of een andere pomp geschikt om boten, zwembadtoebehoren, bedden, kampeerbodden of andere lage druk artikelen op te pompen. Deze pompen hebben een pompslang en adapters aangepast aan de ventielen waarmee dit product is uitgerust.

Ontvouw het product op een schone ondergrond.

1. Dit product is voorzien van twee verschillende soorten ventielen :

a) Boston ventiel(en) (afb. hiernaast) : draai de dop van het ventiel los (1), draai het lichaam van het ventiel (2) in de basis van het ventiel (3) ; zorg ervoor dat de dop toegankelijk blijft. Plaats het uiteinde van de pompslang in het ventiel en pomp tot het aanbevolen drukniveau bereikt is (zie punt 3). Na het oppompen alle ventielen goed afsluiten met hun dopje (in de richting van de wijzers van een klok). **P.S.** : dat er een beetje lucht ontsnapt net voor het afsluiten met het dopje is normaal, het is **de dop van het ventiel dat de WATERDICHTHEID garandeert**.



b) Soepel(e) ventiel(en) : haal de dop eraf. Oppompen met behulp van de ventiel adaptor die overeenkomt met dit type ventiel. Na het oppompen, het dopje weer op het ventiel doen en het terug duwen in de binnenband.

2. Het product oppompen volgens de pompinstructie- en volgorde vermeld op de nummerplaat die op het product is geprint (zie eveneens figuur 1, nummering van de ventielen). NB : elke zijdelingse luchtkamer werd aan de hoes bevestigd met behulp van koordjes die bereikbaar zijn door de ritssluitingen te openen die zich aan de binnenkanten van de hoes bevinden : achteraan, vooraan en in het midden van de kajak. Indien de luchtkamers zich hebben verplaatst met een als gevolg een vervorming van de kajak, kan u deze terug in de juiste positie zetten. Aanpassingen moeten plaatsvinden wanneer de luchtkamers leeggelopen of amper opgeblazen zijn. De luchtkamer achteraan kan eveneens opnieuw in de juiste positie worden gebracht (zij is niet bevestigd aan de hoes).

3. Maximale druk : **de druk in de zijdelingse luchtkamers is 0,1 bar (= 100 mbar) ; de druk in de kamer onderaan is 0,06 bar (= 60 mbar). Overschrijdt in geen geval de aangegeven drukniveaus.** *Bij uw kajak wordt een manometer geleverd ; hiermee kan u de druk in de luchtkamers meten. **Drukoverschrijding** : laat leeglopen tot het aanbevolen niveau is bereikt. **Drukverlaging** : opnieuw een beetje opblazen.

*Kajaks geleverd zonder manometer (producten bestemd voor de Verenigde Staten)

Blaas eerst en vooral zachtjes de zijdelingse luchtkamers op zodat de kajak vorm kan nemen. Blaas vervolgens beurtelings de ene, vervolgens de andere kamer op tot beiden bijna volledig rimpelloos zijn, stevig aanvoelen en op een egale manier opgeblazen zijn. Let op de punten van de kajak : deze moeten recht zijn. Vermijdt elke overdruk !

Vervolgens volledig opblazen . Open de klep achteraan het uiteinde, op de bodem van de kajak, en verwijder de dop van het ventiel. Blaas de luchtkamer van de bodem op tot deze bijna volledig rimpelloos is en stevig aanvoelt. Druk vervolgens het ventiel weer in, totdat het op het niveau van de luchtkamer komt. Doe de klep weer omlaag.

AFWATERINGSSYSTEEM

Uw kajak is uitgerust met een afwateringssysteem onderaan de achterste punt. Het bestaat uit één (of meerdere) opening(en) met dop. Controleer vooraleer u uw kajak in gebruik neemt of de dop(pen) er wel stevig op zit (zitten) om te vermijden dat er water in de kajak sijpelt . Al naar gelang het gebruik, zal er min of meer water in de kajak binnendringen ; om dit water te verwijderen, haalt u de kajak uit het water en opent u de dop(pen) ; u kan de kajak lichtjes naar de achterste punt doen overhellen zodat het water er naartoe vloeit, maar wees voorzichtig en zorg ervoor dat de punt van de kajak niet beschadigd raakt door het slepen over de grond.

VERSTELBARE ZITKUIP(EN)

Plaats de zitkuip(en) op de Velcro banden die zich onderaan de kajak bevinden et maak de riemen van de zitkuip(en) vast aan de gespen aan weerszijde van de kajak . Pas het geheel aan tot het comfortabel zit. Boven aan de rugleuning

van het zitje bevindt zich een ringetje ; bevestig dit op de haak die zich op de band rondom het dek bevindt. Dit zal het spatdek verhogen en vorm geven waardoor het opspattend water gemakkelijker zal wegvloeien.

BEVESTIGINGSSYSTEEM VAN DE PEDDELS

De kajak is aan elke kant (bij K1 slechts aan één kant) uitgerust met een bevestigingssysteem voor de peddels ; het bestaat uit 4 (K1 : 2) sandowrekkers met haak. Om de peddel vast te maken rolt u de sandows rond de steel van de peddel en maakt u vervolgens de haken vast aan de sandows.

BIJKOMEND DEK – SPATSCHORT

De POINTER kajaks zijn uitgerust met een groot dek waardoor zowel de gebruikers als de lading goed beschermd zijn. Op de K2 kan een bijkomend dek (meegeleverd accessoire) dat tevens regelbaar is (1 of 2 personen) worden bevestigd op het grote dek met behulp van de ritssluiting rondom. Het spatzeil (K1 : meegeleverd, K2 : optioneel) versterkt nog eens deze bescherming. Trek de spatschort langs de smalste opening aan, span het rond de taille met behulp van de koord, neem plaats in de kajak en spreidt het spatzeil over het dek (handvat van de spatschort naar voren) ; pas nu de spatschort aan rond de soepele band van het bijkomende dek (indien van toepassing) met behulp van de koord, onder het handvat. Met het handvat kan men de spatschort opheffen.

WAARSCHUWING !

Wanneer u het product in volle zon laat, moet u het een weinig laten leeglopen om te vermijden dat het gebruikte materiaal te veel begint te rekken. De omgevingstemperatuur heeft een invloed op het drukniveau in de luchtkamers : een temperatuursschommeling van 1 °C leidt tot een drukverandering in een kamer van +/- 4 mBar.

GEBRUIK

LET OP !

- **LET OP WIND EN ONDERSTROMINGEN !**
- Neem kennis van de regels die ter plaatse van kracht zijn en van de gevaren die deze sport en watersport in het algemeen met zich meebrengt.
- Vraag inlichtingen op bij de plaatselijke overheden met betrekking tot het vaargebied, het tij en de stroom.
- Inspecteer grondig het product vooraleer u het gebruikt.
- Overschat uzelf nooit, noch uw uithoudingsvermogen, noch uw vaardigheid.
- Onderschat nooit de natuurkracht.
- Neem nooit meer mensen of een grotere lading aan boord dan toegestaan.
- Vermijdt elk contact van snijdende voorwerpen of bijtende vloeistoffen (vb. zuren).
- Dit product wordt geleverd met een transporttas. Deze buiten bereik van kinderen bewaren. Gevaar voor verstikking !

ONDERHOUD : LATEN LEEGLOPEN - OPVOUWEN - SCHOONMAKEN – OPSLAAN

1. Verwijder de roeiriemen /peddels en alle andere accessoires.
2. Schroef, om de boot te laten leeglopen, de Boston ventiellichamen los en verwijder de dop van de andere ventielen.
3. Maak het product na elk gebruik schoon en kijk het zorgvuldig na, inclusief de accessoires. Na een gebruik in zeewater moet het product grondig worden gespoeld om alle zoutresten te verwijderen. Gebruik zeepwater, geen detergents of producten op basis van silicone. Vergewis u ervan dat het product goed droog is vooraleer u het opbergt.
4. Vouw de zijanten van het product naar binnen; rol het vervolgens op, te beginnen met de kant tegenover de ventielen (om de lucht die nog in de kamers zit te verwijderen); begin opnieuw indien u merkt dat de luchtkamers nog lucht bevatten.
5. Berg het product op in een zuiver en droog lokaal dat niet onderhevig is aan belangrijke temperatuurschommelingen of het blootstelt aan eventuele andere schadelijke factoren. Het product kan volledig luchtledig en opgevouwen bewaard worden in de daartoe voorziene zak of gemonteerd en lichtjes leeggelopen. Bewaar het ergens waar het beschermt is tegen knaagdieren: zij zouden gaten kunnen bijten in uw opblaasproduct.

LET OP !

Het is normaal dat water doordringt tussen de hoes en de binnenbanden : dit heeft totaal geen invloed op de kwaliteit van het product. Maar als u het product uit het water haalt en het leeg laat lopen, moet u de ritssluitingen openen zodat het water naar buiten kan lopen en de verschillende elementen kunnen drogen : u voorkomt op deze manier dat er schimmel komt te staan en mogelijke nare geurtjes.

REPARATIE VAN KLEINE SCHEUREN

U kunt kleine scheuren repareren met behulp van het materiaal dat in uw reparatiekit zit. Om een reparatie in optimale omstandigheden uit te voeren, moet het hygrometrisch gehalte lager zijn dan 60% en de temperatuur moet liggen tussen 18°C / 25° C. Voer geen reparaties uit in de regen of recht in de zon.

Haal de luchtkamer uit de hoes. Controleer of alle lucht uit de luchtkamer is en leg hem goed plat.

1. Knip een stuk reparatieband uit van ongeveer 5 cm dat de scheur of het te repareren oppervlak met minstens 5 cm overlapt. Teken de vorm van het reparatieband op de luchtkamer op de plaats waar het moet worden geplakt.
2. Maak het beschadigde oppervlak en het te plakken reparatieband schoon met een oplosmiddel met alcohol. Laat ongeveer 5 min. drogen.
3. Breng vervolgens 3 dunne lagen lijm aan op het reparatieband en op het beschadigde deel ; 5 minuten laten drogen tussen elke laag, zodat de lijm pakt.
4. Breng het reparatieband zonder te drukken aan, zodra de lijm volledig is gepakt. Duw eventuele luchtbelletjes met behulp van een bol voorwerp (bijvoorbeeld een kleine lepel) naar buiten, vanuit het midden naar de rand van het reparatieband. Haal het overtollige lijm weg met een oplosmiddel. **Ongeveer 12 uur laten drogen.**

WAARSCHUWING !

- | | |
|---|---|
| ➤ Voer de reparatie uit in een goed geventileerde ruimte. | ➤ Vermijd contact van de lijm met de ogen of de huid. |
| ➤ Vermijd het inademen of inslikken van de lijm. | ➤ Houd het reparatiemateriaal buiten bereik van kinderen. |

N.B. : beschadigingen op naden mogen in geen enkel geval worden gerepareerd met lijm. Alleen de fabrikant is bevoegd voor het uitvoeren van reparaties op naden.

GARANTIE

Dit artikel is gegarandeerd (de van kracht zijnde wettelijke garantie) tegen fabrieksfouten (lassen) vanaf de aankoopdatum. De garantie is slechts geldig voor een normaal gebruikt artikel. De garantie dekt geen gaten of slijtage door normaal gebruik noch schade voortvloeiend uit ongepast gebruik of opberging.

De garantie vervalt in geval van doorverkoop tussen particulieren.

Elk defect product dient door de eigenaar samen met de factuur of kassabon aan de verkoper geretourneerd te worden. Na het defecte product onderzocht te hebben, zal Sevylor het product repareren of het defecte onderdeel of product vervangen.

Sevylor wijst elke aansprakelijkheid af voor toevallige of indirecte schade.

Het toepassingsgebied van de garantie mag niet uitgebreid worden.

Deze garantie is van toepassing met uitsluiting van elke andere garantie.

Deze garantie geeft u bepaalde rechten, die per land kunnen verschillen.

De belangrijkste beperkingen waaraan de garantie onderworpen is, zijn als volgt:

- Het product mag niet veranderd worden noch voorzien worden van een motor met een groter vermogen dan het door de fabrikant aangewezen vermogen, noch mag de boot gebruikt worden voor andere activiteiten (bijv. cursussen, verhuur, beroepsmatig gebruik, enz.) dan die waarvoor de boot ontworpen is.
- De toegestane maximumcapaciteit aan boord mag niet overschreden worden.
- De aanbevelingen met betrekking tot de druk, het monteren/demonteren en gebruik van het product dienen in acht genomen te worden.
- De aanbevelingen met betrekking tot onderhoud en opberging dienen nageleefd te worden.
- Onderdelen of accessoires die niet door de fabrikant geleverd of aanbevolen zijn, vallen niet onder de garantie, noch schade voortvloeiend uit het gebruik daarvan.

N.B. : alle onder de garantie vallende reparaties worden door Sevylor uitgevoerd.

LET OP !

Dit product is ontworpen voor een specifiek gebruik, overeenkomstig de van kracht zijnde normen. Iedere wijziging of het gebruik van een motor met een vermogen groter dan dat aangegeven door de fabrikant levert gevaar op en maakt de garantie nietig.

Kjære kunde,

Gratulerer! Du har nettopp kjøpt et produkt av merket Sevylor. Det er med glede at Sevylor stiller produkter av høy kvalitet til din disposisjon. Produktet er en investering: den fortjener all oppmerksomhet og trenger en viss behandling. Vårt formål med denne håndboken er å gi deg noen råd i forbindelse med produktets utstyr, bruk, vedlikehold og oppbevaring slik du blir fullstendig tilfreds med den og bruker den i all sikkerhet. Les håndboken nøye og spesielt rammene med overskriftene "VIKTIG" og "VARSEL". Av sikkerhetsgrunner må oppgitte regler følges og du bør bli kjent med ditt oppblåsbare produkt før du bruker det.

VIKTIG!	Advarer mot farer som kan, dersom instruksjonene ikke følges, forårsake alvorlige skader.
VARSEL!	Minner om sikkerhetsregler og advarer mot praksis som kan forårsake skader på personer eller produktet.

VIKTIG!

Eieren av produktet skal forsikre seg om at alle brukerne leser denne håndboken nøye og følger sikkerhetsforskriftene i den.

Respekter lokal og nasjonal lovgivning. Bruk alltid godkjent redningsvest. Respekter også opplysningene som står på informasjonsplaten trykket på produktet.

Din kajakk er i overensstemmelse med standarden EN ISO 6185-1 type III.
POINTER K1, POINTER K2 -modellene er godkjent av TÜV.



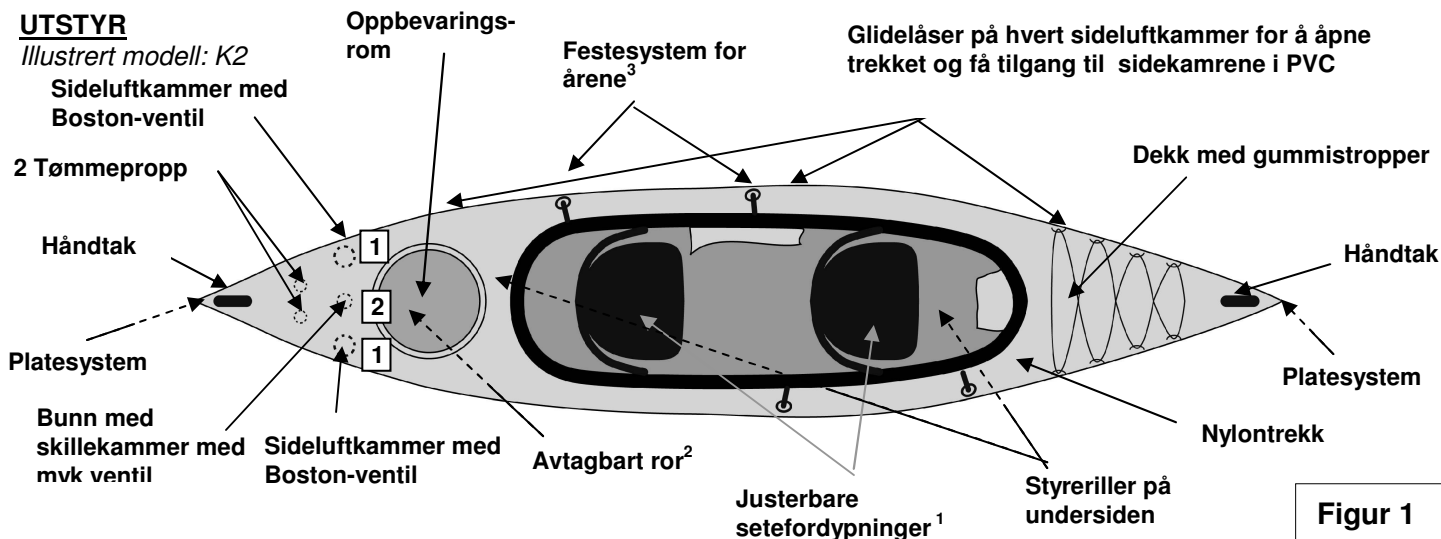
TEKNISKE DATA

Modell	Omtr. lengde oppblåst	Omtr. bredde oppblåst	Vekt	Antall personer godkjent om bord	Nyttelast
POINTER K1	305 cm	81 cm	13 kg	1 voksen	136 kg
POINTER K2	434 cm	88 cm	19 kg	2 voksne	180 kg

Målene på det oppblåste produktet måles etter følgende vilkår: produkt oppblåst med anbefalt pumpe til angitt lufttrykk ved en temperatur mellom 18 °C og 22 °C.

UTSTYR

Illustrert modell: K2



Figur 1

¹) Justerbare setefordypninger - POINTER K1 : 1 ; POINTER K2 : 2 ;

²) Avtagbart rør - kun POINTER K2 ; POINTER K1 : ikke-avtakbart balanserør ;

³) Festesystem for årene - POINTER K2 : på de 2 sidekamrene ; POINTER K1 : på ett sidekammer.

Alle modellene leveres med et manometer (unntatt modellene som selges til USA) og en transportveske.

MONTERING / OPPBLÅSING

Før kajakken pumpes opp må dekkforhøyeren og det avtakbare styreroret (POINTER K2) monteres.

DEKKFORHØYER

Stikk den halvfleksible forhøyeren av svart plastikk som leveres med kajakken, i de små lommene under dekket ved spissen foran på hver side av trekket. Den lille, røde pilen på klistremerket på forhøyeren skal rettes mot spissen foran på kajakken. Dette er viktig fordi ytterpunktene har et skrå snitt som passer til skråningen på dekket foran.

AVTAKSBART ROR: POINTER K2

Bruken av det avtagbare roret er anbefalt for en øvelse på dypt vann (sjø, hav..) hvor det tillater kajakken å holde en stø kurs. Det er ikke anbefalt å montere roret for en øvelse på grunt vann eller i vann med strøm. Bruk av rør ødelegger bunnen i kajakken på grunt vann og reduserer styringsevnen i strømminger. Kajakken er utstyrt med styringsbånd laget for å tillate en god stabilitet uten rør.

VARSEL!

Ikke bruk skarpe redskaper!

Bruk av en kompressor kan medføre alvorlig skade på produktet. Det er et tilfelle av utelukkelse av garantien.

Benytt anledningen når du blåser opp produktet for første gang til å bli vant til den. Blås det opp i et lokale i romtemperatur (ca. 20 °C): PVCen er dermed myk og det er lettere å montere båten. Hvis produktet oppbevares på et sted med temperatur under 0 °C, la den ligge på et sted der temperaturen er 20 °C i omtrent 12 timer før den brettes ut.

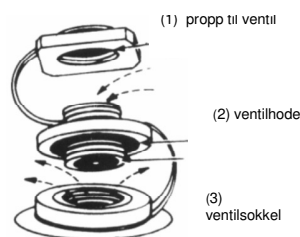
Pump opp med en Sevylor-pumpe eller en annen pumpe beregnet til opppumping av båter, artikler til svømmebasseng, underlag, campingmadrasser og alle andre oppblåsbare produkter som skal blåses opp med lavt trykk. Disse pumpene har en luftslange og adaptorer for ventilene som produktet ditt er utstyrt med.

Brett opp produktet på en ren overflate.

1. Produktet er utstyrt med 2 typer ventiler:

a) Boston-ventil(er) (se figur til høyre): skru opp proppen til ventilen (1); skru ventilhodet (2) i ventilsokkelen (3); pass på at proppen er tilgjengelig. Stikk enden på luftslangen til pumpen inn i ventilen og pump inntil du når anbefalt trykknivå (se punkt 3). Når du har pumpet opp luftkamrene, lukk alle ventilene godt med proppen (vri med sola). N.B.: det er normalt at det slippes ut litt luft før ventilene lukkes igjen med proppene. Kun ventilen sørger for at luftkamrene er tette.

b) Myke ventiler: og fjern hetten. Blås vha. ventiladapteren som passer til ventiltypen. Etter oppblåsing lukkes ventilen med hetten, og trykk den ned i luftkammeret.



2. Blås opp produktet etter angivelsen på den trykte immatrikuleringsplaten på produktet (se også figur 1, nummereringen av ventilene). N.B. hvert luftrom på siden er festet til trekket med snorer som ligger under glidelåsene på innsiden av trekket i spissen bak, foran og midt på kajakken. Hvis luftkamrene flytter på seg og vrir kajakken kan du sette dem tilbake på plass. Justeringene skal utføres når luftkamrene er tømt for luft eller så vidt oppblåst. Luftkammeret i bunnen kan også flyttes på (den er ikke festet til trekket).

3. Maksimalt trykknivå: **trykket i luftkamrene på siden er på 0,1 bar (=100 mBar), trykket i luftkammeret i bunnen er på 0,06 bar (=60 mBar). Ikke overstig de angitte trykknivåene.** *Et manometer leveres med kajakken. Det brukes til å måle trykket i luftkamrene. **Overtrykk:** Fjern litt av trykket, til det når det anbefalte trykknivået. **For lite trykk:** Blås lett opp igjen.

*Kajakker levert uten manometer (produkter som selges til USA)

Pump først forsiktig opp luftkamrene på siden slik at kajakken får en form. Pump vekselvis opp begge luftkamrene inntil de omtrent ikke har bretter igjen, er faste å ta på og er likt oppblåst. Se på kajakkens spisser: de må være rette. Unngå overtrykk!

Pump deretter opp luftkammeret i bunnen. Åpne klaffen i spissen bak nederst i kajakken, ta av hetten på ventilen og pump opp luftkammeret i bunnen inntil den omtrent ikke har bretter igjen og er fast å ta på. Trykk ned ventilen slik at den er på høyde med luftkammeret. Lukk klaffen.

DRENERINGSSYSTEM

Kajakken er utstyrt med et dreneringssystem på undersiden av spissen bak. Det består av ett (eller flere) hull med propp. Før kajakken brukes må du sjekke at hetten(e) er godt gjenskrudd for å unngå at vann kommer inn i kajakken. Ifølge bruksvilkårene kan vann komme inn i kajakken. For å tømme ut vannet må kajakken tas ut av vannet og hettene må åpnes. Du kan holde kajakken litt bakover for å få vannet til å renne dit, men pass på å ikke skade spissen på kajakken ved å skrubbe den mot bakken.

JUSTERBAR(T/E) BØTTESETE(R)

Sett båtsetet/setene på borrelåsremene i bunnen av kajakken og fest remene til setet/setene i ringene på hver side av kajakken. Juster alt slik at det passer deg. Øverst på ryggen sitter en liten ring. Fest den til kroken som sitter på sylindere rundt kanten på dekket. Dette løfter opp dekket, gir den en form og gjør det lettere for vandråper å renne av.

FESTESYSTEM FOR ÅRENE

Kajakken er utstyrt med et festesystem for årene på hver side (K1: kun på en side). Systemet består av 4 (K1: 2) gummistropper med krok. For å feste en åre rulles gummistroppene rundt håndtaket på åren og festes deretter med krokene til gummistroppene.

EKSTRADEKK - TETTHETSSKJØRT

POINTER-kajakkene er utstyrt med et stort dekk som beskytter brukerne og lasten godt.

På K2 kan et modulerbart ekstradekk (tilbehør leveres med produktet) (1 eller 2 personer) festes på det store dekket med en glidelås rundt kanten.

Tetthetsskjørtet (K1: leveres, K2: ekstrautstyr) forsterker beskyttelsen ytterligere. Ta på skjørtet ved å begynne med den smaleste åpningen, stram til rundt livet med kantsnøringen, ta plass om bord i kajakken og legg skjørtet utenfor dekket (håndtaket på skjørtet plassert forover), juster skjørtet rundt den myke sylindren på ekstradekket (eventuelt) med kantsnøringen under håndtaket. Håndtaket gjør det mulig å løfte opp skjørtet.

VARSEL!

Slipp ut litt luft hvis du lar produktet ligge i solen slik at ikke materialet strekker seg for mye. Lufttemperaturen påvirker trykknivået i luftkammeret: en variasjon på 1 °C medfører en variasjon i trykket i et kammer på +/- 4 mBar.

ANVENDELSE

VIKTIG!

➤ TA HENSYN TIL VIND OG TILBAKESTRØMMING!

- Gjør deg kjent med lokale regler og de farer som er forbundet med denne sportsgrenen og sjøsportsaktiviteter.
- Forhør deg hos lokale myndigheter om ditt navigasjonsområde, tidevann og strømmer.
- Gå nøye gjennom produktet før du bruker det.
- Overvurder ikke dine egne krefter, utholdenhet eller evner.
- Undervurder aldri naturkreftene.
- Overstig aldri antall personer godkjent om bord eller maksimal last.
- Unngå å komme i kontakt med luftkamrene med skarpe gjenstander og etsende midler (f.eks. syre).
- Produktet leveres med en transportpose. Oppbevar den utenfor barns rekkevidde: Risiko for kvalning!

VEDLIKEHOLD: LUFTTØMMING - BRETTING - RENGJØRING - OPPBEVARING

1. Ta ut årene og andre tilhørende deler.
2. For å fjerne luften, skru løs ventilhodene og ta av proppen på de andre ventilene.
3. Etter hver anvendelse, rengjør og gå over produktet og dets tilhørende deler. Skyll båten nøye slik at alle saltrester vaskes bort etter bruk av båten i saltvann. Bruk såpevann, men ingen rensedmidler eller silikonbaserte produkter. Sørg for at produktet er tørt før det legges bort til oppbevaring.
4. Brett sidene av produktet innover; begynn å rulle det lengst bort fra ventilene (for at luften som fortsatt er i kamrene tømmes); begynn på nytt hvis du ser at det er luft igjen i luftkamrene.
5. Sett produktet på et rent og tørt sted som ikke berøres av store temperaturendringer eller andre skadelige faktorer. Du kan legge den sammenbrettede produktet i en pose eller den kan oppbevares montert og lett oppblåst. Sett den slik at gnagere ikke får tilgang: de vil kunne gnage hull i gummiene.

MERK!

Det er normalt at det kommer vann inn mellom overtrekket og de innerste luftrommene: det forringer ikke produktkvaliteten. Du skal imidlertid, når du tar produktet opp av vannet og tømmer det for luft, åpne glidelåsene for å helle ut vannet så de ulike elementene kan tørke: På denne måten forhindrer du også muggdannelse og dårlig lukt.

REPARASJON AV SMÅ PUNKTERINGER

Du kan reparere små punkteringer ved hjelp av lappesakene i reparasjonssettet. Optimale betingelser for reparasjon er en fuktighetsgrad under 60 % og en temperatur på mellom 18 °C og 25 °C. Unngå å reparere i regn eller sterk sol.

Ta luftkammeret ut av trekket. Sjekk at luftkammeret er fullstendig tømt for luft og at det ligger flatt.

1. Klipp ut en lapp som er minst 5 cm større enn området eller riften som skal repareres. Tegn lappens form på luftkammeret der den skal limes.
2. Rengjør den skadede overflaten og overflaten der lappen skal limes med et spritholdig rengjøringsmiddel. La det tørke i omtrent 5 min.
3. Stryk på 3 tynne lag med limet på lappen og den skadede overflaten; la det tørke i 5 min mellom hvert lag slik at limet stivner.
4. Når det tredje laget med lim har stivnet, legg lappen på uten å presse, og juster om nødvendig. Press ut luftbobler, hvis det er noen, fra midten og utover til kanten av lappen ved hjelp av en rund gjenstand (for eksempel en skje). Ta vekk overskuddet av limet med et oppløsningsmiddel. **La det tørke i omtrent 12 timer.**

VARSEL!

- | | |
|--|--|
| ➤ Utfør reparasjonene på et godt ventilert sted. | ➤ Unngå kontakt med øyne og hud. |
| ➤ Unngå å puste inn damp fra limet eller svelge noe lim. | ➤ Oppbevar lappesakene utenfor barns rekkevidde. |

N.B.: skader på skjøtene skal overhode ikke repareres med lim. Kun produsenten kan foreta reparasjoner på skjøtene.

GARANTI

Denne artikkelen er under garanti (rettslige gjeldende garanti) fra og med kjøpsdatoen mot enhver fabrikkfeil (sammenføyninger). Garantien gjelder kun for en artikkel som brukes normalt. Den dekker ikke hull eller avsliping som kommer av normalt bruk, og heller ikke skader som følge av uegnet bruk eller lagring.

Den oppheves etter gjensalg fra en privatperson til en annen.

Ethvert mangelfullt produkt skal eieren ta med til forhandleren sammen med fakturaen eller kassalappen. Etter å ha undersøkt det mangelfulle produktet, vil Sevylor reparere det eller erstatte den mangelfulle delen eller produktet.

Sevylor avviser ethvert ansvar for tilfeldige eller indirekte skader.

Garantiens virkefelt kan ikke utvides.

Denne garantien gjelder, og utelukker enhver annen.

Denne garantien gir visse rettigheter; disse rettighetene kan variere fra et land til et annet.

Hovedforutsetningene for anvendelsen av garantien er følgende:

- Produktet skal ikke omformes eller utstyres med en motor med en effekt som overstiger den angitt av produsenten, eller brukes til andre aktiviteter (f.eks. kappløp, utleie, profesjonelt bruk osv.) enn de båten er laget for.
- Maksimal godkjent last om bord skal ikke overstiges.
- Anbefalingene om trykk, montering/demontering og bruk av produktet skal følges.
- Anbefalingene om vedlikehold og lagring skal følges.
- Garantien dekker ikke reservedeler eller tilbehørsdeler som ikke er levert med båten, eller ikke anbefalt av produsenten, og heller ikke skader som bruken av slike deler kan medføre.

N.B.: alle reparasjoner dekket av garantien skal utføres av Sevylor.

MERK!

Produktet er beregnet til en bestemt anvendelse i overensstemmelse med gjeldende standarder. Hvis det foretas endringer eller brukes en motor med en effekt som ligger over den som er angitt av fabrikanten, vil det utgjøre en fare for deg, og garantien faller bort.

Arvoisa asiakas,

Olet hankkinut Sevylor-merkkisen kajakin, ja onnittelemme sinua siitä. Sevylor on iloinen voidessaan asettaa käyttöösi laatuveneeseen. Ennen kajakin käyttöönottoa sinun kannattaa tutustua käyttöohjeeseen.

Tämän käsikirjan tarkoituksena on neuvoa Sinua kajakin varusteista, käytöstä, huoltosta ja varastoinnista, jotta voisit käyttää kajakkia turvallisesti. Tutustu käyttöohjeeseen huolellisesti ja lue varsinkin kehyksissä olevat kohdat sekä ne, joiden otsikkona on «HUOMIO» ja «VAROITUS». Noudata annettuja ohjeita ja tutustu tuotteeseen ennen kuin alat käyttää sitä.

HUOMIO!	Varoittaa vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavia vammoja, mikäli ohjeita ole noudatettu.
VAROITUS!	Muistuttaa turvatoimista, joihin tulee ryhtyä tai varoittaa käyttötavoista, jotka voivat aiheuttaa vammoja tai vahingoittaa tuotetta.

HUOMIO!

Tuotteen omistajan tulee varmistua siitä, että kaikki käyttäjät lukevat huolellisesti tämän käsikirjan ja noudattavat siinä annettuja turvaohjeita.

Noudata annettuja asetuksia ja säädettäviä lakeja. Käytä aina hyväksytyjä pelastusliivejä. Ota myös huomioon tuotteen arvokilven sisältämät tiedot.

Kanootti-kajakkisi täyttää normin EN ISO 6185-1 tyyppi III.
POINTER K1, POINTER K2 -mallit ovat TÜV:n sertifioimia.



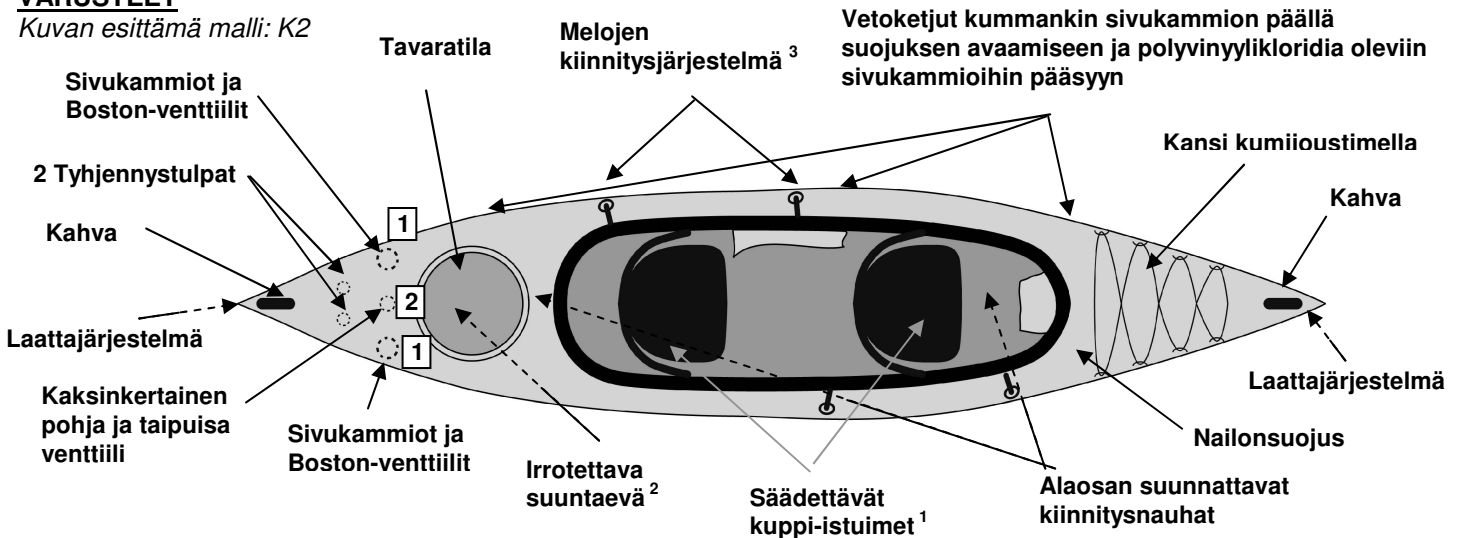
TEKNISET ERITELMÄT

Malli	Pituus täytettynä noin	Leveys täytettynä noin	Paino	Veneessä sallittu henkilölukumäärä	Kantavuus
POINTER K1	305 cm	81 cm	13 kg	1 aikuinen	136 kg
POINTER K2	434 cm	88 cm	19 kg	2 aikuista	180 kg

Ilmalla täytetyn tuotteen mitat on otettu seuraavissa olosuhteissa: tuotteeseen on puhallettu ilmaa hyväksytyllä palkeella annetussa käyttöpaineessa ja lämpötilassa, joka on 18 – 22 °C.

VARUSTEET

Kuvan esittämä malli: K2



Kuva 1

1) Säädetävät kuppi-istuimet - POINTER K1 : 1 ; POINTER K2 : 2 ;

2) Irrotettava suuntaevä - POINTER K2 ainoastaan ; POINTER K1 : kiinteä siipi ;

3) Melojen kiinnitysjärjestelmä - POINTER K2 : kahden sivukammion päällä ; POINTER K1 : yhden sivukammion päällä.

Kaikkien mallien mukana toimitetaan painemittari (paitsi Pohjois-Amerikan Yhdysvaltoihin tulevat mallit) sekä kuljetuspussi.

ASENNUS / TÄYTTÖ

Ennen kuin täytät ilmalla kajakin, asenna kannen laidat sekä irrotettava ja suunnattava siipi (POINTER K2).

KANNEN LAIDAT

Aseta puolijäykät, mustaa muovia olevat laidat, jotka on toimitettu kajakkisi mukana, kannen alla kärjen molemmiin puoliin suojuksen päällä oleviin taskuihin. Laitojen päällä olevan tarran pienen punaisen nuolen on osoitettava kajakin etukärkeä kohti; tämä on tärkeää, sillä kummatkin ääripää on leikattu vinosti, jotta ne sopisivat etukannen kaltevuuteen.

IRROTETTAVA SUUNTAEVÄ

Irrotettavan suuntaevän käyttö on suositeltavaa syvässä vedessä (järvi, meri...), joissa kajakki pysyy sen ansiosta suorassa linjassa. Ei ole suositeltavaa asentaa suuntaevää, jos kajakkia käytetään matalissa tai virtaavissa vesissä. Suuntaevän käyttö voittaisi kajakin pohjaa matalassa vedessä ja vähentäisi ohjattavuutta virtaavassa vedessä. Kajakki on varustettu valetuin suuntanauhoin, jotta se käyttäytyisi hyvin ilman suuntaevää matalissa ja virtaavissa vesissä.

VAROITUS!

Älä käytä leikkaavaa työkalua!

Kompressorin käyttö vahingoittaisi vakavasti tuotettasi. Tämä tapaus suljetaan takuun ulkopuolelle.

Kun täytät kajakin ensimmäisen kerran tutustuessasi siihen, suorita täyttö huoneenlämmössä (n. 20 °C): näin PVC on joustavaa ja kajakin kokoonpano helpottuu. Jos kajakki on ollut varastoituna alle 0 °C:een lämpötilassa, aseta se 20 °C:een lämpötilaan noin 12 tunniksi ennen auki avaamista.

Täytä kajakki ilmalla käyttäen Sevylor-pumppua tai muuta laitetta, joka on tarkoitettu veneiden, kalastusvälineiden, patjojen, retkeilypatjojen tai muiden pienellä paineella pumpattavien tuotteiden täyttämiseen. Näissä palkeissa on täyttöputki ja suutimet, jotka on tarkoitettu tässä tuotteessa oleviin venttiileihin.

Avaa kajakki laskoksistaan puhtaalla pinnalla.

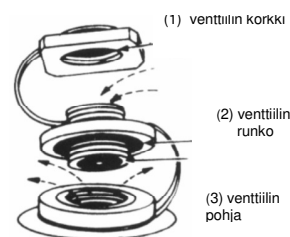
1. Kajakki on varustettu kahdentyyppisillä venttiileillä:

a) Boston venttiili(t) (viereinen kuva): ruuvaa auki venttiilin korkki (1), ruuvaa venttiilin runko (2) venttiilin pohjaan (3) kiinni; tarkista, että venttiilin korkkiin voi päästä käsiksi. Aseta suutimen putken pää venttiiliin ja puhalla, kunnes saavutat annetun painetason (ks. kohta 3). Puhallettuasi sulje kaikki venttiilit huolellisesti korkeillaan (kiertäen myötäpäivään). **N.B.** Pieni ilmanvuoto ennen venttiilin korkkien sulkemista on normaalia, vain venttiilin korkit pitävät venttiilit **TIIVIINÄ**.

b) Joustava(t) venttiili(t): täytä käyttäen tämän tyyppiselle venttiilille tarkoitettua sovituskappaletta. Sulje venttiili korkilla pumppauksen jälkeen ja työnnä se sisäkammioon.

2. Pumppaa kajakki noudattaen pumppausjärjestystä, joka on ilmoitettu tuotteeseen painetussa rekisterilaatassa (katso myös kuvaa 1 venttiilien numerointi). Huom.: Kukin sivulla oleva ilmakammio on kiinnitetty suojukseen ohuella köydellä, joihin pääsee avaamalla suojuksen sisäpuolella molemmin puolin olevat vetoketjut kajakin taka- ja etukärjessä sekä keskiosassa. Jos ilmakammiot ovat siirtyneet aiheuttaen kajakin vääristymän, voit asettaa ne takaisin paikalleen. Säädot on tehtävä silloin, kun ilmakammiot on tyhjennetty ilmasta tai niihin on puhallettu vain vähän ilmaa. Pohjan ilmakammio voidaan niinkään asettaa uuteen asentoon (sitä ei ole kiinnitetty suojukseen).

3. Maksimipainetaso: **sivulla olevien ilmakammioiden paine on 0,1 baaria (= 100 mBar); pohjan ilmakammion paine on 0,06 baaria (= 60 mBar). Älä ylitä annettuja tasoja.** *Kajakkisi mukana toimitetaan painemittari, sen avulla voit mitata ilmakammioitten paineen. **Ylipaine:** tyhjennä, kunnes saavutat suositellun painetason. **Alipaine:** täytä hieman lisää.



*Ilman painemittaria toimitetut kajakit (Yhdysvaltoihin menevät tuotteet)

Puhalla ensin kevyesti ilmaa sivulla oleviin ilmakammioihin siten, että kajakki saa muotonsa. Puhalla sen jälkeen vuoron perään ilmaa kumpaankin ilmakammioon niin kauan, ettei niissä käytännöllisesti katsoen ole enää ryppyjä, ne ovat kiinteät kostettaessa ja niihin on puhallettu ilmaa saman verran. Tarkkaile kajakin kärkiä: niiden on oltava suorat. Vältä kaikki mahdollinen ylipaine!

Puhalla sen jälkeen ilmaa pohjakammioon. Avaa kajakin pohjassa oleva takakärjen suljinlappä, poista venttiilin tulppa ja puhalla ilmaa pohjakammioon niin kauan, ettei siinä käytännöllisesti katsoen ole enää ryppyjä ja se on kiinteä koskettaessa. Paina venttiili alas, kunnes se hipaisee ilmakammiota. Laske suljinlappä alas.

KUIVATUSJÄRJESTELMÄ

Kajakkisi on varustettu kuivatusjärjestelmällä, joka on takakärjen alaosassa. Siihen kuuluu yksi (tai useampia) korkilla suljettavia aukkoja. Ennen kuin ryhdyt käyttämään kajakkiasi, tarkista, että tulppa (tulpat) on suljettu hyvin, jotta välttyisit veden leviämiseltä kajakkiin. Käyttöolosuhteiden mukaan kajakkiin ei voi päästä vettä, sen poistamiseksi vedä kajakki pois vedestä ja avaa tulppa (tulpat). Voit kallistaa kajakkia hieman takakärkeä kohti, jotta vesi virtaisi sinne, mutta varo vahingoittamasta kajakin kärkeä hieroessasi sitä maata vasten.

SÄÄDETTÄVÄ(T) TUKI-ISTUIN(MET)

Aseta tuki-istuin(-istuimet) kajakin pohjalla oleville velcro-nauhoille ja kiinnitä istuinten hihnat kajakin kummallakin puolella oleviin solkiin. Säädä yksikkö parhaiten oman mukavuutesi kannalta. Selkänojan yläosassa on pieni rengas, yhdistä se kannen etäisempään fenderiin kiinnitettyyn koukkuun. Tämä nostaa kannen korkeutta, antaa sille muotonsa ja helpottaa roiskeiden valumista pois.

MELOJEN KIINNITYSJÄRJESTELMÄ

Kajakki on varustettu melojen kiinnitysjärjestelmällä, joka on molemmilla laidoilla (K1 vain toisella laidalla); siihen kuulun 4 (K1: 2) koukullista sandumia. Kun kiinnität melan, rullaa sandumi melanvarren ympäri ja kiinnitä se sitten koukuilla sandumeihin.

LISÄKANSI – ERISTYSVAIPPA

POINTER-kajakit on varustettu isolla kannella, joka antaa hyvän suojan käyttäjille ja lastatulle kuormalle.

K2:ssa lisäkansi (toimitettu lisävaruste), joka moduloitavissa (1 tai 2 henkeä), voidaan kiinnittää isoon kanteen etäisemmän vetoketjun avulla.

Eristysvaippa (K1: toimitettu, K2: valinnainen) vahvistaa suojaa. Pujota vaippa kapeimman aukon kautta, kiinnitä se vyötärön ympärille etäisemmän köyden avulla, istuudu kajakkiin ja anna sen jälkeen vaipan ulottua kannen yli (vaipan kädensija eteenpäin sijoitettuna); säädä vaippa lisäkannen pehmeän fenderin ympärille (paremman puutteessa) etäisemmän köyden avulla kahvan alta. Kahva mahdollistaa vaipan noston.

VAROITUS!

Jos kajakkisi on voimakkaassa auringonpaisteessa tyhjennä siitä hieman ilmaa pois, jotta materiaali ei venyisi liikaa. Huoneenlämpö vaikuttaa ilmakammion paineen tasoon: 1 °C:een vaihtelu aiheuttaa kammiossa +/-4 millibaarin painevaihtelun.

KÄYTTÖ

HUOMIO!

VARO TUULIA JA LASKUVEDEN VIRTUKSIA!

- Tutustu paikallisiin sääntöihin ja vaaroihin, jotka liittyvät tähän urheiluun ja vesillä liikkumiseen yleensä.
- Tutustu vuoroveteen ja virtauksiin paikallisten merenkulkuviranomaisten luona. (Ei koske Suomea)
- Tarkista tuotteesi perusteellisesti, ennen kuin ryhdyt käyttämään sitä.
- Älä yliarvioi voimiasi, kestävyttäsi tai kykyjäsi.
- Älä yliarvioi luonnonvoimia.
- Älä koskaan ylitä veneen kantokyvyn sallimaa henkilölukumäärää tai maksimikuormitusta.
- Vältä ilmakammioita joutumasta kosketuksiin minkään leikkaavan esineen ja syövyttävän nesteen (esim. Hapon kanssa).
- Tämä tuote toimitetaan kuljetuskassin kanssa. Säilytä se poissa lasten ulottuvilta: tukehtumisvaara!

HUOLTO: TYHJENNYS - LASKOSTUS - PUHDISTUS – VARASTOINTI

1. Ota pois aivot/melat ja muut tarvikkeet.
2. Kun poistat ilman, ruuvaa auki venttiilin runko ja avaa korkit muista venttiileistä.
3. Puhdista ja tarkista tuote ja sen tarvikkeet joka käytön jälkeen. Pese se perusteellisesti niin, että saat pois kaikki suolan jäännökset merellä käytön jälkeen. Käytä saippuavettä ilman puhdistusainetta, älä käytä silikonipohjaista tuotetta. Varmista, että tuote on täysin kuiva ennen varastointia.
4. Laskosta tuote sisäsuuntaan ja kierrä se sitten rullalle aloittaen venttiilejä vastapäätä (jotta kammioihin jäänyt ilma poistuisi); uusi toimenpide, jos huomaat kammioissa olevan vielä ilmaa.
5. Varastoi kajakki puhtaaseen ja kuivaan paikkaan, suojaa se suurilta lämpötilan vaihteluilta tai muilta vahingoittavilta tekijöiltä. Voit varastoida kajakin kantokassiinsa laskostettuna joko täysin tyhjennettynä tai onkin verran ilmaa sisältävänä. Suojaa se jyräjöiltä, jotka voisivat rei'ittää pneumaattisen kumin.

HUOMIO!

On normaalia, että vettä pääsee päällyksen ja sisäkammion väliin: se ei vaikuta millään tavalla kajakin laatuun. Kun otat kajakin vedestä ja tyhjennät sen, avaa vetoketjut, jotta saat veden pois ja eri osat voivat kuivua: välttää myös homeen muodostumisen ja pahan hajun.

PIENTEN PISTOREIKIEN KORJAUS

Voit korjata pienet pistoreiät mukana tulleen paikkaus-materiaalin avulla. Suorittaaksesi korjauksen parhaissa mahdollisissa olosuhteissa suhteellisen kosteuden on oltava alle 60 % ja lämpötilan tulee olla välillä 18 °C - 25 °C. Vältä korjauksen suorittamista sateessa tai voimakkaassa auringonpaisteessa.

Poista ilmakammio suojuksesta. Tarkista, että ilmakammio on kokonaan tyhjentynyt ilmasta ja asettunut litteäksi.

1. Leikkaa irti paikkalappu, joka reunoiltaan ylittää vähintään 5 cm korjattavana olevan repeämän pinnan. Piirrä paikkalapun ääri viivat ilmakammion päälle kohtaan, johon se tulee asetettavaksi.
2. Puhdista alkoholipitoisella rasvanpoistoaineella vaurioitunut kohta, samoin kuin liimalla siveltävä paikkalapun pinta. Anna kuivua noin 5 minuuttia.
3. Aseta sen jälkeen 3 ohutta kerrosta liimaa paikkalapulle ja vaurioituneelle pinnalle; anna kuivua 5 minuuttia jokaisen liimakerroksen välillä sillä tavalla, että liima ottaa kiinni.
4. Kun kolmas kerros on ottanut kiinni, aseta paikkalappu painamatta, sovita se sitten tarpeen vaatiessa. Paina ilmakuplat, jos niitä on, paikkalapun keskeltä reunaan päin pyöreän esineen avulla (esim. pikkulusikka). Puhdista liika liima liuottimella. **Anna kuivua noin 12 tuntia.**

VAROITUS!

- | | |
|---|--|
| ➤ Suorita korjaukset hyvin tuuletetussa paikassa. | ➤ Vältä liiman kosketusta silmiin tai ihoon. |
| ➤ Vältä liiman höyryjen sisäänhengittämistä tai sen nielemistä. | ➤ Säilytä korjausmateriaali poissa lasten ulottuvilta. |

Huom.: saumauksissa tapahtuneita vahinkoja ei missään tapauksessa saa korjata liiman avulla. Vain valmistaja on oikeutettu suorittamaan korjauksia saumauksiin.

TAKUU

Tämän tuotteen takuu on voimassa (laillinen voimassaoleva takuu) ostopäivämäärästä alkaen kaikkien valmistusvirheiden osalta (saumat). Takuu on voimassa vain normaalissa käytössä olleelle tuotteelle. Se ei kata normaalista kulumisesta johtuvia reikiä tai hankausjälkiä eikä vääränlaisesta käytöstä tai säilytyksestä johtuvia vahinkoja.

Takuu raukeaa, jos tuote myydään yksityishenkilöltä toiselle.

Omistajan on tuotava viallinen tuote takaisin jälleenmyyjälle laskun tai kuitin kera. Tutkittuaan viallisen tuotteen Sevylor korjaa sen tai vaihtaa sen tai viallisen osan uuteen.

Sevylor kieltäytyy kaikesta vastuusta satunnaisten tai epäsuorien vahinkojen osalta.

Takuun soveltamiskenttää ei voida laajentaa.

Takuun soveltaminen syrjäyttää muut takuut.

Tämä takuu antaa sinulle joitakin oikeuksia, jotka voivat vaihdella eri maissa.

Pääasialliset rajoitukset takuun soveltamiselle ovat seuraavat :

- Tuotetta ei saa muunnella eikä varustaa moottorilla, jonka teho on suurempi kuin valmistajan ilmoittama, eikä käyttää muihin tarkoituksiin (esim. kilpailuihin, vuokraukseen, ammattikäyttöön, jne.) kuin mihin se on suunniteltu.
- Suurinta sallittua kantavuutta veneessä ei saa ylittää.
- Paineeseen, tuotteen kokoamiseen/purkamiseen ja käyttöön liittyviä suosituksia on noudatettava.
- Huoltoon ja varastointiin liittyviä suosituksia on noudatettava.
- Takuu ei kata varaosia, lisätarvikkeita, jotka eivät tulleet veneen mukana tai eivät ole valmistajan suosittelemia, eikä vahinkoja, jotka johtuvat niiden käytöstä.

Huom. : Sevylor suorittaa kaikki takuun kattamat korjaukset.

HUOMIO !

Tuote on suunniteltu tiettyä käyttöä varten voimassa olevien normien mukaisesti. Kaikki muutokset tai valmistajan ilmoittamaa tehoa suuremman moottorin käyttö vaarantavat sinun turvallisuutesi ja mitätöivät takuun.

FORHØJET MELLEMLYKKE

Sæt det halvstive mellemstykke i sort plastik, leveret med Deres kajak, i lommerne der befinder sig under broen foran i spidsen, i betrækket på hver side. Den lille røde pil på klistermærket, der befinder sig på mellemstykket skal være rettet

mod punktet foran på kajakken; dette er vigtigt da enderne er skråt skårne for at passe til bøjningen på mellemstykket foran.

AFTAGELIG STYREVINGE: POINTER K2

Brug af den aftagelige styrevinge anbefales til praktik på dybt vand. (sø, hav...) hvor den tillader at holde kayakken i en lige linje. Det anbefales ikke at montere den til brug i lavt vand eller livligt vand. Brug af styrevingen ville ødelægge kayakbunden i lavt vand og reducere manøvreringen i livligt vand. Kayakken er udstyret med formede retningsbånd for at muliggøre en god styring uden styrevinge.

ADVARSEL!

Der må ikke benyttes skærende redskaber!

Brug af kompressor vil skabe alvorlig skade på produktet. Det er en grund til ophævelse af garantien.

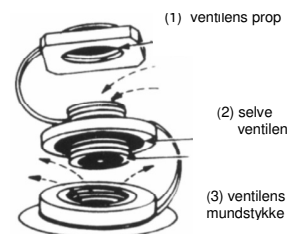
Når produktet pumpes op første gang, er det en god idé at gøre det i et lokale med stuetemperatur (ca. 20 °C), så du først kan blive godt bekendt med det: Ved stuetemperatur er PVC'en smidig, og det er derfor nemmere at samle produktet. Hvis produktet har været opbevaret ved en temperatur under 0 °C, skal det placeres i et lokale ved 20 °C i ca. 12 timer, inden det foldes ud.

Pump op med en Sevylor-pumpe eller andre pumper, der er beregnet til oppumpning af både, artikler til swimmingpools, underlag, campingmadrasser og alle andre oppustelige produkter, der skal pustes op med lavt tryk. Disse pumper har slanger og adaptere specielt beregnet til den type ventiler, produktet er forsynet med.

Fold produktet ud på en ren overflade.

1. Produktet er udstyret med 2 typer ventiler:

a) Boston ventil(er) (vist i figuren til højre): Skru proppen af ventilen (1), skru selve ventilen (2) i ventilens mundstykke (3). Sørg for, at der hele tiden er fri adgang til proppen. Slæt luftpumpens slange i ventilen, og pump til det anbefalede tryk opnås (se punkt 3). Efter oppumpningen lukkes alle ventiler med deres propper (de drejes med uret). **N.B:** Det er normalt, at der slipper lidt luft ud, inden ventilerne lukkes med propperne. **Kun ventilens prop sikrer fuld TÆTHED.**



b) Bløde ventiler: fjern hættten. Blæs vha. den ventiladapter, der passer til ventiltypen. Efter oppustning lukkes ventilen med hættten, og tryk den ned i luftkammeret.

2. Blæs produktet op jf. angivelsen på den trykte immatrikuleringsplade på produktet (se også figur 1, nummereringen af ventilerne). N.B. hver luftslange er fastgjort til betrækket ved hjælp af tove hvortil man har adgang, når man lyner lynlåsen op på indersiden af betrækket, i spidsen i bag, fortil og midt på kajakken. Hvis luftslangerne er forskubbete hvilket provokerer en forstyrrelse af kajakken, kan De sætte dem på plads. Justeringerne skal foretages når slangerne er uden luft eller kun lidt oppumpede. Luftslangen i bunden kan ligeledes også deplaceres (den er ikke fastgjort til betrækket).

3. Maksimale trykniveau: **trykket i sideluftslangerne er på 0,1 bar (= 100 mBar) ; trykket i bundslangen er på 0,06 bar (= 60 mBar). Overskrid ikke de angivne trykniveauer.** *Et manometer er leveret med Deres kajak ; med dette kan De måle trykket i luftslangerne.. **Overtryk:** Fjern lidt af trykket, til det når det anbefalede trykniveau. **For lidt tryk:** Pust let op igen..

*Kajakker leveret uden manometer (produkter destineret til U.S.A.)

De skal først oppumpe sideluftslangerne på kajakken langsomt for at kajakken tager form. Derefter skal De alternativt pumpe de andre slanger op indtil de er næsten uden folder, faste ved berøring og ensartet oppumpet. Observer kajakkens ender: de skal være lige. Undgå kajakspidserne : Undgå al overtryk !

Dernæst skal De oppumpe bundslangen. Åbn bagklappen bagi i bunden af kajakken, tag hættten af ventilen og pump bundslangen indtil den er næsten uden folder og fast ved berøring. Tryk ventilen ind indtil den blotter luftslangen. Sæt flappen ned.

DRÆNINGSSYSTEM

Deres kajak er udstyret med et dræningssystem, nedenunder i bagspidsen. Det er konstitueret med en (eller flere) åbninger med hætte. Inden hver brug skal De kontrollere at hætte(n)erne er godt lukkede for at undgå at vand trænger ind i Deres kajak. Alt efter brugsbetingelser, kan der komme vand i kajakken ; for at evakuere det skal De tage kajakken ud af vandet og åbne hætte(n)erne ; De kan hælde kajakken mod bagspidsen for at lade vandet løbe ud, men pas på ikke at beskadige kajakspidsen ved at gnide den mod jorden.

JUSTERBARE SPANDSÆDER

Placer spandsæde(t)erne på Velcro båndene der befinder sig i bunden af kajakken og fastgør sædeselerne til ringene placeret på hver side af kajakken. Juster sættet som det passer Dem bedst. Øverst på ryglænet er der en lille ring; forbind denne til krogen der er fastgjort til det udvendige dæk på mellemstykket. Dette hæver mellemstykket, giver det dets form og gør det lettere at undgå at blive våd.

FASTGØRELSE AF ROBLADE

Kajakken er udstyret med et fastgørelsessystem til robladene, på hver side (K1 kun på den ene side) ; den er konstitueret af 4 (K1 : 2) gummikompensatorer med krog. For at fastgøre et roblad, skal gummikompensatorerne rulles rundt om håndtaget på robladet for at fastgøre krogene til gummikompensatorerne.

EKSTRA MELLESTYKKE – VANDTÆT BESKYTTELSESKLÆDESTYKKE

Kajakkerne POINTER er udstyret med et stort mellemstykke der sikrer god brugerbeskyttelse, lastbeskyttelse.

På K2, findes et ekstra mellemstykke (leveret tilbehør) modulabel (1 eller 2 personer), der kan fastgøres ved det store mellemstykke ved hjælp af den ydre lynlås.

Klædestykket (K1 : leveret, K2 : valgfri) forstærker ydermere beskyttelsen. Sæt klædestykket ved den mest lige åbning, stram det rundt om taljen ved hjælp af det ydre tov, tag plads på kanten af kajakken og lad klædestykket hænge ud over mellemstykket (med lædestykkets greb placeret fremad) ; juster klædestykket rundt om den bløde pølse på det ekstra mellemstykke (i så tilfælde) ved hjælp af den ydre sele, under håndtaget. Ved hjælp af håndtaget kan klædestykket løftes op.

ADVARSEL!

Hvis produktet efterlades i direkte sollys, skal der lukkes lidt luft ud af den for at undgå, at materialet strækker sig for meget. Omgivelsestemperaturen har indflydelse på lufttrykket i luftkammeret: En variation på 1 °C skaber en trykvariation i et luftkammer på +/- 4 mBar.

ANVENDELSE

PÅMINDELSE!

➤ PAS PÅ VINDE OG TILBAGEGÅENDE STRØMME!

- Gør dig bekendt med lokale regler og de farer, der er forbundet med denne sportsgren og søsportsaktiviteter.
- Forhør dig hos de lokale autoriteter om dit navigationsområde, tidevand og strøm.
- Foretag en grundig undersøgelse af produktet, inden du benytter det.
- Overvurder ikke dine kræfter, udholdenhed eller dine evner.
- Undervurder aldrig naturens kræfter.
- Antallet af personer tilladt om bord eller den maksimale last må aldrig overstiges.
- Undgå, at luftkamrene kommer i kontakt med skærende genstande eller ætsende væsker (f.eks. syre).
- Produktet leveres med en transportpose. Opbevar den uden for børns rækkevidde: Risiko for kvælning!

VEDLIGEHOLDELSE: OPPUSTNING - SAMMENFOLDNING - RENGØRING – OPBEVARING

1. Fjern årener/pagajerne og andet tilbehør.
2. Luften lukkes ud ved at skrue selve ventilerne af og at tage proppen af de andre ventiler.
3. Efter hver anvendelse skal produktet og tilbehøret rengøres og efterses. Skyl omhyggeligt, så alle saltrester fjernes efter at have sejlet på havet. Benyt sæbevand, men ingen rengøringsmidler eller produkter på basis af silikone. Sørg for, at produktet er helt tørt, inden det lægges til opbevaring.
4. Fold produktets sider ind mod midten. Rul den derefter sammen ved at begynde i den side, som ingen ventiler har (så den overskydende luft i kamrene lukkes ud). Begynd forfra igen, hvis du opdager, at der er mere luft tilbage i kamrene.
5. Opbevar produktet i et rent og tørt lokale, hvor der ikke forekommer store temperatursving eller andre skadelige faktorer. Det kan opbevares i sin pose, når det er tømt for luft og foldet sammen, eller monteret med lidt luft tilbage i det. Sørg for, at det opbevares uden risiko for, at gnavere kan bide huller i det.

BEMÆRK!

Det er normalt, at der kommer vand ind mellem betrækket og de inderste luftrum: det forringer ikke produktkvaliteten. Du skal imidlertid, når du tager produktet op af vandet og tømmer det for luft, åbne lynlåsene for at hælde vandet ud, så de forskellige elementer kan tørre: På denne måde forhindrer du også skimmeldannelse og dårlig lugt.

REPARATION AF SMÅ PUNKTERINGER

Små punkteringer kan repareres med det medfølgende lappesæt. For at udføre en reparation under optimale forhold skal luftfugtigheden være under 60 % og temperaturen ligge mellem 18- 25° C. Undgå at reparere båden i regnvej eller direkte sol.

Tag luftkammeret ud af betrækket. Undersøg, om luftkammeret er tømt helt for luft og anbragt helt fladt.

1. Klip en gummilap, som når mindst 5 cm ud over det hul eller den rift, som skal repareres. Tegn gummilappens form på luftkammeret, der hvor den skal sættes på.
2. Gør den beskadigede overflade ren, samt overfladen på den gummilap, som skal klæbes på, med et affedtningsmiddel af typen indeholdende alkohol. Lad det tørre ca. 5 minutter.
3. Påfør derefter 3 tynde lag lim på gummilappen og på den beskadigede overflade. Lad det tørre 5 minutter mellem hver påføring, så limen størkner.

4. Når det tredje lag lim er størknet, anbringes gummilappen på overfladen, uden at trykke hårdt. Om nødvendigt flyttes lappen lidt, til den er anbragt helt præcist på det beskadigede sted. Tryk eventuelle luftbobler fra midten og ud til gummilappens kant med en buet genstand (f.eks. en teske). Fjern overskydende lim med et opløsningsmiddel. **Lad det tørre ca. 12 timer.**

ADVARSEL!

- | | |
|--|--|
| ➤ Reparationer skal udføres på et godt ventileret sted. | ➤ Undgå kontakt mellem limen og øjne eller hud. |
| ➤ Undgå at indånde dampe fra limen eller at indtage den. | ➤ Lappesættet skal opbevares utilgængeligt for børn. |

N. B.: Skader på de smeltede sømme må under ingen omstændigheder repareres med lim. Det er kun fabrikanten, som er bemyndiget til at foretage reparationer på de smeltede sømme.

GARANTI

Dette produkt er omfattet af garanti (gældende lovmæssig garanti) fra købsdatoen mod enhver fabrikationsfejl (svejsninger). Garantien dækker kun produkter, der anvendes normalt. Den dækker ikke perforeringer eller afskrabninger, der skyldes normal slitage, eller skader, der resulterer af en uhensigtsmæssig anvendelse eller opbevaring.

Garantien bortfalder i tilfælde af videresalg mellem privatpersoner.

Ejeren skal aflevere ethvert defekt produkt til sælgeren sammen med faktura eller kassebon. Efter undersøgelse af det defekte produkt vil Sevylor reparere dette eller udskifte den defekte del eller det defekte produkt.

Sevylor afviser ethvert ansvar i tilfælde af hændelige eller indirekte skader.

Garantiens anvendelsesområde kan ikke udvides.

Denne garanti gælder med udelukkelse af enhver anden.

Denne garanti giver visse rettigheder; der kan variere fra et land til et andet.

Der er følgende primære begrænsninger for garantiens anvendelse:

- Båden må hverken ændres eller udstyres med en motor med en kraft, der er større end kraften angivet af fabrikanten, eller anvendes til andre aktiviteter (f.eks. kapsejls, leje, professionel brug, etc.) end de, den er udformet til.
- Den tilladte belastning om bord må ikke overskrides.
- Anbefalinger vedrørende tryk, montage/afmontering og anvendelse af båden skal respekteres.
- Anbefalingerne i forbindelse med vedligeholdelse og opbevaring skal følges.
- Garantien dækker hverken reservedele eller tilbehør, der ikke er leveret eller anbefalet af fabrikanten, eller skader, der resulterer af anvendelse heraf.

N.B.: samtlige reparationer, der dækkes af garantien, vil blive udført af Sevylor.

BEMÆRK!

Produktet er beregnet til en bestemt anvendelse i overensstemmelse med de gældende standarder. Hvis der foretages ændringer eller bruges en motor med en effekt, der ligger over den, der er angivet af fabrikanten, vil det udgøre en fare for dig, og garantien annulleres.

Szanowni Państwo,

Gratulujemy Państwu zakupu produktu marki Sevylor. Firma Sevylor z wielką radością dostarcza Państwu produkty wysokiej jakości. Zakupiony przez Państwa produkt stanowi inwestycję: Należy poświęcić mu wiele uwagi i troski. W niniejszym podręczniku pragniemy udzielić Państwu kilku porad dotyczących wyposażenia produktu, jego użytkowania, konserwacji oraz składowania tak, by przyniósł on Państwu wiele satysfakcji i aby mogli Państwo posługiwać się nim w sposób bezpieczny. Prosimy o uważne przeczytanie podręcznika a w szczególności części w ramach z napisem „UWAGA” oraz „OSTRZEŻENIE”. Dla bezpieczeństwa, prosimy o zastosowanie się do zamieszczonych wskazówek i o zapoznanie się z nadmuchiwanym produktem przed jego użyciem.

UWAGA !	Ramka ta ostrzega przed niebezpieczeństwem, które może spowodować ciężkie zranienia jeśli podane instrukcje nie są przestrzegane.
OSTRZEŻENIE !	Ramka ta przypomina o zasadach bezpieczeństwa, do których należy się stosować oraz ostrzega przed działaniami mogącymi doprowadzić do zranień lub uszkodzić produkt.

UWAGA !

Właściciel produktu powinien upewnić się, że wszyscy użytkownicy przeczytali uważnie podręcznik oraz stosują się do zawartych w nim wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Należy stosować się do przepisów krajowych i lokalnych. Zawsze miej na sobie zatwierdzony model kamizelki ratunkowej. Stosuj się również do informacji znajdujących się na tabliczce znamionowej nadrukowanej na produkcie.

Kanadyjka/ kajak jest zgodna z normą EN ISO 6185-1 typ III.
Modele POINTER K1, POINTER K2 posiadają certyfikat TÜV.



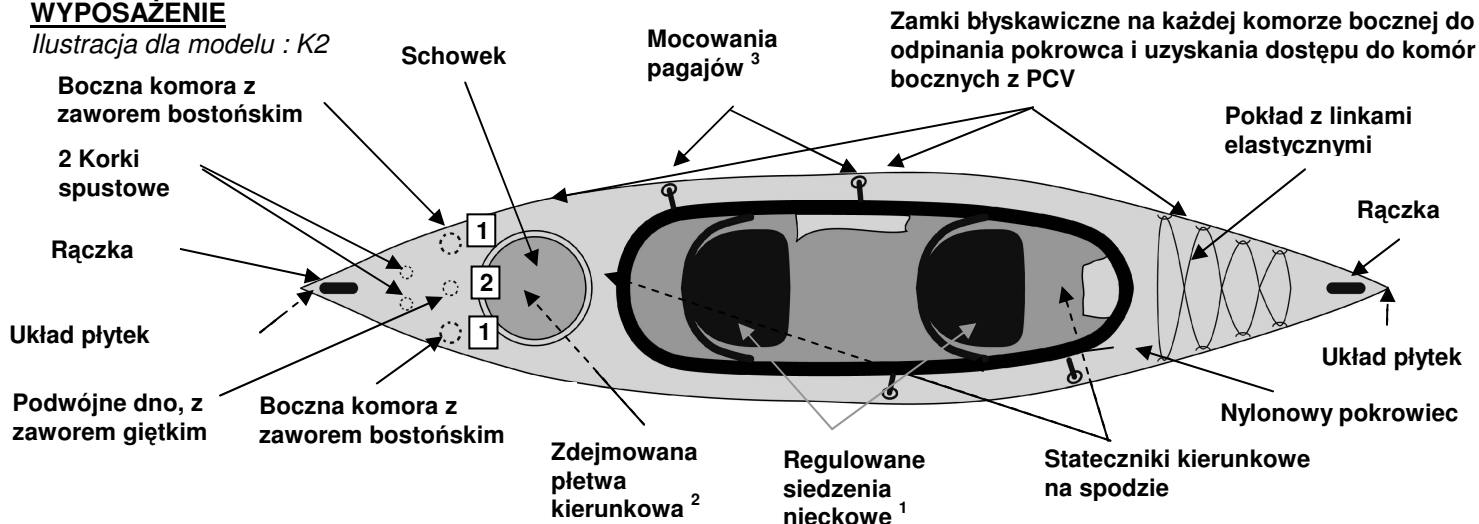
DANE TECHNICZNE

Model	Przybl. długość produktu napompowanego	Przybl. szerokość produktu napompowanego	Waga	Dopuszczalna ilość osób na pokładzie	Ładowność
POINTER K1	305 cm	81 cm	13 kg	1 osoba dorosła	136 kg
POINTER K2	434 cm	88 cm	19 kg	2 osoby dorosłe	180 kg

Wymiary napompowanego produktu mierzone są w następujących warunkach: produkt pompowany za pomocą zalecanej pompki, przy wskazanym ciśnieniu użytkowym oraz w temperaturze pomiędzy 18° a 22° C.

WYPOSAŻENIE

Ilustracja dla modelu : K2



Rysunek 1

1) Regulowane siedzenia nieckowe - POINTER K1 : 1 ; POINTER K2 : 2 ;

2) Zdemontowana płetwa kierunkowa - tylko POINTER K2 ; POINTER K1 : płetwa zamocowana na stałe ;

3) Mocowania pagajów - POINTER K2 na 2 komorach bocznych ; POINTER K1 : na komorze bocznej.

Wszystkie modele dostarczane są z manometrem (za wyjątkiem modeli eksportowanych do USA), i torbą do przenoszenia.

MONTAŻ / POMPOWANIE

Przed napompowaniem kajaka, zamontować nadstawkę pokładu i zdejmowaną płetwę kierunkową (POINTER K2)

NADSTAWKA POKŁADU

Włożyć pólstywną nadstawkę z czarnego plastiku, dostarczoną wraz z kajakiem, do kieszonek znajdujących się pod pokładem na dziobie, na pokrowcu z obu stron. Czerwona strzałka na taśmie samoprzylepnej przyklejonej do nadstawki ma być skierowana w stronę dziobu kajaka, jest to ważne, ponieważ końcówki są ucięte ukośnie, aby dopasować się do nachylenia dziobu.

ZDEJMOWANA PŁETWA KIERUNKOWA

Stosowanie zdejmowanej płetwy kierunkowej zalecane jest w przypadku pływania na głębokich wodach (jezioro, morze...), gdzie umożliwi ona utrzymanie kursu kajaka na wprost. Stosowanie płetwy nie jest zalecane w przypadku pływania na płytkich wodach lub rzekach i strumieniach. Stosowanie płetwy doprowadziłoby do uszkodzenia dna kajaka na wodach płytkich, a na rzekach i strumieniach ograniczyłoby jego sterowność. Kajak wyposażony jest w odlane stateczniki kierunkowe zapewniające właściwe zachowanie bez płetwy.

OSTRZEŻENIE !

Nie używaj ostrych narzędzi !

Użycie sprężarki mogłoby poważnie uszkodzić twój produkt. W takim przypadku gwarancja traci ważność.

Pierwszego pompowania dokonaj w miejscu o temperaturze pokojowej (ok. 20°C). Pozwoli Ci to na lepsze zapoznanie się ze swoim produktem: tworzywo PCV będzie wtedy bardziej elastyczne a montaż produktu prostszy. Jeśli produkt był przechowywany w temperaturze poniżej 0°C, przed rozłożeniem umieść go w pomieszczeniu o temperaturze 20°C na około 12 godzin.

Napompować pompką typu Sevylor lub inną pompką przeznaczoną do pompowania kajaków, artykułów basenowych, łóżek dmuchanych, materacy kempingowych oraz innych produktów pompowanych niskociśnieniowo. Pompki te są wyposażone w rurkę oraz końcówki dopasowane do zaworów, w jakie wyposażony jest twój produkt.

Rozłóż produkt na czystej powierzchni.

1. Produkt posiada 2 rodzaje zaworów:

- a) Zawór(ory) bostoński(e) (rysunek obok): odkręć nakrętkę zaworu (1) ; zakręć korpus zaworu (2) u podstawy zaworu (3) ; dopilnuj aby nakrętka pozostała dostępna. Włóż końcówkę rurki pompki do zaworu i napompuj do osiągnięcia zalecanego poziomu ciśnienia (patrz punkt 3). Po napompowaniu dobrze zamknij wszystkie zawory za pomocą nakrętki (zgodnie z ruchem wskazówek zegara). **N.B. :** lekkie ujście powietrza przed zamknięciem zaworów nakrętką jest normalne, tylko nakrętka zaworów zapewnia **SZCZELNOŚĆ**.
- b) Zawór elastyczny: pompować przy użyciu łącznika redukcyjnego przewidzianego dla tego typu zaworu. Po napompowaniu, zamknąć zawór zatyczką i wcisnąć go w komorę powietrzną.

2. Kajak należy pompować stosując kolejność poszczególnych etapów pompowania przedstawionych na umieszczonej na nim płycie rejestracyjnej (patrz także rysunek 1, numeracja zaworów). Uwaga: każda komora boczna jest przymocowana do pokrowca za pomocą sznureczków, do których można się dostać rozsuwając zamki błyskawiczne znajdujące się z obu wewnętrznych stron pokrowca, na dziobie, rufie i na środku kajaka. Jeśli komory się przesunęły powodując zniekształcenie kajaka, będzie można umieścić je z powrotem na swoim miejscu. Regulacje powinny być wykonywane, kiedy w komorach nie ma powietrza lub tuż po ich napompowaniu. Można również przemieścić dmuchaną podłogę (nie jest ona przymocowana do pokrowca).

3. Maksymalny poziom ciśnienia: **ciśnienie w komorach bocznych wynosi 0,1 bar (= 100 mBar); ciśnienie w dmuchanej podłodze wynosi 0,06 bar (= 60 mBar). Nie należy przekraczać podanych wartości ciśnienia.** *Wraz z kajakiem otrzymali Państwo manometr, który umożliwia pomiar ciśnienia w komorach **Nadmiar ciśnienia:** spuścić powietrze aż do zalecanego poziomu ciśnienia. **Zbyt niskie ciśnienie:** lekko dopompować.

***Kajaki dostarczane bez manometru (produkty eksportowane do USA)**

Najpierw należy lekko napompować boczne komory, tak aby kajak uzyskał odpowiedni kształt. Następnie pompować naprzemian obie komory do momentu, w którym będą one twarde w dotyku, napompowane w równym stopniu i praktycznie bez żadnych fałd. Obserwować wierzchołki kajaka: muszą być proste. Należy unikać nadmiernego ciśnienia! Następnie napompować dmuchaną podłogę. Otworzyć klapę na tylnym wierzchołku, na dnie kajaka, zdjęć kołpak z zaworu i napompować dmuchaną podłogę do momentu, w którym będzie ona twarda w dotyku i praktycznie bez fałd. Następnie wcisnąć zawór, aż zrówna się z komorą. Opuścić klapę.

SYSTEM WYLEWANIA WODY

Państwa kajak wyposażony jest w system wylewania wody znajdujący się z tyłu na spodzie. Tworzy go jeden (lub więcej) otwór (otworów) z korkiem. Przed każdym użyciem kajaka, należy sprawdzić, czy kołpak(i) jest (są) zamknięty(e), aby zapobiec przedostaniu się wody do jego (ich) wnętrza. W zależności od warunków użytkowania, do wnętrza kajaka może dostać się woda; aby ją wylać, należy wyciągnąć kajak z wody i otworzyć kołpak(i); można nachylić kajak do tyłu, aby napłynęła tam zgromadzona w kajaku woda, należy jednak uważać, aby nie uszkodzić wierzchołka kajaka ocierając go o ziemię.

REGULOWANE SIEDZENIE(A) KUBEŁKOWATE

Umieścić siedzenie(a) kubełkowane na taśmach z rzepami, które znajdują się na dnie kajaka i przymocować pasy siedzeń do sprzączek znajdujących się po obu stronach kajaka. Całość wyregulować dla wygody użytkownika. Na górze oparcia znajduje się mały pierścień, który należy przyczepić do haka przymocowanego na zgrubieniu okalającym pokład. Spowoduje to podniesienie pokładu, nada mu odpowiedni kształt i ułatwi spływanie wody.

MOCOWANIA PAGAJÓW

Kajak wyposażony jest w mocowania pagajów z obu stron (K1 tylko z jednej strony); tworzą go 4 (K1: 2) linki elastyczne z haczykiem. W celu przymocowania pagaja, owinąć elastyczne linki wokół drążka pagaja, a następnie przymocować do linek haczyki.

DODATKOWY POKŁAD – OSŁONA USZCZELNIAJĄCA

Kajaki POINTER wyposażone są w duży pokład zapewniający właściwą ochronę użytkowników i załadunku.

Do modelu K2, za pomocą okalającego zamka błyskawicznego, można przymocować do dużego pokładu dodatkowy pokład (akcesorium dostarczone w zestawie) regulowany (1 lub 2 osoby).

Osłona uszczelniająca (K1: dostarczana w zestawie, K2: jako opcja) przyczynia się do zwiększenia ochrony. Założyć osłonę przez największy otwór, ścisnąć ją wokół talii za pomocą okalającego sznurka, zając miejsce na pokładzie kajaka, a następnie wypchnąć osłonę tak, by zachodziła na pokład (uchwyt osłony umieszczony wprzód); ułożyć osłonę wokół elastycznego zgrubienia dodatkowego pokładu (jeśli jest on zamontowany) za pomocą okalającego sznurka, znajdującego się pod uchwytem. Uchwyt umożliwi podniesienie osłony.

OSTRZEŻENIE !

Jeśli wystawiasz łódź na działanie promieni słonecznych, upuść z niej nieco powietrza aby zapobiec nadmiernemu rozciągnięciu tworzywa. Temperatura otoczenia ma wpływ na poziom ciśnienia w komorach: zmiana temperatury o 1 °C powoduje zmianę ciśnienia w komorze wynoszącą +/- 4 mBar.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA

UWAGA !

➤ UWAGA NA WIATRY I NA PRĄDY ODPŁYWU !

- Należy zaznajomić się z lokalnymi przepisami oraz niebezpieczeństwami związanymi z uprawianiem sportów wodnych.
- Zasięgnąć informacji w instytucjach terenowych w zakresie strefy użytkowania kajaków, pływów morskich oraz prądów morskich i rzecznych.
- Przed użyciem produktu dokonaj jego dokładnego przeglądu.
- Nie przeceniać swoich sił, wytrzymałości oraz umiejętności.
- Zawsze należy brać pod uwagę nieprzewidziane siły natury.
- Nigdy nie przekraczaj dopuszczalnej liczby osób na pokładzie, ani maksymalnego załadunku.
- Unikaj zetknięcia się komór powietrza ze żrącymi płynami (np. kwasami) oraz ostrymi narzędziami.

Produkt sprzedawany jest wraz z workiem transportowym. Chronić go przed dziećmi, zapobiegając niebezpieczeństwu uduszenia!

UTRZYMANIE : WYPUSZCZANIE POWIETRZA - SKŁADANIE - CZYSZCZENIE – PRZECHOWYWANIE

1. Usuń wiosła/pagaje i inne akcesoria.
2. Aby wypuścić powietrze odkręć korpus zaworów i zdejmij nakrętkę z pozostałych zaworów.
3. Po każdym użyciu, wyczyść i dokonaj przeglądu produktu i jego akcesoriów. Po użyciu na morzu umyj ją dokładnie aby usunąć wszelkie pozostałości soli. Używaj wody z mydłem, nie używaj detergentów ani środków na bazie silikonu. Przed schowaniem upewnij się, że produkt jest zupełnie suchy.
4. Złóż boki produktu do środka a następnie zwiń zaczynając od strony bez zaworów (tak by powietrze znajdujące się jeszcze w komorach mogło ujść); jeśli okaże się, że w komorach znajduje się jeszcze powietrze, powtórz całą operację.
5. Produkt przechowuj w miejscu czystym i suchym, w którym nie występują znaczne różnice temperatur ani inne czynniki szkodliwe dla produktu. Produkt możesz przechowywać złożony i ze spuszczonego powietrzem w pokrowcu, lub zmontowany i lekko napompowany. Chronić go przed gryzoniami: mogłyby one przedziurawić ogumienie.

UWAGA !

Jest zjawiskiem normalnym, że woda dostaje się między pokrowiec a wewnętrzne komory powietrzne: nie obniża to w niczym jakości produktu. Jednakże, po wyjęciu kajaka z wody i wypuszczeniu powietrza należy otworzyć zamki błyskawiczne w celu usunięcia wody i osuszenia poszczególnych części, unikając w ten sposób powstawania pleśni i przykrego zapachu.

NAPRAWA I DROBNE PEKNIĘCIA

Drobne pęknięcia możesz naprawić przy pomocy dostarczonego zestawu naprawczego. Aby naprawa przebiegała w warunkach optymalnych poziom higrometryczny powinien być niższy niż 60% a temperatura pomiędzy 18°C / 25°C. Staraj się nie wykonywać napraw w deszczu lub na pełnym słońcu.

Wyjąć komorę z pokrowca. Upewnij się, że w komorze nie ma powietrza i że leży ona na płaskiej powierzchni.

1. Wytnij łatkę o rozmiarze o co najmniej 5 cm większym niż miejsce wymagające naprawy. Obrysuj kształt łatki na komorze w miejscu gdzie łatka ma być przyłożona.
2. Wyczyść uszkodzoną powierzchnię oraz łatkę od strony sklejaną przy pomocy środka odtłuszczającego na bazie alkoholu. Pozostaw do wyschnięcia na około 5 min.
3. Następnie nałóż 3 cienkie warstwy kleju na łatkę oraz na uszkodzoną powierzchnię ; pomiędzy nałożeniem każdej warstwy pozostaw do wyschnięcia na 5 min. aby klej zgęstniał.
4. Kiedy trzecia warstwa kleju zgęstnieje przyłóż łatkę, nie naciskając, a następnie, jeśli to konieczne, popraw jej położenie. Wyciśnij pęcherzyki powietrza, jeśli się pojawią, od środka do brzegu łatki przy pomocy zaokrąglonego przedmiotu (np. łyżeczki). Usuń nadmiar kleju przy pomocy rozpuszczalnika. **Pozostaw do wyschnięcia na około 12 godz.**

OSTRZEŻENIE !

- | | |
|---|---|
| ➤ Naprawy wykonuj w miejscu o dobrej wentylacji. | ➤ Unikaj kontaktu kleju z oczami lub skórą |
| ➤ Staraj się nie wdychać oparów kleju ani go nie połykać. | ➤ Zestaw trzymaj w miejscu niedostępnym dla dzieci. |

N.B. : w przypadku uszkodzeń na spoiniach, w żadnym razie nie wykonuj napraw przy pomocy kleju. Naprawy na spoiniach mogą być wykonywane jedynie przez producenta.

GWARANCJA

Artykuł posiada gwarancję (ważną w świetle prawa) począwszy od daty zakupu na wszelkie wady fabryczne (spoinienia). Gwarancja zachowuje ważność jedynie w przypadku gdy artykuł użytkowany jest prawidłowo. Nie dotyczy ona przebiegów i otarć wynikających z normalnego zużycia ani uszkodzeń wynikających z niewłaściwego sposobu użytkowania lub składowania.

Gwarancja traci ważność w przypadku odsprzedaży produktu przez właściciela innej osobie.

Produkt wadliwy powinien zostać odniesiony przez właściciela do sprzedawcy wraz z fakturą lub paragonem. Po sprawdzeniu, Sevylor przystąpi do naprawy lub zamiany części lub całości wadliwego produktu.

Firma Sevylor nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń przypadkowych lub niebezpośrednich.

Obszar zastosowania gwarancji nie może zostać poszerzony.

Niniejszy dokument nie daje żadnych upoważnień ani gwarancji ponad te, które wyraźnie określono.

Niniejsza gwarancja przyznaje Państwu pewne prawa; mogą one się różnić w zależności od kraju.

Zastosowanie niniejszej gwarancji podlega następującym ograniczeniom:

- Produkt nie może być przerabiany ani wyposażony w silnik o mocy większej niż wskazana przez producenta, nie może być używany w innych celach (np. wyścigi, wynajem, zastosowania profesjonalne itd.) niż te, w których został zaprojektowany.
- Nie można przekraczać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia na pokładzie.
- Należy przestrzegać zaleceń dotyczących ciśnienia, montażu/demontażu oraz użytkowania produktu.
- Należy stosować się do zaleceń dotyczących konserwacji i składowania.
- Gwarancją nie są objęte ani części zapasowe, ani akcesoria nie dostarczone lub nie zalecane przez producenta, ani szkody wynikające z ich zastosowania.

N.B. : wszelkie naprawy w ramach niniejszej gwarancji zostaną wykonane przez firmę Sevylor.

UWAGA !

Produkt jest zaprojektowany do użytku specjalistycznego, zgodnie z obowiązującymi normami. Każda modyfikacja czy użycie silnika o mocy wyższej niż wskazana przez producenta może prowadzić do niebezpieczeństwa oraz utraty gwarancji.

Vážená paní, vážený pane,

Právě jste obdržel/a výrobek značky Sevylor a blahopřejeme Vám k němu. Sevylor má radost z toho, že Vám dává k dispozici kvalitní produkty. Tento reprezentuje investici : zaslouží si celou Vaši pozornost a žádá veškerou péči. Náš návrh v tomto manuálu je dát Vám několik rad vzhledem k vybavení výrobku, jeho použití, jeho údržbě a jeho uskladnění, aby Vám přinesl úplné uspokojení a aby Vám sloužil v dobrých bezpečnostních podmínkách. Čtete pozorně a všechno, zvláště části orámované a nadepsané « POZOR » a « UPOZORNĚNÍ ». Pro Vaši bezpečnost respektujte opatření, která jsou pro Vás označena a seznamte se s Vaším nafukovacím výrobkem předtím, než ho použijete.

POZOR!	Upozorňuje na nebezpečí, které v případě nedodržení pokynů může vést k vážným úrazům.
UPOZORNĚNÍ!	Upomíná na důležitá bezpečnostní opatření nebo varuje před nebezpečným používáním, které může způsobit zranění nebo poškodit výrobek.

POZOR!

Majitel výrobku se musí ujistit, že všichni uživatelé čtou manuál pozorně a respektují bezpečnostní rady, které tam jsou obsaženy.
Respektujte místní a národní nařízení. Noste vždy schválenou plovací vestu. Respektujte také informaci na popisném štítku na výrobku.

Vaše kajak odpovídá normě EN ISO 6185-1 typ III.
Modely POINTER K1, POINTER K2 mají certifikaci TÜV.



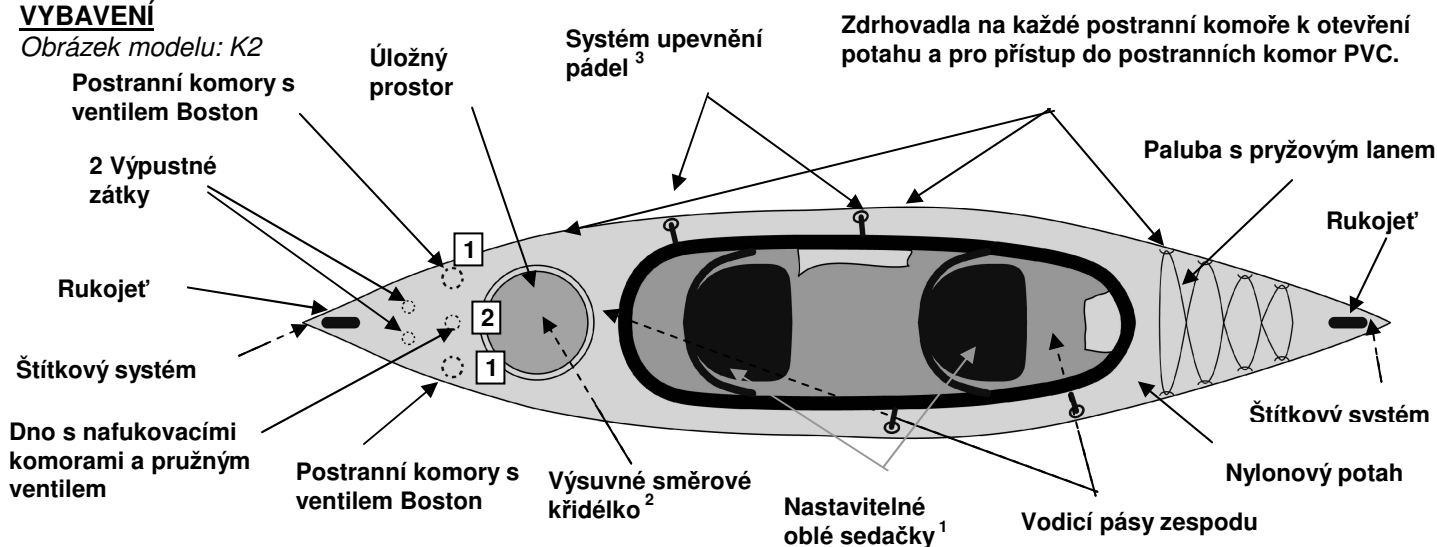
TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	Přibližná délka nafouknutého člunu	Přibližná šířka nafouknutého člunu	Hmotnost	Počet osob povolených ve člunu	Užitečné zatížení
POINTER K1	305 cm	81 cm	13 kg	1 dospělý	136 kg
POINTER K2	434 cm	88 cm	19 kg	2 dospělí	180 kg

Rozměry výrobku se v nafouknutém stavu měří za následujících podmínek: výrobek nafouknutý doporučeným kompresorem na uvedený provozní tlak a při teplotě pohybující se mezi 18° a 22° C.

VYBAVENÍ

Obrázek modelu: K2



Obrázek 1

¹) Nastavitelné oblé sedačky - POINTER K1 : 1 ; POINTER K2 : 2 ;

²) Výsuvné směrové křídélko - POINTER K2 pouze ; POINTER K1 : nesnímatelné křídlo ;

³) Systém upevnění pádel - POINTER K2 : na obou postranních komorách ; POINTER K1 : na jedné postranní komoře.

Všechny modely jsou vybaveny tlakoměrem (s výjimkou modelů určených pro USA) a přepravním vakem.

MONTÁŽ / NAFOUKNUTÍ

Před nafouknutím vašeho kajaku namontujte vyvýšení paluby a nesnímatelné směrové křídlo (POINTER K2).

VYVÝŠENÍ PALUBY

Vložte polotuhé vyvýšení z černého plastu, dodávané s vaším kajakem, do kapse, které se nacházejí pod palubou na předním konci na každé straně potahu. Malá samolepicí červená šipka, nacházející se na vyvýšení, musí směřovat k přední špičce kajaku; toto je důležité, neboť konce jsou šikmo seříznuté, aby se vyhovělo sklonu přední paluby.

VÝSUVNÉ SMĚROVÉ KŘIDÉLKO: POINTER K2

Použití výsuvného směrového křídélka se doporučuje při plavbě v hluboké vodě (jezero, moře...) kde umožňuje zachovat kajak v rovné linii. Nedoporučuje se montovat křídélko při jízdě v mělké nebo tekoucí vodě. Použití křídélka by v mělké vodě porušilo dno kajaku a v tekoucí vodě by zase pro změnu snižovalo ovladatelnost. Kajak je vybaven litými směrovými pásy, které mají zajistit jeho dobré chování i bez křídélka.

UPOZORNĚNÍ!

Nepoužívejte ostré nástroje!

Použití kompresoru by výrobek vážně poškodilo. V tomto případě proto neplatí záruka.

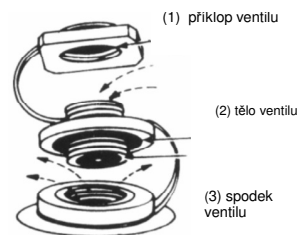
Během prvního nafukování, abyste měli možnost se seznámit s Vaším výrobkem, nafoukněte ho v místnosti s okolní teplotou přibližně 20°C: PVC bude takto pružné a usnadní to montáž. Pokud byl výrobek uložen při nižší teplotě, umístěte ho do místnosti s 20°C během přibližně 12 ti hodin, než ho rozbalíte.

Nafoukněte jej hustilkou Sevylor nebo jinou hustilkou určenou k nafukování člunů, koupacích pomůcek, postelí, nafukovacích lehátek nebo jiných výrobků, které se nafukují nízkým tlakem. Tyto hustilky mají nafukovací hadici a adaptéry pro ventily, jimiž je vybaven tento produkt.

Rozložte výrobek na rovnou plochu.

1. Váš výrobek je vybaven 2 typy ventilů:

a) Ventil(y) Boston (obrázek naproti): rozšroubujte příklop ventilu (1), přišroubujte tělo ventilu (2), do báze ventilu (3); bděte na to, aby příklop zůstal přístupný. Vložte konec hadice hustilky do ventilku a pumpujte do té doby než dosáhnete úrovně doporučeného tlaku (viz bod 3). Po pumpování zavřete dobře všechny ventily příklopem (ve směru hodinových ručiček). **N.B.:** lehký únik vzduchu před uzavřením ventilu jejich příklopem je normální, pouze příklop ventilu zajišťuje **TĚSNOST**.



b) Pružný ventil / pružné ventily: sejměte klobouček. Nafoukněte pomocí ventilového nástavce určeného pro tento typ ventilu. Po nafouknutí ventil uzavřete kloboučkem a zasuňte jej zpět do vzduchové komory.

2. Výrobek nafukujte v pořadí nafukování udaném na registračním štítku vytištěném na výrobku (viz rovněž obrázek 1, číslování ventilů Poznámka: každá postranní vzduchová komora je připevněna k potahu pomocí šňůrek, ke kterým je přístup po otevření zdrhovadel, umístěných na každé vnitřní straně potahu, v předním a zadním bodu a uprostřed kajaku. Jsou-li vzduchové komory posunuty, vyvolá to zkroucení kajaku. V takovém případě byste je měli vrátit na správné místo. Upevnění musí být provedeno ještě když jsou vzduchové komory prázdné nebo jen málo nafouknuté. Spodní vzduchová komora může být rovněž přemístěna (není upevněna k potahu).

3. Maximální úroveň tlaku: : **tlak v postranních vzduchových komorách je 0,1 bar (= 100 mbar) ; tlak ve spodní komoře je 0,06 bar (= 60 mbar). Nepřekračujte uvedené hodnoty tlaku.** *S vaším kajakem je dodáván tlakoměr ; umožní vám přeměřit tlak ve vzduchových komorách. **Přetlak:** vyfukujte, dokud nedosáhnete doporučené úrovně tlaku. **Pokles tlaku:** mírně přifoukněte.

***Kajaky dodávané bez tlakoměru (výrobky určené pro U.S.A.)**

Nejprve mírně nafoukněte postranní vzduchové komory tak, aby kajak dostal svůj tvar. Pak nafukujte střídavě jednu a druhou komoru, až budou prakticky bez skladů, tvrdé na dotek a rovnoměrně nafouknuté. Sledujte špičky kajaku, musí být přímé. Zabraňte přefouknutí!

Potom nafoukněte spodní komoru. Otevřete kryt na zadní špičce, na dně kajaku, sejměte kryt ventilu a nafoukněte spodní komoru až je prakticky bez skladů a tvrdá na dotek. Potom zatlačte ventil až se dotýká vzduchové komory. Spusťte kryt.

SYSTEM ODVODNĚNÍ

Váš kajak je vybaven systémem odvodnění na spodku v zadní špičce. Je vytvořen z jednoho (nebo více) otvorů se zátkou. Před každým použitím vašeho kajaku ověřte, že víčka jsou dobře uzavřená, aby se zabránilo vniknutí vody do kajaku. Podle podmínek použití může do kajaku vniknout voda; k jejímu odstranění vytáhněte kajak z vody a otevřete víčka; můžete kajak lehce naklonit k zadní špičce, aby se tam voda nahrnula, ale dejte pozor, abyste nepoškodili kajak třením o zem.

NASTAVITELNÁ(É) TVAROVANÁ(É) SEDAČKA(Y)

Umístěte tvarované sedačky na pásy Velcro, nacházející se na dně kajaku a upevněte pásy sedaček ke smyčkám umístěným na každé straně kajaku. Celek upevněte tak, aby byl pro vás co nejpohodlnější. Nahoře na opěradle je malý kroužek ; spojte ho s háčkem upevněným na obvodovém lemu paluby. Tím se zvýší paluba, dostane svůj tvar a usnadní se odtok vystříknuté vody.

SYSTÉM UPEVNĚNÍ PÁDEL

Kajak je vybaven na každé straně systémem upevnění pádel (K1 jen na jedné straně); je tvořen 4 (K1 : 2) šňůrami s háčkem. K upevnění jednoho pádla obtočte šňůru okolo držadla pádla a pak upevněte háčky ke šňůrám.

DODATEČNÁ PALUBA – VODOTĚSNÁ « ŠPRICKA »

Kajaky POINTER jsou vybaveny velkou palubou, zajišťující dobrou ochranu uživatelů a naloženého nákladu.

Na K2 může být upevněna modulární (pro 1 nebo 2 osoby) dodatečná paluba (jako dodávané příslušenství), a to k velké palubě prostřednictvím obvodového zdrhovadla.

Vodotěsná « špricka » (K1 : dodáváno, K2 : jako volitelné) ještě zesiluje ochranu. Navlékněte si « špricku » co nejužším otvorem, utáhněte ji okolo pasu pomocí obvodové šňůry, posaďte se na okraj kajaku, pak přehodte špricku na palubu (rukojeť špricky je umístěná dopředu) ; seřídte špricku okolo měkkého lemu dodatečné paluby obvodovou šňůrou, pod rukojeť. Rukojeť umožňují špricku nadzvednout.

UPOZORNĚNÍ!

Jestliže necháte Váš výrobek vystavený na přímém slunci, vyfoukněte ho lehce, abyste se vyhnuli nadměrnému roztáhnutí materiálu. Okolní teplota má vliv na tlak ve vzduchových komorách: odchylka o 1 °C znamená změnu tlaku v komoře o +/- 4 bary.

VYUŽITÍ

POZOR!

➤ POZOR NA VĚTRY A ZPĚTNÉ PROUDY!

- Seznamte se s místními předpisy a nebezpečími souvisejícími s tímto sportem a vodními sporty vůbec.
- Informujte se u místních úřadů o oblasti, kde se chcete plavit, o přílivu a odlivu a o proudech.
- Provéřte výrobek důkladně předtím, než Vám bude sloužit.
- Nepřeceňujte své síly, svou vytrvalost ani své schopnosti.
- Nikdy nepodceňujte síly přírody.
- Nikdy nepřekračujte povolený počet osob ve člunu, ani maximální zatížení.
- Vyhněte se veškerému kontaktu duše s ostrými předměty a žíravými tekutinami (např. kyselina).
- Tento výrobek se dodává s přepravním pytlíkem. Uchovávejte mimo dosah dětí: nebezpečí udušení!

ÚDRŽBA: VYPUŠTĚNÍ – SLOŽENÍ – ČIŠTĚNÍ - ULOŽENÍ

1. Odejměte vesla/pádla a jiné doplňky.
2. Pro vypuštění, odšroubujte těla ventilů a vyjměte příklop ostatních ventilů.
3. Po každém použití očistěte a prozkoumejte výrobek a jeho doplňky. Opláchněte ho důkladně tak, že odstraníte všechny solné zbytky po použití v moři. Použijte mýdlovou vodu, ne čisticí prostředek ani výrobek na silikonové bázi. Ujistěte se, že výrobek je před uskladněním zcela suchý.
4. Složte boky výrobku směrem k vnitřku ; potom ho stočte tak, že začnete opačnou stranou ventilů (aby vzduch zbývající v duších mohl uniknout); zopakujte postup, jestliže zjistíte, že v duších zůstává vzduch.
5. Umístěte výrobek do čisté a suché místnosti, která není vystavena výrazným teplotním výkyvům nebo jiným škodlivým faktorům. Můžete ho uskladnit vypuštěný a složený v pytlíku nebo smontovaný a lehce nafouklý. Chraňte jej před hlodavci: mohli by proděravět nafukovací člun.

POZOR!

Je běžné, že se mezi povlak a vnitřní vzduchové komory dostane voda: to nijak nemění kvalitu výrobku. Nicméně když výrobek vyjmete z vody a vyfouknete jej, otevřete zipové uzávěry , aby voda vytekla a abyste umožnili různým prvkům vyschnout: tak se vyhnete plísním a nepříjemným zápachům.

OPRAVA MALÝCH PÍCHNUTÍ

Malá píchnutí můžete opravit za pomoci vybavení dodaného v sadě pro opravy. Pro provádění opravy za optimálních podmínek musí být stupeň vlhkosti nižší než 60 % a teplota se musí pohybovat mezi 18 °C/25 °C. Opravy neprovádějte za deště nebo na přímém slunci.

Vyjměte vzduchovou komoru z ochranného povlaku. Dbejte na to, aby vzduchová komora byla úplně vypuštěná a zcela vyrovnaná.

1. Vyřízněte záplatu přesahující alespoň o 5 cm opravovanou plochu. Nakreslete si tvar záplaty na vzduchovou komoru tam, kam má být nalepena.
2. Poškozenou plochu očistěte, stejně jako plochu záplaty, která se bude lepit, pomocí odmašťovače s alkoholem. Nechte zaschnout asi 5 minut.
3. Poté naneste na záplatu a na poškozenou plochu 3 tenké vrstvy lepidla; nechte schnout 5 minut mezi každou aplikací, aby lepidlo tuhlo.

4. Jakmile začala tuhnout třetí vrstva, záplatu bez tlaku aplikujte a poté ji případně vyrovnejte. Vytlačte vzduchové bubliny, pokud nějaké jsou, od středu směrem k okraji záplaty pomocí zaobleného předmětu (například lžička). Očistěte přebytek lepidla rozpouštědlem. **Nechte schnout asi 12 hodin.**

UPOZORNĚNÍ!

- | | |
|--|---|
| ➤ Opravy provádějte na dobře větraném místě. | ➤ Zabraňte kontaktu lepidla s očima a pokožkou. |
| ➤ Nevdechujte výpary z lepidla a nepožívejte je. | ➤ Vybavení pro opravy uchovávejte mimo dosahu dětí. |

Pozn.: poškození svarů nesmí být v žádném případě opravováno pomocí lepidla. Opravy svarů je oprávněn provádět pouze výrobce.

ZÁRUKA

Tento výrobek má záruku (platná zákonná záruka) na veškeré výrobní vady (svary) počítanou od data zakoupení. Záruka platí jen na výrobek, který je používán obvyklým způsobem. Nekryje proděravění nebo oděr vyplývající z běžného opotřebení ani poškození vzniklá nevhodným použitím či uskladněním.

Záruka propadá ve chvíli, kdy soukromá osoba předprodá výrobek jiné soukromé osobě.

Vadný výrobek musí majitel přinést k prodejci spolu s fakturou nebo pokladním paragonem. Po prohlídce vadného výrobku provede Sevylor opravu nebo vymění vadnou součást nebo výrobek.

Sevylor odmítá veškerou odpovědnost v případě nahodilých nebo nepřímých škod.

Oblast platnosti záruky nelze rozšiřovat.

Platnost této záruky vylučuje platnost libovolných jiných záruk.

Tato záruka vám poskytuje určitá práva, která se mohou v různých zemích lišit.

Hlavní omezení platná při aplikaci záruky jsou tato:

- Váš výrobek nesmí být přestavěn ani vybaven motorem s výkonem vyšším než udává výrobce ani být používán pro činnosti jiné (například závodění, pronájem, profesionální použití) než pro které byl projektován.
- Maximální povolené zatížení paluby se nesmí překračovat.
- Doporučení ohledně tlaku, montáže / demontáže a používání výrobku musejí být dodržována.
- Je třeba se řídit doporučeními vztahujícími se na údržbu a uskladnění.
- Záruka nekryje ani součástky ani příslušenství, které nedodává nebo nedoporučuje výrobce ani škody vyplývající z jejich použití.

N.B. : všechny opravy kryté zárukou provede společnost Sevylor.

POZOR!

Váš výrobek je vyprojektován pro konkrétní použití v souladu s platnými normami. Jakákoliv změna, jakékoliv použití motoru s výkonem vyšším než udává výrobce by vás mohly ohrozit a zrušily by fakticky platnost vaší záruky.

Vážená pani, vážený pán,

Práve ste si zakúpili výrobok značky Sevylor a my Vám k tomu blahoželáme. Pre firmu Sevylor je potešením, že vám môže dávať k dispozícii kvalitné výrobky. Tento výrobok predstavuje investíciu: zasluhuje si všetku Vašu pozornosť a vyžaduje si primeranú starostlivosť.

Naším cieľom v tomto návode je poskytnúť Vám niekoľko rád ohľadne vybavenia výrobku, jeho používania, údržby a ukladania tak, aby Vám prinášal iba uspokojenie a aby ste ho používali s dodržaním všetkých bezpečnostných podmienok. Prečítajte si ho pozorne a venujte sa najviac častiam, ktoré sú zarámované a pomenované „POZOR“ a „VÝSTRAHA“. Pre svoju bezpečnosť dodržiavajte opatrenia, ktoré Vám sú odporúčané, a zoznámte sa so svojim nafukovacím výrobkom dobre pred tým, ako ho začnete používať.

POZOR!	Upozorňuje na nebezpečenstvo, ktoré môže pri nedodržaní inštrukcií viesť aj k ťažkým poraneniam.
VÝSTRAHA!	Pripomína bezpečnostné opatrenia, ktoré je treba prijať, alebo upozorňuje na praktiky, ktoré môžu viesť k poraneniam alebo výrobok poškodiť.

POZOR!

Vlastník výrobku sa musí uistiť, že si všetci užívatelia pozorne prečítali návod a budú dodržiavať bezpečnostné inštrukcie v ňom uvedené.

Dodržiavajte predpisy platné v mieste a krajine používania. Vždy noste homologovanú záchranú vestu. Tiež dodržiavajte informácie uvedené na firemnom štítku vytlačennom na výrobku.

Vaša kajak zodpovedá norme EN ISO 6185-1 typ III.
Modely POINTER K1, POINTER K2 majú osvedčenie úradu TÜV.



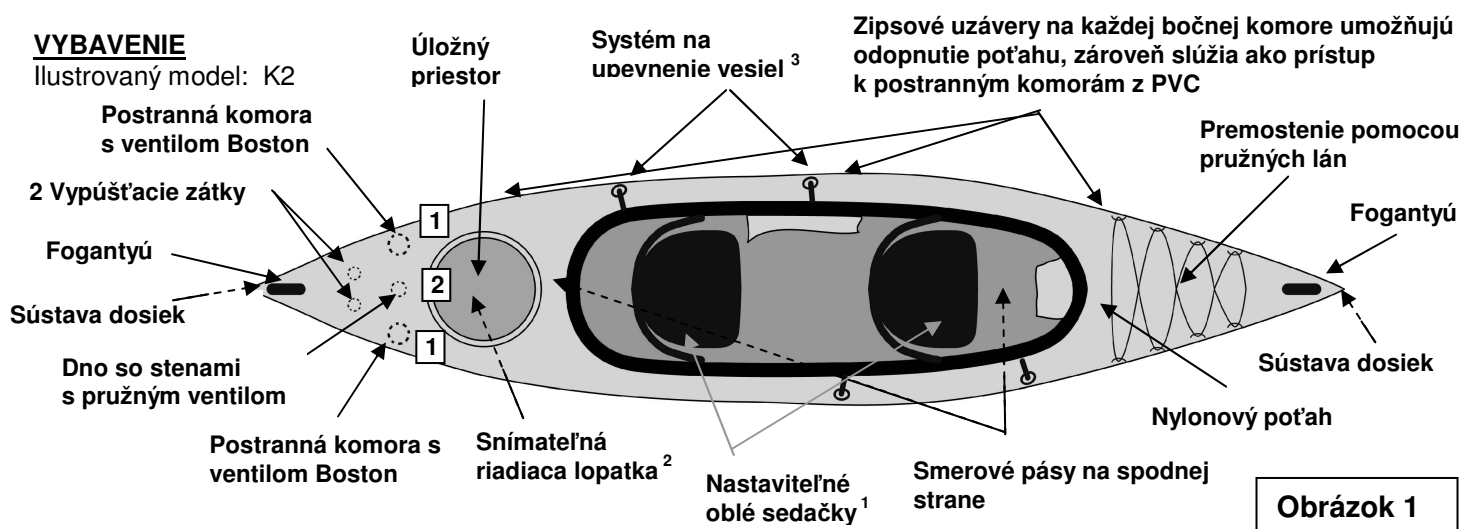
TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	Dĺžka v nafúknutom stave cca	Šírka v nafúknutom stave cca	Váha	Povolený počet osôb na palube	Užitočné zaťaženie
POINTER K1	305 cm	81 cm	13 kg	1 dospelý	136 kg
POINTER K2	434 cm	88 cm	19 kg	2 dospelí	180 kg

Rozmery nafúknutého výrobku boli namerané za týchto podmienok: výrobok nafúknutý pomocou odporúčanej hustilky, na uvedený prevádzkový tlak a pri teplote 18 až 22°C.

VYBAVENIE

Ilustrovaný model: K2



1) Nastaviteľné oblé sedačky - POINTER K1 : 1 ; POINTER K2 : 2 ;

2) Snímateľná riadiaca lopatka - len POINTER K2 ; POINTER K1 : lopatka nie je odnímateľná ;

3) Systém na upevnenie vesiel - POINTER K2 : na oboch bočných komorách ; POINTER K1 : na jednej bočnej komore.

Všetky modely sa dodávajú spolu s tlakomerom (okrem modelov určených pre USA) a prenosnou taškou.

MONTÁŽ / NAFUKOVANIE

Skôr, než do kajaka nahustíte vzduch, namontujte nástavec pre mostík a odnímateľnú smerovú lopatku (POINTER K2).

NÁSTAVEC PRE MOSTÍK

Polotuhý nástavec z čierneho plastu (dodáva sa spolu s kajakom) vložte do púzdiar, ktoré sa nachádzajú pod mostíkom na prednej špici, z každej strany na poťahu. Červená šípka samolepky, ktorá sa nachádza na nástavci, musí smerovať k prednej špici kajaku. Toto je dôležité, pretože konce sú šikmo zrezané tak, aby sedeli so zošíkmením predného mostíka.

SNÍMATEĽNÁ RIADIACA LOPATKA: POINTER K2

Snímateľnú riadiacu lopatku sa odporúča používať v hlbokých vodách (jazerá, more, ...), kde napomáha kajaku udržiavať priamy smer. Neodporúča sa pripevňovať lopatku na plavbu v plytkých alebo živých vodách. Jeho použitie môže poškodiť dno kajaku v plytkých vodách a zhoršiť manipuláciu v živých vodách. Kajak je vybavený vliatymi riadiacimi pásmi, ktoré umožňujú ľahkú manipuláciu aj bez lopatky.

VÝSTRAHA!

Nepoužívajte ostrý nástroj!

Použitie kompresoru by Váš výrobok vážne poškodilo. Je to prípad, kedy záruka stráca platnosť.

Pri prvom nafukovaní, kedy je na mieste, aby ste sa so svojím výrobkom dobre zoznámili, nafukujte v miestnosti s pokojovou teplotou (cca 20°C): vtedy bude materiál PVC pružný a skladanie člnu tým bude uľahčené. Ak bol výrobok uložený pri teplote nižšej ako 0°C, umiestnite ho na cca 12 hodín do miestnosti s 20°C a iba potom ho rozkladajte.

Nafúknite ho hustilkou Sevylor alebo inou hustilkou určenou na nafukovanie člnov, kúpacích pomôcok, postelí, nafukovacích plážových ležadiel alebo iných výrobkov, ktoré sa nafukujú nízkym tlakom. Tieto hustilky majú nafukovaciu hadičku a nástavce usposobené pre ventily, ktorými je vybavený váš výrobok.

Výrobok rozkladajte na čistom povrchu.

1. Váš výrobok je vybavený 2 typmi ventilov:

a) Ventil(y) Boston (pozri obrázok naproti): Odskrutkujte klobúčik ventilu (1), priskrutkujte teleso ventilu (2) do základne ventilu (3); uistite sa, že klobúčik zostáva pri ruke. Koniec hadičky hustilky vsuňte do ventilu a nafukujte, dokiaľ nedosiahnete odporúčanú úroveň hladiny tlaku (pozri bod 3). Po nafúknutí dobre uzatvorte ventily klobúčikom (otáčajte v smere hodinových ručičiek). **Dôležitý dôvetok:** je normálne, keď unikne trocha vzduchu pred zatvorením ventilu príslušným klobúčikom, iba samotný klobúčik zabezpečuje **TESNOSŤ**.

b) Pružný ventil / pružné ventily: snímte klobúčik. Nafúknite pomocou ventilového nástavca určeného pre tento typ ventilu. Po nafúknutí ventil uzatvorte klobúčikom a zasuňte ho naspäť do vzduchovej komory.

2. Výrobok nafukujte v poradí nafukovania udanom na registračnom štítku vytlačenom na výrobku (pozri tiež obrázok 1, číslovanie ventilov Poznámka: každá bočná vzduchová komora je pripevnená k poťahu pomocou šnúrok, ku ktorým sa dostanete tak, že otvoríte zipové uzávery umiestnené z vnútornej strany poťahu, na zadnej a prednej špici a v strede kajaku. Ak sa vzduchové komory posunuli a spôsobili tým zdeformovanie kajaku, môžete ich znovu umiestniť do správnej polohy. Tieto úpravy je nutné vykonať, keď sú vzduchové komory vypustené alebo len málo napustené vzduchom. Vzduchovú komoru na dne člna je tiež možné nastaviť do správnej polohy (táto komora nie je pripevnená k poťahu).

3. Maximálna úroveň tlaku: **tlak vzduchu v bočných vzduchových komorách je 0,1 bar (= 100 mBar); tlak vzduchu v komore dna je 0,06 bar (= 60 mBar). Neprekračujte uvedené tlakové hodnoty.** *Kajak sa dodáva spolu s tlakomerom; pomocou tohto tlakomeru môžete merať tlak vzduchu vo vzduchových komorách. **Pretlak:** vyfukujte, dokiaľ nedosiahnete odporúčanej úrovne tlaku. **Pokles tlaku:** mierne prífúknite.

*Kajaky dodávané bez tlakomeru (výrobky určené do USA)

Najprv pomaly nafúknite bočné vzduchové komory tak, aby kajak získal svoj tvar. Potom striedavo hustíte vzduch do jednej a do druhej komory, až kým komory budú prakticky bez záhybov, pevné na dotyk a nafúknuté do rovnakej miery. Všímajte si špice kajaku: musia byť rovné. Vyhnite sa akémukoľvek pretlaku vzduchu!

Potom nafúknite komoru dna člna. Otvorte príklopku na zadnej špici, na dne kajaku, snímte kryt ventilu a nahustite vzduch do komory dna, až kým bude prakticky bez záhybov a pevná na dotyk. Potom ventil zatlačte tak, aby bol zarovno s povrchom vzduchovej komory. Príklopku vráťte na miesto.

DRENÁŽNY SYSTÉM

Kajak je vybavený drenážnym systémom, ktorý sa nachádza na spodnej strane, na zadnej špici. Systém pozostáva z jedného otvoru (alebo z viacerých otvorov) s uzáverom. Pred použitím kajaku skontrolujte, či je (sú) uzáver (uzávery) dobre uzavretý (uzavreté), aby ste predišli vniknutiu vody do člna. V závislosti od podmienok použitia môže do kajaku vniknúť voda. Ak chcete vodu z člna vypustiť, vyťahnite kajak z vody a otvorte uzáver (uzávery). Kvôli lepšiemu stekaniu vody môžete kajak mierne nakloniť smerom k zadnej špici, dbajte však, aby ste špicu kajaku nepoškodili trením o zem.

ANATOMICKY TVAROVANÉ, NASTAVITEĽNÉ SEDADLO (SEDADLÁ)

Anatomicky tvarované sedadlo (sedadlá) umiestnite na pruhy Velcro, ktoré sa nachádzajú na dne kajaku a popruhy sedadla (sedadiel) upevnite o krúžky z každej strany kajaku. Celý komplet nastavte tak, ako je vám pohodlné. Na vrchu sedadla sa nachádza malý krúžok; pripojte ho k háku, ktorý je upevnený na vonkajšom okraji mostíka. Týmto sa mostík zdvihne, dostane svoj tvar a uľahčí sa odtekanie striekajúcich kvapiek.

SYSTÉM NA UPEVNENIE VESIEL

Kajak je vybavený systémom na upevnenie vesiel, z každej strany (K1 len z jednej strany); systém pozostáva zo 4 (K1: 2) pružných lán s hákom. Ak chcete veslo upevniť, obtočte pružné laná okolo násady vesla, potom upevnite háky k pružným lanám.

PRÍDAVNÝ MOSTÍK – VODOTESNÝ PLÁŠŤ

Kajaky POINTER sú vybavené veľkým mostíkom, ktorý zabezpečuje dobrú ochranu používateľov a nalodeného nákladu. Na model K2 je možné pripievať prispôsobiteľný (1 alebo 2 osoby) prídavný mostík (dodané príslušenstvo). Prídavný mostík sa pripieva na veľký mostík pomocou vonkajšieho zipсу.

Vodotesný plášť (K1 : súčasť základnej výbavy, K2: doplnková výbava) ešte zosilňuje ochranu. Plášť navlečte cez najužší otvor, utiahnite si ho okolo pásu pomocou krajnej šnúry, zaujmite miesto v kajaku a potom plášť preložte cez mostík (rukoväť plášťa musí byť umiestnená smerom dopredu). Plášť pripievajte okolo pružného okraja prídavného mostíka (v prípade potreby) pomocou krajnej šnúry, pod rukoväťou. Rukoväť umožňuje plášť zdvihnúť.

VÝSTRAHA!

Keď nechávate svoj výrobok vystavený plnému slnku, trochu ho odfúknite, aby ste predišli prílišnému pretiahnutiu materiálu. Okolité teplota má vplyv na hladinu tlaku vo vzduchových komorách: zmena teploty o 1 °C vyvolá zmenu tlaku v komore o +/- 4 milibarov.

POUŽITIE

POZOR!

➤ POZOR NA VIETOR A PRÚDY PRI ODLIVE!

- Zoznámte sa s miestnymi predpismi a nebezpečenstvami súvisiacimi s týmto športom a vodnými športmi vôbec.
- Informujte sa u miestnych úradov o oblasti, kde sa chcete plaviť, o prílive a odlive a o prúdoch.
- Pred použitím si výrobok starostlivo skontrolujte.
- Nepreceňujte svoje sily, svoju vytrvalosť ani svoje schopnosti.
- Nikdy nepodceňujte sily prírody.
- Nikdy neprekračujte schválený počet osôb na palube ani maximálny náklad.
- Vystriľajte sa kontaktu vzduchových komôr s ostrými predmetmi a žieravými kvapalinami (napríklad kyselinou).
- Tento výrobok sa dodáva s prepravným vakom. Uchovávajte mimo dosahu detí: nebezpečenstvo udusenía!

ÚDRŽBA: VYPÚŠŤANIE - SKLADANIE - ČISTENIE - UKLADANIE

1. Snímate veslá/pádlá a ostatné príslušenstvá.
2. Za účelom vypustenia odskrutkujte teleso ventilov a snímate klobúčiky z ostatných ventilov.
3. Po každom použití vyčistite a skontrolujte výrobok a jeho príslušenstvá. Po použití na mori ho veľmi starostlivo opláchnite, aby ste odstránili všetky solné zvyšky. Používajte vodu s prídavkom mydla, žiaden čistiaci prostriedok ani prostriedok na báze silikónu. Pred uložením výrobku sa uistite, že je skutočne suchý.
4. Strany výrobku poskladajte dovnútra; potom výrobok sviňte tak, že začnete od konca ležiaceho naproti ventilom (aby sa mohol ešte vytlačiť zvyšný vzduch z komôr); ak zistíte, že vo vzduchových komorách ešte stále zostáva vzduch, operáciu zahajte od začiatku.
5. Výrobok uložte do čistej a suchej miestnosti, kde nedochádza k prudkým zmenám teploty a nepôsobia iné faktory, ktoré by ho mohli poškodiť. Čln môžete uložiť vypustený a zložený v jeho vlastnom vaku alebo zmontovaný a mierne nafúknutý. Umiestnite na miesto chránené pred hlodavcami: mohli by v člne vyhrýzť diery.

POZOR!

Je bežné, že sa medzi povlak a vnútorné vzduchové komory dostane voda: to nijako nemení kvalitu výrobku. Keď však výrobok vyberiete z vody a vyfúknete ho, otvorte zipsové uzávery, aby voda vytiekla a aby ste umožnili rôznym prvkom vyschnúť: tak sa vyhnete plesniam a nepríjemným zápachom.

OPRAVA MALÝCH POŠKODENÍ

Malé pichnutia môžete opraviť s použitím materiálu dodaného v súprave na opravy. Optimálne podmienky pre opravy sú vtedy, keď je stupeň vlhkosti nižší ako 60% a teplota sa pohybuje medzi 18°C a 25°C. Vyhnite sa vykonávaniu opráv na daždi alebo na plnom slnku.

Vzduchovú komoru vyberte z poľahu. Overte si, že je vzduchová komora celkom vypustená a položená skutočne naplocho.

1. Vystrihnite záplatu presahujúcu aspoň o 5 cm plochu alebo otvor, ktorý sa má opraviť. Tvar záplaty načrtnite na vzduchovej komore na mieste, na ktoré má byť aplikovaná.
2. Očistite poškodený povrch ako aj povrch záplaty určené k nalepeniu odmasťovačom s obsahom alkoholu. Nechajte schnúť cca 5 minút.
3. Potom aplikujte 3 tenké vrstvy lepidla na záplatu a na poškodený povrch; medzi aplikáciami vždy nechajte 5 minút schnúť, aby sa lepidlo prichytilo.

4. Keď sa prichytí aj tretia vrstva lepidla, priložte bez tlaku záplatu a podľa potreby upravte jej polohu. Keď pod ňou sú vzduchové bubliny, vytlačte ich od stredu smerom k stranám záplaty pomocou oblého predmetu (napríklad lyžičkou). Zvyšok lepidla odstráňte rozpúšťadlom. **Nechajte schnúť cca 12 hodín.**

VÝSTRAHA!

- | | |
|---|--|
| ➤ Opravy vykonávajú na dobre vetranom mieste.
➤ Vyhýbajte sa vdychovaniu výparov z lepidla alebo jeho požitiu. | ➤ Vyhýbajte sa kontaktu lepidla s očami alebo s pokožkou.
➤ Materiál určený na opravy uchovávajte mimo dosahu detí. |
|---|--|

Dôležitý dôvetok: poškodenia zvarov sa v nijakom prípade nesmú opravovať lepidlom. Opravy zvarov je spôsobilý vykonávať výhradne výrobca.

ZÁRUKA

Tento výrobok má záruku (platná zákonná záruka) na všetky výrobné nedostatky (zlé zvary) rátanú od dátumu zakúpenia. Záruka platí iba na výrobok, ktorý je používaný obvyklým spôsobom. Nekryje prederavenie alebo oder vyplývajúce z bežného opotrebenia ani poškodenia vznikajúce nevhodným použitím alebo uskladnením.

Záruka prepadá v okamihu, kedy súkromná osoba predá výrobok ďalej inej súkromnej osobe.

Chybný výrobok musí majiteľ priniesť k predajcovi spolu s faktúrou alebo pokladničným dokladom. Po prehliadke chybného výrobku vykoná Sevylor opravu alebo vymení zlú súčasť alebo výrobok.

Sevylor odmieta všetku zodpovednosť v prípade náhodných alebo nepriamych škôd.

Oblasť platnosti záruky nemožno rozširovať.

Platnosť tejto záruky vylučuje platnosť ľubovoľných iných záruk.

Tato záruka vám poskytuje určité práva, ktoré sa môžu v rôznych krajinách líšiť.

Hlavné obmedzenia platné pri aplikácii záruky sú tieto:

- Váš výrobok nesmie byť prestavaný ani vybavený motorom s výkonom vyšším ako udáva výrobca ani byť používaný pre činnosti iné (napríklad preteky, prenájom, profesionálne použitie) ako pre ktoré bol projektovaný.
- Maximálne povolené zaťaženie paluby sa nesmie prekračovať.
- Odporúčania ohľadne tlaku, montáže / demontáže a používania výrobku musia byť dodržiavané.
- Treba sa riadiť odporúčaniami vzťahujúcimi sa na údržbu a uskladnenie.
- Záruka nekryje ani súčiastky ani príslušenstvo, ktoré nedodáva alebo neodporúča výrobca ani škody vyplývajúce z ich použitia.

N.B. : všetky opravy kryté zárukou vykoná spoločnosť Sevylor.

POZOR!

Váš výrobok je projektovaný na konkrétne použitie v súlade s platnými normami. Akákoľvek zmena, akékoľvek použitie motora s výkonom vyšším ako udáva výrobca by vás mohli ohroziť a zrušili by fakticky platnosť vašej záruky.

Tisztelt Hölgem/Uram!

Ön egy Sevylor márkájú terméket vásárolt és ezért gratulálunk Önnek. Sevylor örömmel szolgáltat önnek jó minőségű termékeket. Az Ön csónakja egy befektetés : megérdemli az Ön teljes figyelmét és szüksége van egy kis gondozásra is. A mi feladatunk ezzel a könyvvel az, hogy adjunk Önnek néhány tanácsot a termék felszerelésével kapcsolatosan, használatáról, karbantartásáról és elraktározásáról abból a célból, hogy elégedettsége maximális legyen és, hogy használja jó feltételek között, biztonságban. Olvassa el tanácsainkat figyelmesen, főleg a « FIGYELEM » -el és « FIGYELMEZTETÉS » -el ellátott részeket. Az Ön biztonsága érdekében, tartsa be a feltüntetett utasításokat és ismerkedjen meg felfújható termékével mielőtt használná azt.

FIGYELEM!	Egy olyan veszélyre hozza fel a figyelmét, ami ha az utasítások nincsenek betartva, súlyos sérüléseket okozhat.
FIGYELMEZTETÉS!	Eszébe juttatja a szükséges biztonsági intézkedéseket vagy felhívja figyelmet olyan cselekedetek ellen amelyek megsebesülést okozhatnak, vagy megsérthetik a terméket.

FIGYELEM!

A termék tulajdonosának meg kell bizonyosodnia arról, hogy minden felhasználó figyelmesen elolvassa a használati utasításokat és betartja azokat a biztonsági szabályokat amelyek ebben vannak. Tartsa be a helyi és országos törvényeket. Mindenkor legyen Önnél egy szabadalmazott mentőmellény. Tartsa be ugyanakkor a termékén lévő jeleket is.

Az Ön által választott kenu/kajak az EN ISO 6185-1 III. típusú szabványnak felel meg. **POINTER K1, POINTER K2** modellek TÜV által hitelesítettek.



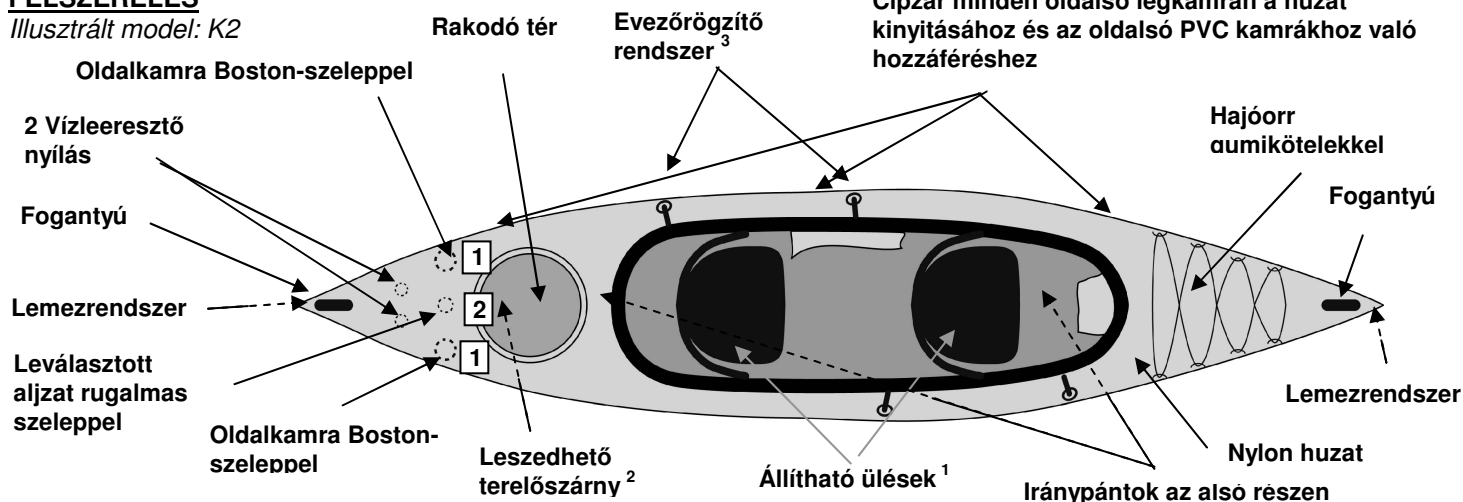
TECHNIKAI SPECIFIKÁCIÓK

Modell	Felfújott hosszúság kb.	Felfújott szélesség kb.	Súly	A csónakban lévő személyek törvényes száma	Hasznos megterhelés
POINTER K1	305 cm	81 cm	13 kg	1 felnőtt	136 kg
POINTER K2	434 cm	88 cm	19 kg	2 felnőtt	180 kg

A felfújott állapotban lévő termék méreteit a következő körülmények között mértük: az ajánlott pumpával és a jelzett nyomásértékig történő felfújás mellett, 18° és 22° C közötti hőmérsékleten.

FELSZERELÉS

Illusztrált model: K2



1. ábra

1) Állítható ülések - POINTER K1 : 1 ; POINTER K2 : 2 ;

2) Leszedhető terelőszárny - csak a POINTER K2 ; POINTER K1 : nem levehető szárny ;

3) Evezőrogzító rendszer - POINTER K2 : a 2 oldalsó kamrán ; POINTER K1 : egy oldalsó légkamrán.

Minden típushoz tartozik egy nyomásmérő (kivéve az USA-ba szállított típusokat) és egy szállító táska.

ÖSSZESZERELÉS/FELFÚJÁS

Mielőtt felfújná a kajakot, szerelje fel a hullámkötény kiemelkedő részét és a levehető irányszárnyat (POINTER K2).

HULLÁMKÖTÉNY KIEMELKEDŐ RÉSZE

Csúsztatassa be a kajakhoz tartozó fekete műanyag félmerev kiemelkedő részt az elülső csúcsnál lévő hullámkötény alatt található résekbe, a két oldalon lévő huzaton. A kiemelkedő részen található öntapadó rész kis piros nyilának a kajak eleje felé kell mutatnia; ez azért fontos, mert a végek ferdén lettek levágva, hogy illeszkedjenek az elülső hullámkötény dőlésszögéhez.

LESZEDHETŐ TERELŐSZÁRNY: POINTER K2

A leszedhető terelőszárny használata ajánlott a mélyvízen történő használat esetén (tavak, tengerek, stb.), ahol a terelőszárny lehetővé teszi a kajak egyenesben tartását. Sekély vízben illetve folyóvizeken történő használatkor a terelőszárny felszerelése nem ajánlott. A terelőszárny használata a sekély vízben károsíthatja a kajak alját, míg a folyóvizekben csökkenti a kajak irányíthatóságát. A kajak alján hosszanti iránytartó barázdák lettek kialakítva, melyek lehetővé teszik a terelőszárny nélkül is a megfelelő iránytartást

FIGYELMEZTETÉS!

Ne használjon vágós eszközöket !

Egy kompresszor használata komolyan károsítani fogja termékét. Ez egyike a garanciavesztési eseteknek.

Az első felfújáskor, ahhoz, hogy lehetséges legyen a termékével való ismerkedés, fújja fel egy környezeti hőmérsékletű helységben (kb. 20 °C) : a PVC ezáltal puha lesz és a csónak összecsomagolása könnyű lesz. Ha a terméket 0 °C alatti helyen tárolták, helyezték egy kb. 20 °C-on lévő helyre 12 órára mielőtt szétbontaná.

Használjon Sevylor pumpát vagy más, hajók, uszodai eszközök, gumimatracok illetve egyéb alacsony nyomással felfújható termékhez való pumpát. Ezek a pumpák egy felfújási csővel és adapterekkel rendelkeznek.

Terítse ki a terméket egy tiszta felületre.

1. A termék 2 féle szeleppel van ellátva:

- Boston csap(ok) (a mellékelt ábrán) : csavarja le a csap kupakját (1), csavarja a csap testét a csappal (2) a csap aljába (3) ; vigyázzon, hogy a kupak hozzáférhető maradjon. Helyezze a pumpa csövének végét a csapba és fújja fel addig amíg el nem éri a javasolt nyomási szintet (lásd a 3 pontot). Felfújás után, zárjon le jól minden csapot a kupakjával (az óra mutatójával megegyező irányba). **N.B.** : egy enyhe levegővesztés a kupak lezárása előtt normális, csak a kupak lezárása biztosítja a **BIZTOS ZÁRÁST**.
- Rugalmas szelep: Felfújáshoz használja az adott szelephez való adaptert. Felfújás után zárje le a szelepet a kupakkal és nyomja vissza a légkamrába.

2. A terméket a rányomtatott címkén feltüntetett sorrendben fújja fel (lásd : 1. ábra, szelepek számozása). N.B. valamennyi oldalsó légkamrát olyan zsinórok rögzítenek a huzathoz, amelyekhez úgy lehet hozzáférni, hogy kinyitjuk a huzat mindkét belső oldalán található cipzárat, a kajak elülső csúcsánál és közepénél. Ha a légkamrák elmozdulnak és ennek következtében a kajak alakja torzul, akkor azokat vissza lehet tenni a helyükre. Ezeket az igazításokat akkor kell elvégezni, amikor a légkamrák le vannak eresztve vagy csak enyhén vannak felfújva. Az alsó légkamra is visszatehető a helyére (nincs rögzítve a huzathoz)..

3. Maximális nyomás: **az oldalsó légkamrákban a nyomás 0,1 bar (= 100 mBar) ; az alsó légkamrában 0,06 bar (= 60 mBar). Ne lépje túl a megadott nyomásszinteket!** *A kajakhoz tartozik egy nyomásmérő, amely lehetővé teszi a légkamrákban lévő nyomás mérését. **Túlnyomás** esetén eressze le, amíg el nem éri az előírt nyomást. **Alacsony nyomás** esetén óvatosan fújja fel újra.

*Nyomásmérő nélküli kajakok (USA-ba szállított termékek)

Először fújja fel enyhén az oldalsó légkamrákat annyira, hogy a kajak felvegye a formáját! Ezután felváltva fújja fel a két kamrát addig, amíg szinte nincs rajtuk redő, tapintásra kemények és egyenlő mértékben vannak felfújva! Figyelje meg a kajak két végét: ezek egyenesen kell, hogy álljanak. Kerülje a túlnyomást!

Ezután fújja fel az alsó légkamrát! Nyissa fel a fedő részt a hátsó végen, a kajak alján, vegye ki a szelep dugóját, és fújja fel az alsó légkamrát amíg szinte nincs rajta ránc és tapintásra kemény! Ezután nyomja be szelepet amíg egy szintbe kerül a légkamrával! Hajtsa le a fedő részt!

VÍZTELENÍTŐ RENDSZER

A kajak el van látva egy víztelenítő rendszerrel, amely a hátsó vég alján található. Ez egy (vagy több) dugóval ellátott nyílásból áll. Mielőtt elkezdené használni a kajakot, ellenőrizze, hogy a dugó(k) megfelelően zárva vannak, nehogy víz szívárogjon a kajak belsejébe. Bizonyos használati körülmények között víz kerülhet a kajak belsejébe; ennek kiürítése érdekében vigye ki a kajakot a vízből és nyissa ki a dugó(ka)t; enyhén megdöntheti a kajakot a hátsó vége felé, hogy arra folyjon a víz, de ügyeljen arra, hogy a kajak vége ne sérüljön meg amikor a földhöz dörzsölődik!

ÁLLÍTHATÓ ÜLÉSEK

Helyezze az üléseket azokra a tépőzáras pántokra, amelyek a kajak alján találhatók, és rögzítse az ülés(ek) hevedereit a kajak két oldalán található gyűrűkbe! Az egészet igazítsa úgy, hogy Önnek a legkényelmesebb legyen! A háttámla felső részén van egy kis gyűrű; ezt csatlakoztassa a hullámkötény szélső karimáján lévő kampóhoz! Ez felemeli a hullámköpenyt, formát ad neki és megkönnyíti a felcsapódó víz lefolyását.

EVEZŐRÖGZÍTŐ RENDSZER

A kajak mindkét oldalán el van látva egy evezőrogzító rendszerrel, (K1-nél csak az egyik oldalán) ; ez áll 4 db (K1 : 2 db) kampóval ellátott gumikötélből. Az evező rögzítéséhez, tekerje fel a gumikötelet az evezőnyél köré, majd rögzítse a kampókat a gumikötélhez!

KIEGÉSZÍTŐ HULLÁMKÖTÉNY – VÍZÁLLÓ KÖTÉNY

A POINTER kajakok el vannak látva egy nagy hullámköténnyel, amely megfelelő védelmet nyújt a felhasználóknak és a felszerelésnek.

A K2 esetében egy kiegészítő állítható (1 vagy 2 fő) hullámkötény (hozzá tartozó kiegészítő) rögzíthető a nagy hullámköpenyre egy szélső cipzárral.

A vízálló hullámkötény (K1 : hozzá tartozik, K2 : opció) tovább javítja a védelmet. Húzza be a kis hullámkötényt a legkeskenyebb nyíláson, szorítsa össze a szélső zsinórral, helyezkedjen el a kajakban, majd terítse szét a kis hullámkötényt a nagy hullámkötényen (a kis hullámkötény fogantyúja előre nézzen) ; igazítsa el a kis hullámkötényt a kiegészítő hullámkötény flexibilis karimája körül (adott esetben) a szélső zsinórral, a fogantyúja alatt. A fogantyúval emelhető fel a kis hullámkötény.

FIGYELMEZTETÉS!

Ha a napon hagyja termékét, enyhén engedje le, hogy elkerülje az anyag túlzott megnyúlását.

A környezet hőmérséklete a következő hatással van a légkamrákra: egy 1 °C változás a kamrákban egy +/- 4 mBar nyomásváltozást eredményez.

HASZNÁLAT

FIGYELEM!

➤ FIGYELEM A SZELEKRE ÉS AZ APÁLYI ÁRRA !

- Tudakozódjon a helyi szabályokról és az ezzel a sporttal és a vízi tevékenységekkel járó veszélyekről.
- Kérjen információt a helyi hatóságoktól a hajózási területről, az apály, dagály és áramlások természetéről.
- Aprólékosan ellenőrizze le a terméket mielőtt használná azt.
- Ne becsülje túl sem erejét, sem kitartását, sem hozzáértését.
- Soha ne becsülje alá a természet erejét.
- Ne haladja meg soha az engedélyezett személyek számát és a maximális megterhelést sem.
- Kerüljön el bármilyen érintkezést éles tárgyakkal és maró folyadékokkal (pl. sav).
- A termékhez tartozó szállító tok gyermekektől távol tartandó : fulladásveszély állhat fenn.

KARBANTARTÁS: LEFÚJÁS – ÖSSZEHAJTÁS – TISZTÍTÁS – RAKTÁROZÁS

1. Húzza vissza a lapátokat/evezőket és a csónak többi tartozékát.
2. Ahhoz, hogy lefújja, csavarja ki a csapok testét és vegye le a többi csap kupakját.
3. Minden felhasználás után, tisztítsa le és vizsgálja meg termékét és kellékeit. Öblítse le aprólékosan, hogy távolítsa el az összes sómaradványokat a tengerben való használat után. Használjon szappanos vizet, nem mosóport és nem szilikon alapú termékeket. Bizonyosodjon meg arról, hogy a termék száraz mielőtt elraktározná.
4. Hajtsa a termék végeit a belső rész felé; utána csavarja fel a csapokkal ellentétes résszel kezdve (hogy a légkamrákban levő levegő eltávozhasson) ; kezdje újra a műveletet, ha úgy érzi, hogy még maradt levegő a légkamrákban.
5. Termékét tiszta és száraz helyiségben, a nagy hőmérsékletingadozásokat vagy egyéb károsító tényezőket nélkülöző helyiségben tárolja. A lefújt és összehajtogatott terméket saját zsákjában, vagy enyhén felfújva és felszerelve raktározhatja el. Tartsa távol a rágcsálóktól, mivel ezek kilyukaszthatják a gumit.

FIGYELEM !

Használat során víz szűrődhet a külső burok és a belső légkamrák közé: ez semmiben nem befolyásolja a termék minőségét. Használat után, ha kivette a terméket a vízből és leeresztette, nyissa ki a cipzárat, hogy eltávolítsa a vizet és lehetővé tegye a különböző részek kiszáradását. Így elkerülheti a penészesedés és kellemetlen szag kialakulását.

A KISEBB LYUKAK MEGJAVÍTÁSA

Megjavíthatja a kisebb lyukakat a javítási készletben szállított anyagok segítségével. Ahhoz, hogy optimális feltételek között végezzen el egy javítást, a higrométernek 60% alatt és a hőmérsékletnek 18 °C/25 °C között kell lennie. Kerülje el a javítást forró nap alatt vagy esőben.

Vegye ki a légkamrát a borításból. Ellenőrizze, hogy a légkamra teljesen le legyen fújva és egyenes felületre legyen terítve.

1. Vágjon ki egy foltot ami legalább 5 cm-vel meghaladja a javítandó felületet. Rajzolja a folt formáját a légszobára oda ahová fel kell ragasztani.
2. Tisztítsa le a sérült felületet és a folt ragasztandó felületét egy alkoholos zsírtalanító szerrel. Hagyja száradni kb. 5 percig.

3. Utána kenjen 3 finom réteg ragasztót a foltra és a sérült felületre; hagyja száradni 5 percet minden kenés után, hogy a ragasztó fogja meg.
4. Ahogy a harmadik ragasztó réteg egy kicsit megszáradt, tegye a foltot nyomás nélkül a gumira és igazítsa el, ha szükséges. Nyomja ki a levegőt alóla, ha van a folt közepétől a széle fele egy kerekített eszköz segítségével (pl. egy kiskanállal). Tisztítsa le a többletragasztót egy oldószer segítségével. **Hagyja száradni kb. 12 órát.**

FIGYELEM!

<ul style="list-style-type: none"> ➤ A javításokat jól szellőző helyiségben végezze. ➤ Kerülje el a ragasztópára beszívását vagy a ragasztó lenyelését. 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kerülje el a ragasztó érintkezését a szemekkel vagy a bőrrel. ➤ Tartsa távol a gyerekektől a javítási anyagokat.
---	---

N.B.: a hegesztéseken esett károsodásokat semmi esetben sem kell ragasztóval javítani. Kizárólag a gyártó szabad a hegesztéseken esett károsodásokat javítania.

JÓTÁLLÁS

Erre a termékre a vásárlás időpontjától számítva jótállás vonatkozik (a hatályban lévő jogszabályoknak megfelelően) minden gyártási hiba (forrasztásoknál) esetében. Ez nem terjed ki a természetes elhasználódásból eredő kilyukadásra vagy elkopásra, sem a nem megfelelő használatból vagy tárolásból adódó károkra.

Magánszemély által magánszemély részére való eladás esetén hatályát veszti.

Minden hibás terméket a vásárlónak kell visszajuttatnia a forgalmazóhoz a vásárlásra vonatkozó blokkot vagy számlát mellékelve. A hibás termék megvizsgálása után a Sevylor elvégzi annak megjavítását vagy kicseréli a hibás alkatrészt vagy a terméket.

A Sevylor elutasít minden felelősséget véletlen vagy közvetett károk esetén.

A jótállás érvényességi köre nem terjeszthető ki.

Ez a jótállás csak önmagában, minden más garancia kizárásával alkalmazható.

Ez a jótállás bizonyos jogokat biztosít Önnek, melyek egyik országról a másikra változhatnak.

A legfőbb korlátozások a jótállás érvényességét illetően :

- A termék nem alakítható át és nem szerelhető fel a gyártó által megadottnál nagyobb teljesítményű motorral, illetve nem használható a rendeltetésétől eltérő módon (pl. versenyek, bérbeadás, professzionális felhasználás, stb.).
- A fedélzeten engedélyezett maximális terhelés nem léphető át.
- A nyomásra, össze- és szétszerelésre, illetve a termék használatára vonatkozó utasításokat be kell tartani.
- A karbantartásra és tárolásra vonatkozó javaslatokat figyelembe kell venni.
- A jótállás nem vonatkozik sem a cserealkatrészekre, sem a gyártó által nem biztosított és nem javasolt alkatrészekre, sem az azok használatából eredő károkra.

Megj.: A jótállás körébe tartozó minden javítást a Sevylor végez el.

FIGYELEM !

A termék, az érvényben lévő szabályoknak megfelelően, specifikus használatra készült. Minden átalakítás, illetve a gyártó által meghatározottnál nagyobb teljesítményű motor használata veszélyt jelent, és a garancia megszűnését vonja maga után.

Уважаемые господа!

Поздравляем вас с покупкой товара марки Sevylor. Sevylor рад предоставить вам качественные товары. Купленный вами товар представляет собой хорошее вложение денег: она также требует к себе максимального внимания и некоторой заботы.

Мы хотим в настоящей инструкции дать вам несколько советов, касающихся оборудования товара, пользования ею, ухода за ней и ее складирования, чтобы она доставляла вам радость, и чтобы пользование ею было максимально безопасным. Внимательно прочитайте инструкцию, особенно обрамленные ее части, начинающиеся словами «ВНИМАНИЕ» и «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ». Ради вашей безопасности соблюдайте указанные там требования и поближе познакомьтесь с вашим новым надувным товаром, прежде чем начать им пользоваться.

ВНИМАНИЕ	Предупреждает об опасности, которая, в случае несоблюдения инструкций, чревата серьезными травмами.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Напоминает о мерах безопасности, которые следует соблюдать, либо предупреждает о действиях, которые могут привести к травмам и повредить товар.

ВНИМАНИЕ:

Владелец товара обязан убедиться, что все пользователи внимательно ознакомились с настоящей инструкцией и соблюдают содержащиеся в ней требования безопасности.

Соблюдайте требования местных нормативных документов и законодательства вашей страны. Не снимайте сертифицированный спасательный жилет. Выполняйте также требования, указанные на фабричной табличке, напечатанной на товаре.

Ваша байдарка/каyak соответствует требованиям европейского стандарта EN ISO 6185-1 тип III. Модели POINTER K1, POINTER K2 сертифицированы TUV.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Длина в надутом виде, прим.	Ширина в надутом виде, прим.	Вес	Разрешенное количество людей на борту	Полезная нагрузка
POINTER K1	305 cm	81 cm	13 kg	1 взрослый	136 kg
POINTER K2	434 cm	88 cm	19 kg	2 взрослых	180 kg

Размеры накачанного изделия измерены в следующих условиях: изделие, накачанное рекомендованным насосом до рабочего давления при температуре 18° - 22° С.

ОБОРУДОВАНИЕ

Иллюстрированная модель: K2

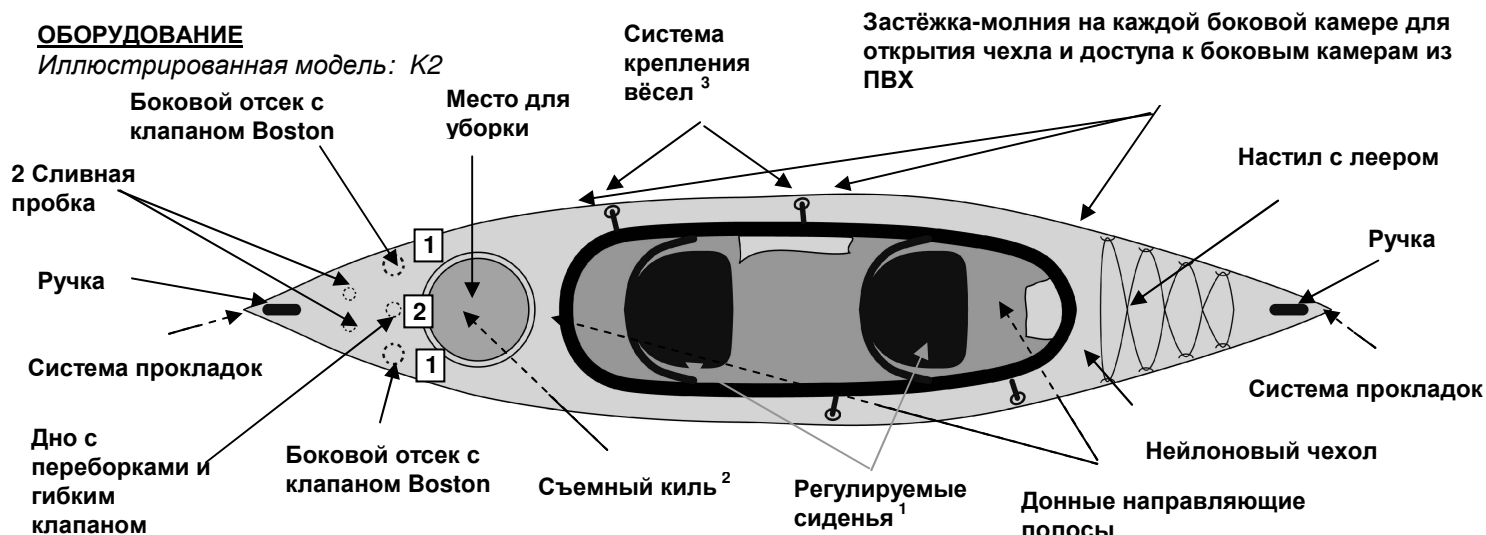


Рис. 1

¹ Регулируемые сиденья - POINTER K1 : 1 ; POINTER K2 : 2 ;

² Съёмный киль - только в POINTER K2 ; POINTER K1 : отсутствует ;

³ Система крепления вёсел - POINTER K2 : на двух боковых камерах ; POINTER K1 : на одной боковой камере.

Все модели поставляются с манометром (кроме моделей, предназначенных для США) и с сумкой для транспортировки.

СБОРКА / НАКАЧКА

Перед тем, как надуть лодку, необходимо привести палубу и произвести установку направительного съёмного руля (POINTER K2).

НАВОДКА ПАЛУБЫ

Проденьте чёрные гибкие пластиковые монтажные элементы, входящие в комплект поставки лодки, в отделения под передней палубой с каждой стороны чехла. Маленькая красная стрелка, которая наклеена на монтажные элементы, должна быть обращена к передней стороне лодки, что важно соблюсти, так как концы данных элементов скошены для лучшего соответствия форме палубы.

СЪЕМНЫЙ КИЛЬ

Использование съёмного килля рекомендовано для занятий водным спортом на глубокой воде (озеро, море и т.д.), где он помогает удерживать байдарку на прямой. Не рекомендуется устанавливать киль на неглубокой или быстрой воде. Использование килля на неглубокой воде может повредить дно байдарки и снизить ее управляемость на быстрой воде. Байдарка снабжена направляющими в массе для нормальной управляемости без килля

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не пользуйтесь режущим инструментом!

Использование компрессора может серьезно повредить товар. В этом случае гарантия будет аннулирована.

Чтобы поближе узнать особенности товара, советуем первое накачивание воздухом проводить в помещении с комнатной температурой (ок. 20°C). Так ПВХ станет более гибким, а сборка товара более легкой. Если товар хранился при температуре ниже 0°C, до распаковки поместите его в помещение с температурой 20°C примерно на полсутки.

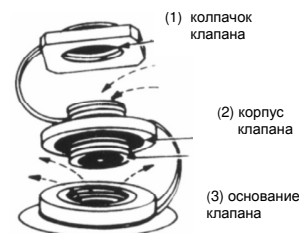
Для надувания камеры используйте насос для накачивания Sevylor или любой иной насос, предназначенный для надувания лодок, товаров для бассейна, надувных кроватей, матрасов и других товаров, надуваемых под низким давлением. Такие насосы снабжены воздушным шлангом и переходниками под клапаны вашего товара.

Распакуйте товар на чистой поверхности.

1. Ваш продукт оснащен клапанами двух типов :

а) Клапан (ы) Boston (рис. напротив): Отвинтите колпачок клапана (1); ввинтите корпус клапана (2) в основание клапана (3); не убирайте колпачок. Вставьте коней шланга насоса в клапан и надувайте до достижения рекомендуемого давления (см. пункт 3). После накачивания как следует закрутите колпачки клапанов (по часовой стрелке). **Примечание:** небольшая утечка воздуха до полного закрытия клапанов - нормальное явление, **ГЕРМЕТИЧНОСТЬ** обеспечивается только колпачком клапанов.

б) Резиновый (ые) клапан (ы): Надуйте камеру, используя специальный адаптер для данного типа клапанов. После надувания, закройте колпачок клапана и, нажав, «утопите» его в камеру.



2. При надувании продукта соблюдайте установленный порядок надувания, указанный на бирке, наклеенной на продукт (см. также Рис.1, Нумерация клапанов). Внимание! Каждая боковая воздушная камера присоединена к чехлу при помощи шнуров, доступ к которым можно получить, открыв застёжки-молнии, расположенные по обеим нижним сторонам чехла, сзади, спереди и в центре лодки. Если воздушные камеры сместились, приведя к деформации лодки, их можно установить на место. Все регулировки необходимо проводить при сдутых, либо слегка надутых камерах. Положение нижней воздушной камеры также можно отрегулировать (она не прикреплена к чехлу)

3. Максимальное давление: : **давление в боковых камерах составляет 0,1 бар (= 100 мбар) ; давление в нижней камере составляет 0,06 бар (= 60 мбар). Не допускается превышение указанных уровней давления.** *Вместе с лодкой поставляется манометр для измерения давления в воздушных камерах. **Избыточное давление:** приспустите воздух до получения рекомендуемого уровня давления. **Понижение давления:** слегка поддуйте изделие.

*Лодки, поставляющиеся без манометра (модели, предназначенные для США)

Сначала слегка надуйте боковые воздушные камеры, чтобы лодка смогла обрести свою форму. Затем по очереди поддувайте обе камеры до тех пор, пока с них не исчезнут складки, они не станут твёрдыми и равномерно заполненными воздухом. Обратите внимание на крайние переднюю и заднюю части лодки: они должны выпрямиться. Не допускайте превышения давления.

Затем наполните воздухом нижнюю камеру. Откройте дверку в задней части лодки, снимите колпачок с клапана и надуйте воздушную камеру до того, пока с неё не исчезнут складки, и она не станет твёрдой. Затем вдавите клапан таким образом, чтобы он находился на одном уровне с камерой. Опустите дверку.

СИСТЕМА ОТКАЧИВАНИЯ ВОДЫ

Ваша лодка снабжена системой откачивания воды, находящейся в нижней задней части. Она состоит из одного (либо нескольких) отверстий с пробкой. Перед тем, как приступить к использованию лодки, убедитесь, что колпачки закрыты и в лодку не проникает вода. В зависимости от условий использования лодки, в неё может попасть вода. Для её удаления, достаньте лодку из воды и откройте колпачки; лодку можно наклонить, чтобы вода скопилась в её задней части, но нельзя допустить, чтобы корма повредилась в результате трения о землю.

РЕГУЛИРУЕМЫЕ СИДЕНИЯ

Установите сидения (скамеечки) на полоски из липучек, находящиеся на дне лодки, и закрепите их при помощи ремней и колец, расположенных по бокам лодки. Отрегулируйте их по вашим потребностям. Сверху на спинке

сидения существует небольшое кольцо, которое надо соединить с крючком, расположенным на краю системы наводки палубы. Это поднимет палубу и предотвратит попадание брызг.

СИСТЕМА КРЕПЛЕНИЯ ВЁСЕЛ

Лодка снабжена системой крепления вёсел с каждой стороны (модель K1 может иметь вёсла только с одной стороны). Данная система состоит из четырёх (модель K1 – из двух) шнуров с крюками. Для установки вёсел проденьте их через шнуры и закрепите шнуры на крюках.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ НАВОДКА ПАЛУБЫ – ОБЕСПЕЧЕНИЕ ГЕРМЕТИЧНОСТИ

Лодки POINTER снабжены наводящейся палубой, которая обеспечивает надёжную защиту людей и груза. На лодке модели K2 может быть установлена дополнительная настраиваемая палуба (поставляется в комплекте) (на 1 или 2 человека) к большой палубе и закреплена при помощи застёжки-молнии. Уплотнительный пояс (K1: входит в комплект, K2: на заказ) обеспечивает ещё более надёжную защиту. Необходимо надеть пояс через самое узкое отверстие, закрепить при помощи периферического шнура, занять место в лодке, затем прикрепить его к палубе (передняя часть), закрепить вокруг гибкого шнура дополнительной палубы (при необходимости) при помощи периферического шнура под ручкой. За ручку пояса можно поднять.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если товар долгое время остается на прямом солнце, выпустите немного воздуха во избежание чрезмерного растяжения материала отсеков. Окружающая температура влияет на уровень давления в отсеках: ее изменение колебание в 1 °C влечет за собой изменение давления в отсеке на +/- 4 мбар.

ПРИМЕНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ!

- **БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ ПРИ СИЛЬНОМ ВЕТРЕ И ОБРАТНОМ ТЕЧЕНИИ!**
- Ознакомьтесь с существующими правилами и возможными рисками, связанными с данными видом спорта и водными видами деятельности.
- Получите у соответствующих органов информацию о зоне Вашего плавания, о существующих отливах, приливах и течениях.
- Перед использованием товаром тщательно осмотрите его.
- Не преувеличивайте свои силы, выносливость, знания и навыки.
- Никогда нельзя недооценивать природные силы.
- запрещается превышать число людей, разрешенное к перевозке, а также максимальную загрузку.
- Не допускайте соприкосновения товара с режущими предметами и едкими жидкостями (напр. кислотами).
- В комплект входит упаковочный мешок. Во избежание случайного удушья, держите этот мешок подальше от детей.

УХОД: ВЫПУСК ВОЗДУХА - СКЛАДЫВАНИЕ - ЧИСТКА – ХРАНЕНИЕ

1. Снимите весла и прочие принадлежности.
2. Чтобы выпустить воздух, вывинтите основания одних клапанов и снимите колпачки с других.
3. После каждого пользования очищайте и проверяйте товар и его аксессуары. Тщательно промойте его, чтобы удалить все следы соли после пользования товаром в море. Пользуйтесь мыльной водой, не используйте стиральный порошок или средства на основе силикона. Перед отправкой товара на хранение убедитесь, что он полностью высох.
4. Сложите края товара внутрь; затем скатайте его, начиная со стороны, противоположной клапанам (чтобы остающийся в отсеках воздух мог выйти); повторите действие, если увидите, что воздух еще остался в отсеках.
5. Храните товар в чистом сухом помещении, не подверженном сильным колебаниям температуры или иных вредных факторов. Товар, из которого выпущен воздух, можно хранить в сложенном состоянии в мешке или же в собранном виде и слегка надутым. Храните товар в месте, недоступном для грызунов: они могут прогрызть резиновые стенки отсеков.

ВНИМАНИЕ!

Проникновение небольшого количества воды между чехлом и надувными камерами является нормальным: это не влияет на качество продукта. Тем не менее, после того как Вы вынули продукт из воды и сдули его, откройте молнию чехла и дайте компонентам просохнуть: таким образом, Вы избегнете образования плесени и постороннего запаха.

РЕМОНТ МЕЛКИХ ПРОКОЛОВ

Мелкие проколы можно заделать с помощью материалов из прилагаемого ремкомплекта. Для проведения ремонта в наилучших условиях влажность воздуха не должна превышать 60%, а температура должна быть 18°C - 25°C. не проводите ремонт под дождем или на прямом солнце.

Выньте воздушный отсек из чехла. Убедитесь, что из отсека полностью удален воздух, и отсек расположен на плоской поверхности.

1. Вырежьте заплатку размером, превосходящим размер заделываемого места не менее чем на 5 см. Нарисуйте контур заплатки на нужном месте стенки отсека.
2. Очистите поврежденную поверхность и поверхность заплатки спиртосодержащим жирорастворителем. Дайте высохнуть в течение примерно 5 минут.
3. Затем нанесите 3 тонких слоя клея на заплатку и на поврежденную поверхность; после нанесения каждого слоя дайте подсохнуть в течение примерно 5 минут, чтобы клей схватился.
4. После того, как третий слой клея схватился, наложите заплатку, не давя на нее, и при необходимости подвигайте ее, чтобы она легла на нужное место. При необходимости выдавите пузырьки воздуха от центра к краям заплатки с помощью предмета со скругленными краями (например, чайной ложкой). Снимите избыток клея с помощью растворителя. **Дайте засохнуть в течение примерно 12 часов.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- | | |
|---|--|
| ➤ Производите ремонт в хорошо проветриваемом месте. | ➤ Не допускайте попадания клея в глаза или на кожу. |
| ➤ Не вдыхайте пары клея и не глотайте их. | ➤ Храните ремкомплект в недоступном для детей месте. |

Примечание: запрещается ремонтировать с помощью клей повреждения швов. Ремонт швов может производиться только изготовителем лодки.

ГАРАНТИЯ

На изделие дается гарантия (согласно действующему законодательству) на любой фабричный брак (сварку). Гарантия распространяется только на правильное пользование изделием. Она не распространяется на дыры или истирание вследствие нормального износа изделия или на ущерб вследствие неправильное его хранения или использования.

Гарантия аннулируется в случае перепродажи изделия частному лицу.

Бракованное изделие следует вернуть продавцу вместе со счетом или кассовым чеком. После исследования бракованного изделия Sevylor произведет его ремонт или замену дефектной части или всего изделия.

Sevylor не несет ответственности за несерьезный или косвенный ущерб.

Область применения гарантии не подлежит расширению.

Настоящая гарантия заменяет любую другую гарантию.

Настоящая гарантия дает вам определенные права, которые могут изменяться в зависимости от страны пользования.

Основные ограничения относительно гарантии:

- Изделие запрещается изменять или снабжать более мощным мотором, чем предписано изготовителем, а также использовать для целей, для которых оно не предназначено изначально (как то гонки, прокат, использование в профессиональных целях и т.д.).
- Запрещается превосходить максимальную разрешенную нагрузку на борту.
- Следует соблюдать рекомендации относительно давления, сборки / разборки и использование изделия.
- Следует соблюдать рекомендации относительно ухода за изделием и его хранения.
- Гарантия не распространяется на запасные части и на принадлежности, не входящие в комплект и не рекомендованные изготовителем, а также на ущерб вследствие использования последних.

Примечание: любой ремонт по гарантии должен выполняться только фирмой Sevylor.

ВНИМАНИЕ!

Ваш продукт был разработан для конкретного применения в соответствии с действующими нормами. Любое изменение конструкции, использование мотора, мощность которого превышает значение, указанное производителем, является опасным для Вашей жизни и снимает с производителя гарантийные обязательства.

**Customer service - Service clientèle - Kundenservice - Servizio clientela - Servicio al cliente –
Serviço clientela - Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών – Klientenservice – Kundeservice –
Asiakaspalvelu - Kundeservice - Obsługa klienta - Zákaznický servis –
Zákaznický servis – Ügyfélszolgálat - Клиентская служба**

SEVYLOR® EUROPE
4 Rue de l'Artisanat
68500 GUEBWILLER - FRANCE
Tél. +33 (0)3 89 76 67 76 - Fax +33 (0)3 89 74 34 88
www.sevylor.com - info@sevylor-europe.com

SEVYLOR® DEUTSCHLAND
Niederlassung Deutschland
Junkersstr. 1
63755 ALZENAU – DEUTSCHLAND
Tel. +49 (0) 6023 91700 – Fax +49 (0) 6023 917099
sevylor.deutschland@sevylor-europe.com

SEVYLOR® ITALIA
Roberto Fratta Selection
Via Pietro Colletta 14
20135 MILANO - ITALY
Tel. +39 02 55189815 - Fax +39 02 55181165
frattar@tiscalinet.it

SEVYLOR® ESPAÑA
C & K Watersport SL
Puerto de Mataro, Local 23
08301 MATARO (BCN) - SPAIN
Tel. +34 93 790 5215 - Fax. +34 93 755 2125
jguiraud@sevylor-europe.com

SEVYLOR® BENELUX
PBL SA
50 Avenue du Commerce
1420 BRAINE L'ALLEUD – BELGIUM
Tel. +32 (0)2 386 03 40 . Fax +32 (0)2 386 03 41
pbl@skynet.be

SEVYLOR® EUROPE
4 Rue de l'Artisanat
68500 GUEBWILLER - France
www.sevylor.com
info@sevylor-europe.com

STEARNS® Inc.
P.O. Box 1498
St. Cloud, MN 56302 USA
www.stearnsinc.com
stearns@stearnsnet.com

SEVYLOR® is a registered trademark of Sevca, LLc, a subsidiary of Stearns® Inc.



pointerk1 k2_cmanwty0709f

a **K2** company